



Stadt Schweich  
und Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensch, Fell,  
Föhren, Kenn, Klüsserath, Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehding,  
Naurath/Eifel, Pölich, Riöl, Schleich, Thörnich, Trittenheim und Kreisnachrichten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Jahrgang 43 (124)

Ausgabe 42/2016

Freitag, den 21. Oktober 2016



RÖMISCHE  
WEIN  
Straße  
MOSEL ANTE PORTAS

## PARTNERSCHAFT FÜR DEMOKRATIE in der Verbandsgemeinde Schweich

Erhalten Sie bis zu **5.000 Euro** für Ihr Projekt!  
Jetzt Anträge bis 4.11.2016 stellen!



Die Verbandsgemeinde Schweich hat sich in diesem Jahr erfolgreich um die Aufnahme in dieses Programm beworben und erhält nun bis 2019 vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend eine Förderung von rund 300.000 Euro.

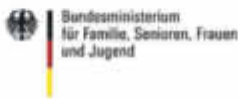
Mit einem Teil dieses Geldes können nun Projekte und Einzelmaßnahmen von gemeinnützig anerkannten Trägern in folgenden Themenbereichen umgesetzt werden:

- Sensibilisierung in Bezug auf rechtsextreme, antisemitische, rassistische oder andere demokratie- und rechtsstaatsfeindliche Aktivitäten, sowie Stärkung des öffentlichen Engagements dagegen;
- Aktivitäten gegen Phänomene gruppenbezogener Menschenfeindlichkeit, insbesondere Antiziganismus, Islam- und Muslimfeindlichkeit, Antisemitismus sowie Homo- und Transphobie;
- Förderung des interkulturellen, interreligiösen und intergenerativen Zusammenlebens vor Ort;
- Förderung und Anerkennung vielfältiger Lebensformen (Diversity-Orientierung).

Nähere Informationen erhalten Sie im Innenteil auf Seite 3.



Gefördert vom



im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie **leben!**

## Notdienste

### 1. Ärztliche Bereitschaftsdienst

- 1.1 Der Bereitschaftsdienst umfasst alle Ortschaften der Verbandsgemeinde Schweich.**
- 1.2 Ärztliche Bereitschaftsdienstzentrale Trier**  
c/o Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen,  
Feldstraße 16, 54290 Trier  
Telefon: 116 117
- 1.3 Öffnungszeiten:**
- Montag ab 19.00 Uhr bis Dienstag 07.00 Uhr,
  - Dienstag ab 19.00 Uhr bis Mittwoch 07.00 Uhr,
  - Mittwoch ab 14.00 Uhr bis Donnerstag 07.00 Uhr,
  - Donnerstag ab 19.00 Uhr bis Freitag 07.00 Uhr,
  - Freitag ab 16.00 Uhr bis Montag 07.00 Uhr,
  - an Feiertagen vom Vorabend des Feiertages ab 19.00 Uhr bis zum Folgetag 07.00 Uhr.

#### Zentraler Anlaufpunkt außerhalb der Praxisöffnungszeiten

Die Bereitschaftsdienstzentrale ist der zentrale Anlaufpunkt für Patienten außerhalb der regulären Öffnungszeiten der Arztpraxen.

### 2. Kinderärztlicher Notdienst

(Samstag, Sonntag, Feiertag: 09.00 - 12.00 Uhr;  
15.00 - 18.00 Uhr; Mittwochnachmittag: 15.00 - 18.00 Uhr)  
Tel. 01805-767 54 634

### 3. Zahnärztlicher Notdienst

Inanspruchnahme nur nach telefonischer Vereinbarung

**Notdiensttelefon: 01805/065100**

(14ct/min a. d. dt. Festnetz, Mobilfunkmax. 42ct/min)

### 4. Augenärztlicher Notdienst

Krankenhaus der Barmherzigen Brüder Tel. 0651/2082244

Nordallee 1, 54292 Trier

Mo. 19:00 Uhr - Di. 07:00 Uhr

Di. 19:00 Uhr - Mi. 07:00 Uhr

Mi. 14:00 Uhr - Do. 07:00 Uhr

Do. 19:00 Uhr - Fr. 07:00 Uhr

Fr. 16:00 Uhr - Mo. 07:00 Uhr

Feiertag durchgehend geöffnet vom Vortag 18:00 Uhr bis nach dem Feiertag 07:00 Uhr

### 5. Notaufnahmen der Krankenhäuser

Ständige (Not)-Aufnahmebereitschaft:

- 5.1 Krankenhaus der Barmherzigen Brüder**  
Chirurgie und Innere 0651/208-0  
Schlaganfall 0651/208-2535
- 5.2 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen,**  
Pädiatrie, Psychiatrie, Chirurgie, Innere 0651/947-0
- 5.3 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Nord**  
(ehem. Elisabethkrankenhaus)  
Chirurgie und Innere 0651/6830
- 5.4 Klinikum Mutterhaus der Borromäerinnen Ehrang,**  
(ehem. Marienkrankenhaus Ehrang)  
Chirurgie und Innere 0651/6830

### 6. Rettungsdienst und Krankentransport

Deutsches Rotes Kreuz Schweich

(Tag- und Nachtdienst) ..... Tel. 112

### 7. Apothekendienste

#### Notdienstbereitschaft der Apotheken

(Der Notdienst ist jeweils bereit bis zum nachfolgenden Tag 08.30 Uhr)

**Tel.: 01805-258825-PLZ**

Nach der Wahl der Notdienstnummer und direkter Eingabe der Postleitzahl des aktuellen Standortes über die Telefонтastatur werden Ihnen drei dienstbereite Apotheken in der Umgebung des Standortes mit vollständiger Adresse und Telefonnummer angesagt und zweimal wiederholt.

Des Weiteren ist der Notdienstplan auf der Internetseite **www.lak-rlp.de** für jedermann verfügbar. Hier bekommen Sie nach Eingabe der Postleitzahl des Standortes die umliegenden dienstbereiten Apotheken angezeigt.

### 8. Hilfezentren

- 8.1 Pflegestützpunkt in der Verbandsgemeinde Schweich**  
Beratungsstelle für alte, kranke und behinderte Menschen und ihre Angehörigen  
(Frau Theis) ..Tel. 06502/9978601  
(Herr Katzenbacher) Tel. 06502/9978602
- 8.2 Caritas Sozialstation (AHZ)**  
(Frau Schmitt)....Tel. 06502/93570
- 8.3 Gemeindepsychiatrisches Betreuungszentrum des Schönfelder Hofes, Schweich**  
(Herr Rohr) .....Tel. 06502/995006

### 9. Trinkwasserversorgung

Ihr **Wasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Versorgungsanlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 956.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Wasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 10. Abwasserentsorgung

Ihr **Abwasserwerk** ist während der **üblichen Dienstzeit** (Mo. - Mi. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-16:00 Uhr; Do. 08.00-12.00 Uhr und 14.00-18:00 Uhr und Fr. 08.00-12.00 Uhr) unter der Telefonnummer **06502-407704** erreichbar.

Darüber hinaus auch nach gesonderter Terminvereinbarung.

Bei Störungen an den Abwasseranlagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst **außerhalb der üblichen Dienstzeiten unter: 0171-8555 957.**

Verbandsgemeindewerke Schweich, Abwasserwerk, Brückenstraße 26, 54338 Schweich

### 11. Erdgasversorgung

Für das Stadtgebiet Schweich, den Stadtteil Issel und den IRT Föhren ist im Falle von Störungen an der Erdgasversorgung das Servicetelefon der Stadtwerke Trier erreichbar: 0651 - 7172 599. Stadtwerke Trier, SWT - AöR, Ostallee 7 - 13, 54290 Trier

### 12. Stromversorgung

Störung Strom Westnetz GmbH Tel. 0800 - 4112244

## Notrufe

### Alarmierung der Feuerwehren

Notruf..... Tel. 112

Leitstelle Trier

(Berufsfeuerwehr)..... Tel. 0651/94880

### Polizei

Notruf..... Tel. 110

Polizei Schweich..... Tel. 06502/91570

Autobahnpolizei Schweich..... Tel. 06502/91650



RÖMISCHE  
WEIN  
*Schweich*

MOSEL ANTE PORTAS

# PARTNERSCHAFT FÜR DEMOKRATIE in der Verbandsgemeinde Schweich

Erhalten Sie bis zu **5.000 Euro** für Ihr Projekt!  
Jetzt Anträge bis 4.11.2016 stellen!



Durch das Bundesprogramm „Demokratie leben! – Aktiv gegen Rechtsextremismus, Gewalt und Menschenfeindlichkeit“ werden seit 2015 in ganz Deutschland kommunale Gebietskörperschaften unterstützt, sog. „Partnerschaften für Demokratie“ aufzubauen. Dabei arbeiten kommunale Politik, Verwaltungen, Vereine, Verbände, Kirchen und bürgerschaftlich engagierte Menschen gemeinsam an einer Strategie, um lokale Problemlagen und konkrete Situationen aufzugreifen.

Die Verbandsgemeinde Schweich hat sich in diesem Jahr erfolgreich um die Aufnahme in dieses Programm beworben und erhält nun bis 2019 vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend eine Förderung von rund 300.000 Euro.

Mit einem Teil dieses Geldes können nun Projekte und Einzelmaßnahmen von gemeinnützig anerkannten Trägern in folgenden Themenbereichen umgesetzt werden:

- Sensibilisierung in Bezug auf rechtsextreme, antisemitische, rassistische oder andere demokratie- und rechtsstaatsfeindliche Aktivitäten, sowie Stärkung des öffentlichen Engagements dagegen;
- Aktivitäten gegen Phänomene gruppenbezogener Menschenfeindlichkeit, insbesondere Antiziganismus, Islam- und Muslimfeindlichkeit, Antisemitismus sowie Homo- und Transphobie;
- Förderung des interkulturellen, interreligiösen und intergenerativen Zusammenlebens vor Ort;
- Förderung und Anerkennung vielfältiger Lebensformen (Diversity-Orientierung).

Für das Jahr 2016 stehen für Projekte in diesen Bereichen noch 10.000 Euro zur Verfügung. Einzelne Projekte können mit einer Gesamtsumme von bis zu 5.000 Euro gefördert werden. Projektanträge für 2016 können bis zum 04.11.2016 eingereicht werden. Über die Förderung der Projekte, die bis 31.12.2016 vollständig abgeschlossen sein müssen, entscheidet der Begleitausschuss der „Partnerschaft für Demokratie in der VG Schweich“ in seiner nächsten Sitzung am 08.11.2016.

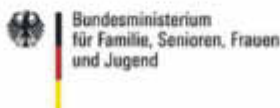
Am 27. Oktober findet um 17:00 Uhr eine Demokratiekonferenz im Bürgerzentrum Schweich statt, in diesem Rahmen gibt es weitere Informationen zum Programm und möglichen Ansätzen für Projekte in der VG Schweich. Alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen!

Für Jugendprojekte wurde ein eigener Jugendfonds eingerichtet, der durch ein Jugendforum verwaltet wird. Hier können alle interessierten Jugendlichen mitarbeiten, um gemeinsam Projekte mit bis zu 5.000 Euro umsetzen zu können. Das Jugendforum trifft sich erstmalig am 24.10.2016 um 17:00 Uhr im Kinder- und Jugendbüro (Brückenstraße 46, 54338 Schweich). Alle Jugendlichen sind herzlich willkommen!

Für Informationen zu „Demokratie leben!“, dem Antragsverfahren sowie Beratung zu möglichen Projektideen, steht Ihnen der Projektleiter Dirk Marmann unter 06502 / 5066-460 sowie die Koordinierungs- und Fachstelle unter [info@demokratie-schweich.de](mailto:info@demokratie-schweich.de) gerne zur Verfügung!

Gefördert vom

im Rahmen des Bundesprogramms



Demokratie leben!

# Redaktionsschlussvorverlegung!

Der Feiertag "Allerheiligen" macht eine Vorverlegung des Redaktionsschlusses sowohl für digitale als auch für Papiermanuskripte erforderlich.

Die Textbeiträge für die Kalenderwoche 44/2016 müssen bis

**Freitag, 28.10.2016, 08.00 Uhr**

der Verbandsgemeindeverwaltung vorliegen.

## Amtliche Bekanntmachungen und Mitteilungen der Verbandsgemeinde

### Verbandsgemeindeverwaltung Schweich

#### Öffnungszeiten

##### Allgemeine Verwaltung

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| montags - freitags  | von 08.00 - 12.00 Uhr |
| montags - mittwochs | von 14.00 - 16.00 Uhr |
| donnerstags         | von 14.00 - 18.00 Uhr |

##### Bürgerbüro

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| montags - dienstags | von 07.30 - 17.00 Uhr |
| mittwochs           | von 07.30 - 13.00 Uhr |
| donnerstags         | von 07.30 - 18.00 Uhr |
| freitags            | von 07.30 - 12.30 Uhr |

##### Sozialverwaltung

|                     |                                                    |
|---------------------|----------------------------------------------------|
| montags - freitags  | von 08.00 - 12.00 Uhr                              |
| montags - mittwochs | nachmittags nur nach vorheriger Terminvereinbarung |
| donnerstags         | von 14.00 - 18.00 Uhr                              |

|                |                                  |
|----------------|----------------------------------|
| Adresse:       | Brückenstraße 26, 54338 Schweich |
| Telefonnummer: | 06502/407-0                      |
| Telefax:       | 06502/407-180                    |
| E-Mail:        | info@schweich.de                 |
| Web-Seite:     | www.schweich.de                  |

### Ehrenamtlicher Seniorenbeauftragter für die Verbandsgemeinde Schweich

Herr Alfons Schaan

Telefonische Sprechzeit: mittwochs von 10.30 - 12.30 Uhr

Termine nach Vereinbarung.

Tel.: 06502/5064561, Email: senioren@schweich.de

### Gleichstellungsbeauftragte im kommunalen Bereich

Verbandsgemeinde Schweich

Frau Susanne Christmann..... Tel.: 06502/407-302

E-Mail: christmann.s@schweich.de

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10

Termine nach Vereinbarung

## Die Gleichstellungsbeauftragte informiert

- Altersvorsorge für Frauen -

### Einladung zur Infoveranstaltung

Unter dem Motto „Altersvorsorge für Frauen - Fallstricke vermeiden und Altersarmut vorbeugen“, lädt die Verbraucherzentrale in Zusammenarbeit mit der Gleichstellungsbeauftragten der Kreisverwaltung Trier-Saarburg am

**Dienstag, dem 25. Oktober 2016 von 17.00 bis 18.30 Uhr in die Beratungsstelle der Verbraucherzentrale Trier, Fleischstraße 77,**

**zu einer kostenlosen Infoveranstaltung ein.**

Die Hoffnung auf ein sorgloses Leben im Ruhestand kann schnell zur Illusion werden. Die gesetzliche Rente allein wird wohl nicht ausreichen, den gewohnten Lebensstandard auch im Ruhestand zu halten.

Und gerade Frauen sind besonders stark von der Gefahr der Altersarmut bedroht. Sie haben häufig geringere Einkommen oder steigen vorübergehend aus dem Job aus oder arbeiten Teilzeit, wenn sie Kinder bekommen. Dies alles hat Auswirkungen auf die spätere Rente. Umso wichtiger ist es für sie, sich möglichst frühzeitig um eine zusätzliche Altersvorsorge zu kümmern.

Über Vorsorgeprodukte und ihre Vor- und Nachteile gibt es viel Unsicherheit. Während des rund 1,5 stündigen Vortrags gibt die Expertin der Verbraucherzentrale hilfreiche Tipps, wie man die optimale Vorsorgestrategie findet und informiert insbesondere über die verschiedenen Modelle der staatlich geförderten Altersvorsorge in Form der Riester-Rente.

**Anmeldung unter: 0651- 48802 / E-Mail: trier@vz-rlp.de oder an: anne.hennen@trier-saarburg.de / Tel.: 0651-715253**

### „Starke Frauen - Mutig sein tut gut!“

**Selbstbehauptung und Selbstsicherheitstraining für Frauen  
29.10.2016 / 10.00 - 16.00 Uhr / Gesundheitsamt Trier**

Sie möchten in lockerer Atmosphäre zusammen mit anderen Frauen lernen, sich in konfliktreichen und bedrohlichen Situationen selbst zu behaupten und selbst zu schützen?

**In diesem Training lernen sie:**

- selbstbewusst aufzutreten
  - die eigene Meinung selbstsicher zu sagen
  - die eigenen Grenzen wahrzunehmen und für andere deutlich zu machen
  - Angst als wichtiges Warnsignal zu erkennen und zu nutzen
  - Gefahrensituationen als solche wahrzunehmen und zu meiden
  - sich selbst in Gefahrensituationen zu schützen und zu verteidigen
- Die Inhalte werden mit vielen Übungen zur Wahrnehmung, Rollenspielen und einfachen Techniken zur Selbstbehauptung und Selbstsicherheit trainiert.

Erfahrungen und Erlebnisse der Teilnehmerinnen selbst (z.B. verbale und körperliche Belästigungen, sexuelle Übergriffe etc.) werden bei Bedarf und wenn es dem Wunsch der Frauen entspricht, aufgegriffen, thematisiert und schützende Handlungsalternativen für den Alltag eingeübt.

- Es sind keine sportlichen Voraussetzungen nötig!

- Bitte mitbringen leichte, bequeme Kleidung und Schuhe, eine Decke  
Referentin: Irene Stangl, Lehrerin, Mediatorin, Trainerin für Gewaltprävention

Kosten: 15,00 €

Anmeldung: [anne.hennen@trier-saarburg.de](mailto:anne.hennen@trier-saarburg.de), 0651 - 715 253

Eine Kooperationsveranstaltung der Gleichstellungsstellen der Verbandsgemeinden, des Landkreises Kreis Trier-Saarburg und der kreisweiten Fachstelle für Gewaltprävention und Mädchenarbeit.

## Reklamation Zustellung

Bitte melden Sie Ihre Beschwerden immer an folgende Telefonnummer:

**06502/9147- 311, -335,-336 oder -713**

oder per Mail an:

**[vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)**

## Die Verbandsgemeindewerke informieren

Wie bereits in der Vergangenheit regelmäßig geschehen, wollen wir über die Qualität unseres Trinkwassers berichten.

Für Sie als Trinkwasserkunde sind folgende Angaben von besonderem Interesse:

**Wasserhärte:** Am häufigsten ist dieser Begriff auf den Packungen von Waschmitteln und Maschinen-Geschirrspülmitteln als Dosierungshinweis zu finden. Um die Waschmittelmenge sparsam und umweltschonend zugeben zu können, ist es unbedingt notwendig, den Härtegrad zu beachten. Die Einteilung des Wassers wird wie folgt durch das Wasch- und Reinigungsmittelgesetz vorgenommen (neu seit Mai 2007):

0 bis 8,4 OdH = 0 bis 1,5 mmol/l = Härtebereich 1 = weich

8,4 bis 14 OdH = 1,5 bis 2,5 mmol/l = Härtebereich 2 = mittel

mehr als 14 OdH = mehr als 2,5 mmol/l = Härtebereich 3 = hart

Nachstehend sind die Härtebereiche unseres Trinkwassers gemeindeweise dargestellt:

|                   |                                                                  | Bereich | °dH    |
|-------------------|------------------------------------------------------------------|---------|--------|
| Bekond            | Kylltalwasser                                                    | 1-2     | 6-12   |
| Detzem            | HB Klüsserath – Mischwasser<br>Kylltalwasser u. Kahlenbachwasser | 1-2     | 6 - 12 |
| Ensch             | Kylltalwasser                                                    | 1-2     | 6-12   |
| Fell, Fastrau     | Kylltalwasser                                                    | 1-2     | 6-12   |
| Föhren            | örtliche Quellen und<br>Brunnen u. Kylltalwasser                 | 1       | 3,8    |
| Kenn              | Kylltalwasser                                                    | 1-2     | 6-12   |
| Klüsserath        | Mischwasser<br>Kylltalwasser u. Kahlenbachwasser                 | 1-2     | 6-12   |
| Köwerich          | HB Klüsserath – Mischwasser<br>Kylltalwasser u. Kahlenbachwasser | 1-2     | 6-12   |
| Leiwen            | HB Klüsserath – Mischwasser<br>Kylltalwasser u. Kahlenbachwasser | 1-2     | 6-12   |
| Longen            | Kylltalwasser                                                    | 1-2     | 6-12   |
| Longuich          | Kylltalwasser                                                    | 1-2     | 6-12   |
| Mehring u. Lörsch | Kylltalwasser                                                    | 1-2     | 6-12   |
| Naurath/E         | ZV Eifel-Mosel                                                   | 1       | 2,6    |
| Pölich            | Kylltalwasser                                                    | 1-2     | 6-12   |
| Riol              | Kylltalwasser                                                    | 1-2     | 6-12   |
| Schleich          | Kylltalwasser                                                    | 1-2     | 6-12   |
| Schweich u. Issel | Kylltalwasser                                                    | 1-2     | 6-12   |
| Thörnich          | HB Klüsserath – Mischwasser<br>Kylltalwasser u. Kahlenbachwasser | 1-2     | 6-12   |
| Trittenheim       | ZV Eifel – Mosel                                                 | 1       | 3      |

**Nitrat:** Die nach den EG-Richtlinien und der Trinkwasserverordnung zugelassene Höchstmenge für Nitrat beträgt 50 mg pro Liter. Die durchschnittliche Aufnahme von Nitrat über Nahrungsmittel beträgt etwa 75 mg pro Person und Tag.

Problematisch können hohe Nitrat-Gehalte in pflanzlichen Nahrungsmitteln sein, da sich diese im Verdauungsbereich des menschlichen Körpers zu Nitriten umwandeln können und diese mit den Aminen aus eiweißhaltigen Lebensmitteln die krebserdächtigen Nitrosamine bilden. Der festgestellte Wert unseres Trinkwassers liegt deutlich unter dem genannten Grenzwert.

#### **Zusatzstoffe nach § 11 der Trinkwasserverordnung in der jeweils gültigen Fassung**

Zur Aufbereitung des Wassers für den menschlichen Gebrauch dürfen nur Stoffe verwendet werden, die vom Umweltbundesamt bekannt gemacht worden sind.

| <b>Wasserherkunft</b>      | <b>Bezeichnung der Zusatzstoffe</b>              |
|----------------------------|--------------------------------------------------|
| Föhren                     | Halbgebrannter Dolomit, UV-Bestrahlung und Chlor |
| Kahlenbach<br>(Klüsserath) | Sauerstoff, UV-Bestrahlung und Chlordioxid       |
| Naurath/E.                 | Halbgebrannter Dolomit, UV-Bestrahlung           |
| Kylltal                    | Eisen-3-chlorid, Natriumhydroxid, Chlordioxid    |

ZV Eifel-Mosel

WW Obere Salm Chlor, Calciumcarbonat

**Umweltrelevante Inhaltsstoffe:** Nach der Trinkwasserverordnung des Bundes dürfen im Trinkwasser u. a. die Grenzwerte für chemische Stoffe zur Pflanzenbehandlung und Schädlingsbekämpfung einschließlich toxischer Hauptabbauprodukte (auch Pestizide genannt) von 0,0001 mg/l für die einzelne Substanz oder insgesamt 0,0005 mg/l nicht überschritten werden. Durch diese Regelung sind die Grenzwerte an die EG-Trinkwasserrichtlinie angepasst worden. Nach wie vor besteht im Bereich der Verbandsgemeinde Schweich keinerlei Grund zur Besorgnis.

Das Wasserwerk kann Sie auch weiterhin mit einwandfreiem Trinkwasser versorgen. Obwohl durch die heutigen Analyseverfahren auch geringste Mengen an unerwünschten Stoffen festgestellt werden können, haben alle unsere Wasseruntersuchungen gezeigt, daß Pestizide nicht nachweisbar sind. Dies gilt sowohl für das vom Zweckverband -Wasserwerk Kylltal- sowie vom Zweckverband Eifel-Mosel bezogene Wasser als auch für die Wassergewinnungsanlagen innerhalb der Verbandsgemeinde Schweich. Auch andere bedenkliche Substanzen sind in unserem Trinkwasser nicht nachweisbar.

**Die detaillierten Analysen können gerne bei den Verbandsgemeindewerken eingesehen oder auf unserer Seite: [www.wasser-schweich.de](http://www.wasser-schweich.de) heruntergeladen werden.**

#### **Qualität des Trinkwassers**

Der Wasserqualität muss auch in Zukunft höchste Beachtung entgegengebracht werden.

Es kann, ganz allgemein gesehen, nicht allein Aufgabe der Wasserwerke sein, die Voraussetzungen für sauberes Trinkwasser zu schaffen. Die Verpflichtung, insbesondere das Grundwasser in einem möglichst einwandfreien natürlichen Zustand zu erhalten, trifft uns alle.

Wenn die Wasserwerke Umweltschäden mit einem Höchstmaß an Technik und Chemie begegnen müssen, ist es in der Regel zu spät, und es entstehen Kosten, die vom Verbraucher kaum noch zu bezahlen sind. Deshalb sollte sich jeder bei der Verwendung von Pflanzenschutzmitteln, Schädlingsbekämpfungsmitteln oder anderen umweltschädlichen Stoffen der Auswirkungen auf den Naturhaushalt bewusst sein und mit dazu beitragen, daß für die Gewinnung des Trinkwassers keine weitere Aufrüstung der Wasserwerke erforderlich wird. Nur so kann uns - und vor allem unseren Kindern - auch auf lange Sicht sauberes Trinkwasser in ausreichender Menge erhalten werden.

Vereinzelt haben sich in letzter Zeit Verbraucher mit uns in Verbindung gesetzt, die einen Chlorgeruch wahrgenommen haben. Aufgrund der bindenden Vorgaben der Trinkwasserverordnung wird das Trinkwasser unter Zugabe von Chlordioxid oder Chlorbleichlauge desinfiziert, damit die sehr strengen Grenzwerte hinsichtlich der mikrobiologischen Eigenschaften sicher eingehalten werden können. Dadurch kann es z.B. beim Duschen, wenn das Wasser mit der Luft verwirbelt wird, zur Wahrnehmung des Chlorgeruches kommen. Dies ist allerdings nicht gesundheitsschädlich.

Schweich, im Oktober 2016

Verbandsgemeindewerke Schweich, Werkleitung  
[www.wasser-schweich.de](http://www.wasser-schweich.de); [info@wasser-schweich.de](mailto:info@wasser-schweich.de)

## **Diese Woche in den Kreis-Nachrichten**

- Kreis und Stadt laden Partnerschaftsaktive ein
- Vortrag: Altersvorsorge für Frauen

Die *Kreis-Nachrichten* finden sich im Anschluss an den redaktionellen Teil des Amtsblattes.

## **Bekanntmachung**

Am **Montag, 24. Oktober 2016** findet um **17.00 Uhr** im **Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, II. Etage, Brückenstrasse 26** eine öffentliche Sitzung des **Schulträgersausschusses** der Verbandsgemeinde Schweich statt.

#### **Tagesordnung:**

##### **-öffentlich-**

1. Mitteilungen
2. Sachstand zu geplanten Schulbaumaßnahmen
  - a) Integratives Schulzentrum Schweich
  - b) Ganztagsschule Föhren
  - c) Ganztagsschule Leiwien
  - d) Grundschule Klüsserath
  - e) geplanter WLAN-Ausbau an allen Grundschulen
3. Doppelhaushalt 2017 / 2018
4. Betreuung und Mittagsverpflegung an den Grundschulen
5. Schulbuchausleihe
6. Verschiedenes

Schweich, 12.10.2016

Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## **Bekanntmachung**

Am **Donnerstag, 27. Oktober 2016, 18.00 Uhr** findet im Sitzungssaal der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, II. Etage (Brückenstrasse 26) eine **Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses mit dem Bauausschuss der Verbandsgemeinde Schweich** statt.

#### **Tagesordnung:**

##### **öffentlich**

1. Mitteilungen
2. Feuerwehrgerätehaus Föhren; Sachstand Anbau Gerätehalle
3. Feuerwehrgerätehaus Schweich; Erneuerung Geräteraumtore, 1. BA 2015 Sachstandsdarstellung
4. Pendleradroute Konz-Trier-Schweich; Machbarkeitsstudie
5. Festlegung einer Priorität für Fördermaßnahmen aus dem Investitionsstock
6. Umbau / Erweiterung Rathaus; Vorberatung
7. Verschiedenes

Schweich, 14.10.2016

Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## **Umweltinfos / Umweltangebote**

### **Fahrgemeinschaftsbörse der Römischen Weinstraße**



Als kostenlose Serviceleistung unserer Verbandsgemeinde bieten wir die Nutzung der „Fahrgemeinschaftsbörse Römische Weinstraße“ an. Zu diesem Zweck haben wir einen Antwortcoupon erstellt, den Sie bitte ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurücksenden. Wir werden dann Ihr Angebot über eine Fahrgemeinschaft oder Ihren Wunsch nach einer Mitfahrgelegenheit kostenlos im Amtsblatt unter Angabe Ihrer Telefonnummer veröffentlichen. Wir hoffen, mit dieser Aktion einen Beitrag zum Umweltschutz sowie zur Verminderung des Straßenverkehrsaufkommens zu leisten und wünschen uns, dass diese Serviceleistung einen regen Zuspruch findet. Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Tel. 06502/407-111.

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich  
an der Römischen Weinstraße

**Kostenlose Fahrgemeinschaftsbörse**

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon: .....

Suche ( ) bzw. biete ( ) Fahrgelegenheit  
(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

von: .....

nach: .....  
(Fahrtstrecke)

Abfahrtszeit: ..... Uhr

Rückfahrtszeit: ..... Uhr

Wochentage: .....

Fahrgemeinschaft könnte ab ..... beginnen.

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich**  
**Brückenstraße 26,**  
**54338 Schweich**

## Kostenlose Altgerätebörse

Ziel dieser Altgerätebörse ist es, Gegenstände zu vermitteln, die ansonsten vielfach im Sperrmüll landen, weil sie für den Besitzer nutzlos sind. Für andere haben diese Gegenstände jedoch noch vielfach Gebrauchs- oder Sammelwert.

Zur Vermeidung unnötiger Müllbeseitigung haben Sie im Rahmen der Altgerätebörse deshalb die Möglichkeit, die kostenlose Abgabe solcher gebrauchsfähigen Gegenstände oder Sammlerstücke mit einer kurzen Beschreibung und unter Angabe der Telefonnummer im Amtsblatt anzubieten. Wenn Sie also solche Gegenstände kostenlos abgeben möchten, bitten wir, den nachstehend abgedruckten Antwortcoupon ausgefüllt an die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zurückzusenden.

Wir werden dann Ihre Meldung mit einer kurzen Beschreibung des abzugebenden Gegenstandes und Ihrer Telefonnummer kostenfrei veröffentlichen. Interessenten können sich dann direkt an die Anbieter wenden. Die Anzeige wird in zwei aufeinanderfolgenden Amtsblättern veröffentlicht. Sollte eine zweite Veröffentlichung **nicht** gewünscht werden, bitten wir um telefonische Mitteilung unter der Telefon-Nr. 06502/407-111 bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich.

**Kostenlose Altgerätebörse**

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon: .....

E-Mail: .....

Kurze Beschreibung des kostenlos  
abzugebenden Gegenstandes:  
.....  
.....  
.....

Bitte diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an die

**Verbandsgemeindeverwaltung Schweich,**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

| Kennung | Ich biete an                                                         | Telefon, E-Mail |
|---------|----------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 60/16   | 3-Sitzer Sofa und 2 Sessel<br>mit Beistelltisch (Eiche)              | 0176/47713335   |
| 61/16   | 7 schwarze Tische<br>(1,00x1,20m), 22 gepolsterte<br>schwarze Stühle | 06502/930707    |
| 62/16   | Elektronachtspeicherofen                                             | 06502/3252      |

## Verloren/Gefunden

### Verloren

Es liegen keine **Verlustmeldungen** im Fundbüro vor.

### Gefunden

Folgende **Fundmeldungen** liegen beim Fundbüro vor:

In Kenn, Schweicher Straße wurde ein Autoschlüssel gefunden (118/2016).

In Kenn, Rundweg Kenner Wald wurde ein Schlüsselbund gefunden (119/2016).

## Mitteilungen der Feuerwehren

### Freiwillige Feuerwehr Kenn

Am **Samstag, 22.10.2016 um 15.45 Uhr** findet unsere diesjährige Abschlussübung statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Jugendfeuerwehr Kenn

Am **Freitag, 28.10.2016 um 18.00 Uhr** findet die nächste Übung der Jugendfeuerwehr Kenn statt. Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

### Freiwillige Feuerwehr Köwerich

Am **Samstag, dem 29.10.2016 findet um 17.00 Uhr** unsere nächste Übung statt. Im Anschluss gibt es noch ein Essen. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.

### Freiwillige Feuerwehr Naurath

Unsere nächste Übung ist am kommenden **Montag, dem 24.10.2016**. Treffpunkt ist um 19.00 Uhr am Feuerwehrgerätehaus.

### Freiwillige Feuerwehr Trittenheim

#### Einladung für die aktiven Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Trittenheim

Am **Mittwoch, dem 16. November 2016, 20.00 Uhr** findet im Feuerwehrgerätehaus Trittenheim, Spielesstraße 13, die Neuwahl des Wehrführers der Freiwilligen Feuerwehr Trittenheim statt. Wahlberechtigt sind alle aktiven Feuerwehrangehörigen der Freiwilligen Feuerwehr Trittenheim sowie die Mitglieder der Jugendfeuerwehr, die am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Briefwahl ist nicht möglich.

Das Wählerverzeichnis kann ab dem 7. November 2016 während der Dienststunden bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Zimmer 10, eingesehen werden. Zu dieser Wahlversammlung lade ich alle Wahlberechtigten herzlich ein.

Schweich, 10.10.2016

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich a.d.R.W.

Christiane Horsch, Bürgermeisterin

## Reklamation Zustellung

Bitte melden Sie Ihre Beschwerden immer an folgende Telefonnummer:

**06502/9147- 311, -335,-336 oder -713**

oder per Mail an:

**vertrieb@wittich-foehren.de**

## Nachrichten aus der Römischen Weinstraße

### Veranstaltungskalen der Römische Weinstraße

vom 21.10. - 27.10.2016

| Datum von/bis  | Gemeinde        | Veranstaltung                                                                                                                                                                                                                                                | Veranstalter<br>Veranstaltungsort                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 21.-23.10.2016 | Klüsserath      | Krippenmuseum geöffnet                                                                                                                                                                                                                                       | Haus der Krippen, Hauptstr. 83; Freitag bis Sonntag 14.00 bis 18.00 Uhr. Eintrittspreise Erwachsene: 4,00 Euro; Ermäßigt: 3,00 Euro; Gruppen: 3,00 Euro pro Person; Kinder bis 12 Jahre haben freien Eintritt.                                              |
| 21.-23.10.2016 | Longuich        | Offene Kirche Longuich                                                                                                                                                                                                                                       | Jeden Freitag, Samstag und Sonntag öffnet die Pfarrkirche St. Laurentius in Longuich von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein.                                                                                                    |
| 21.10.2016     | Schweich        | Weinprobe für jedermann - 7 Weine inkl. Brot und Mineralwasser; Anmeldung bis 19:00 Uhr freitags unter 06502-8467                                                                                                                                            | Familienweingut Marmann-Schneider; Corneliuspforte 63; Beginn: 20:00 Uhr; Kosten: 8,00€ pro Person                                                                                                                                                          |
| 21.-22.10.2016 | Riol            | Oktoberfest                                                                                                                                                                                                                                                  | Festzelt am Triolago, Beginn: 19.00 Uhr                                                                                                                                                                                                                     |
| 22.10.2016     | Longuich-Kirsch | Offene Kapelle Longuich-Kirsch                                                                                                                                                                                                                               | Jeden Samstag von Mai-Oktober öffnet die Kapelle in Kirsch von 16.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung ein.                                                                                                                              |
| 22.10.2016     | Klüsserath      | Die Mosel mit allen Sinnen genießen - Geführte Weinbergswanderung mit Weinprobe (6 Weine; Dauer: 2,5 Std.)                                                                                                                                                   | Infos: <a href="http://www.rudemsmaennchen.de">www.rudemsmaennchen.de</a> ; Anmeldung unter 06507-4658; Start: 13:00 Uhr im Weingut Rudemsmaennchen Klüsserath; Preis: 10,00€                                                                               |
| 22.-23.10.2016 | Schweich        | Museumsmühle "Molitorsmühle" am Föhrenbach - Es wird Wasser auf die Mühl' gekehrt: Jeden Samstag und Sonntag öffnet die Molitorsmühle von 14.00 bis 18.00 Uhr ihre Pforten und lädt zur Besichtigung unter fachkundiger Führung ein.                         | Museumsmühle „Molitorsmühle“ am Föhrenbach; Weitere Infos unter: <a href="http://www.molitorsmuehle.de">www.molitorsmuehle.de</a> oder Info-Tel.: Hildegard Haubrich Tel.: 06502-1336.                                                                      |
| 22.10.2016     | Mehring         | Winzerhoffest mit Tanz                                                                                                                                                                                                                                       | Weingut Schmitt-Dietz, Brückenstr. 5, Tel: 06502-8764, ab 19.00 Uhr                                                                                                                                                                                         |
| 23.10.2016     | Mehring         | Führung an der Römischen Villa Rustica                                                                                                                                                                                                                       | Beginn: 11.30 Uhr an der Römischen Villa Rustica                                                                                                                                                                                                            |
| 23.10.2016     | Longuich        | Führung an der Römischen Villa Urbana                                                                                                                                                                                                                        | Beginn: 10.30 Uhr an der Römischen Villa Urbana, Eintritt: 3,00 €/Erwachsene, Kinder sind frei. Gesonderte Führung möglich (Buchungen unter Tel: 06502-1364 oder <a href="mailto:buergermeister@longuich.de">buergermeister@longuich.de</a> )               |
| 23.10.2016     | Föhren          | Pfarrbücherei geöffnet                                                                                                                                                                                                                                       | Die Pfarrbücherei öffnet sonntags von 10.00-10.30 Uhr.                                                                                                                                                                                                      |
| 23.10.2016     | Schweich        | Barluath - Schottische Folkband                                                                                                                                                                                                                              | Ehemalige Synagoge Schweich, Beginn: 20.00 Uhr, Eintritt: VVK Ticket Regional 15,00 €, Abendkasse 17,00 €                                                                                                                                                   |
| 23.10.2016     | Föhren          | Familiennachmittag                                                                                                                                                                                                                                           | Vdk, Bürger- und Vereinshaus                                                                                                                                                                                                                                |
| 23.10.2016     | Klüsserath      | Herbstmarkt                                                                                                                                                                                                                                                  | IG Marktkaufleute und Ortsgemeinde, Mittelstrasse                                                                                                                                                                                                           |
| 25.10.2016     | Föhren          | Geistliches Gespräch                                                                                                                                                                                                                                         | KAB, KAB Raum im Bürger- und Vereinshaus                                                                                                                                                                                                                    |
| 26.10.2016     | Mehring         | Mittwochswanderung in Mehring - der Touristikverein Mehring lädt wieder herzlich alle Gäste und Mehlinger Bürger zu seiner kostenlosen Mittwochswanderung zur Huxlay - Hütte ein                                                                             | Touristikverein Mehring; Treffpunkt: ab 9.45 Uhr vor der Tourist-Information Mehring. Ab 10.00 Uhr wandern wir ca. 2,5 Stunden zum Huxlay – Plateau und zurück. Auf der Huxlay-Hütte erwartet Sie ein kleiner Umtrunk. Voranmeldung ist nicht erforderlich. |
| 26.10.2016     | Leiwener        | „Tausend Schritte durch die Leiwener Dorfgeschichte“: Führung mit Gästeführerin Ingrid Rosch für Leiwener Gäste durch den Ortskern von Leiwener mit Führung in der Pfarrkirche sowie im Heimat- und Weinmuseum, Ausklang bei einem guten Glas Leiwener Wein. | Touristikverein Leiwener, Beginn: 10.00 Uhr, Treffpunkt: Tourist-Information Leiwener, Dauer: ca. 1,5 - 2 Std. Anmeldung unter Tel.: 06507-3100. Die Ortsführung findet ab einer Teilnehmerzahl von 6 Personen statt.                                       |
| 26.10.2016     | Longen          | TW mit PKW: Start Longen an der Panzerstraße vor Ortseingang rechts, RW Lörcher Heid, Pölicher Wald, Galgenberg, Schleich – (Einkehr) - Rückw. Zitronenkreuz, Hundsbuckel, Parkpl., Strecke ca. 16,5 km, WZ: 4,5 Std, WF: A. Reis                            | Eifelverein Ortsgruppe Trier; 9 Uhr E-Markt Kürenzer Str., Mitfahrgel. nach Longen, 9:35 Parken an der Panzerstraße vor Ortseingang Longen rechts                                                                                                           |
| 26.10.2016     | Longuich        | Seniorenwanderung: RW durch die Weinberge und Römervilla zur Alten Burg, dort Einkehr, WZ: ca. 1 Std.; WF: I. Donath                                                                                                                                         | Eifelverein Ortsgruppe Trier; Mit Bus L 333 ab Hbf Trier 13:35 Uhr bis Longuich-Friedhof (an 14:06 Uhr)                                                                                                                                                     |
| 26.10.2016     | Föhren          | Pfarrbücherei geöffnet                                                                                                                                                                                                                                       | Die Pfarrbücherei öffnet mittwochs von 16.00 bis 17.30 Uhr.                                                                                                                                                                                                 |
| 27.10.2016     | Leiwener        | „Kommt mit in das Reich des Rieslings“: geführte Weinbergswanderung für Leiwener Gäste mit Wanderführer und Winzer Klaus Porten.                                                                                                                             | Touristikverein Leiwener, Beginn: 10.00 Uhr, Dauer: ca. 3 Std., Treffpunkt: Tourist Information Leiwener, Anmeldung unter: 06507-3100. Die Wanderung findet ab einer Teilnehmerzahl von 6 Personen statt.                                                   |
| 27.10.2016     | Schweich        | Seniorenwanderung: RW über Landwehrkreuz nach Schweich, Einkehr im Stadtcfe, WZ: 2 Std.; WF: U. u. Dr. N. Mayers                                                                                                                                             | Eifelverein Ortsgruppe Trier; Abfahrt von Trier: 14 Uhr Lamberts Garten, mit PKW (Mitfahrgel.) nach Schweich, P Friedhof Schweich                                                                                                                           |
| 27.10.2016     | Köwerich        | Rentnertreff                                                                                                                                                                                                                                                 | Gasthaus Alter Bahnhof, Beginn: 15.00 Uhr                                                                                                                                                                                                                   |

## Familienbündnis Römische Weinstraße



**Ansprechpartner:**  
**Dirk Marmann**  
Telefon 06502 - 5066 460

Servicezeiten des Familienbüros: dienstags & mittwochs jeweils 8:30 - 12:00 Uhr

FAMILIENBÜNDNIS  
DER VERBANDSGEMEINSCHAFT SCHWEICH · TEL. 06502 5066-460 · INFO@FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE  
BRÜCKENSTRASSE 46 · 54338 SCHWEICH · FAX 06502 5066-460 · WWW.FAMILIENBÜNDNIS-SCHWEICH.DE

### „Kleine-Hilfe-Börse“ des Familienbündnisses Römische Weinstraße

Das Familienbündnis Römische Weinstraße hat es sich u. a. zum Ziel gesetzt, die Lebensbedingungen von Kindern, Jugendlichen, Familien und älteren Menschen positiv zu gestalten und das Zusammenleben der Generationen zu verbessern.

Hierzu gehört es auch, sich gegenseitig im Alltag, z.B. bei der Betreuung von Familienmitgliedern, beim Einkaufen, für Behördengänge, bei der Gartenarbeit, bei der Versorgung von Haustieren etc. zu unterstützen. Mit der „Kleine-Hilfe-Börse“ werden zum einen Leute gesucht, die ehrenamtlich was für andere tun wollen, Ihre Interessen und Fähigkeiten zur Verfügung stellen können, um zu helfen und einen sinnvollen Beitrag zu leisten. Zum anderen bieten wir denjenigen, die im Alltag Unterstützung brauchen, die Möglichkeit, jemanden zu finden, der Ihnen ehrenamtlich Hilfe bietet.

Ihr Angebot bzw. Ihr Wunsch nach einer „Kleinen-Hilfe“ wird im Amtsblatt unter Angabe des Ortes und der Telefonnummer / Email-Adresse (ohne Namen) veröffentlicht. Die Interessenten können dann direkt Kontakt miteinander aufnehmen.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir bei dieser Serviceleistung keinerlei Erfolgsgarantie geben können und jegliche Haftung ausschließen.

Bei Rückfragen können Sie sich gerne mit uns unter Tel. 06502/5066-450 in Verbindung setzen.

#### Kleine-Hilfe-Börse

Name, Vorname: .....

Straße: .....

Wohnort: .....

Telefon/E-Mail: .....

(bitte Zutreffendes ankreuzen!)

**Suche bzw. biete „Kleine Hilfe“**

Tätigkeit: .....

Zeitungsfang: .....

Beginn: .....

Diesen Antwortcoupon ausgefüllt zurücksenden an das  
**Familienbündnis Römische Weinstraße**  
**Brückenstraße 26, 54338 Schweich**

## Soziale Dienste

### FLÜCHTLINGSHILFE VG Schweich

im  
**Café Miteinander**

Brückenstraße 46 · 54338 Schweich

cafe-miteinander@web.de



**Treffpunkt**  
für Bürger und Flüchtlinge

**Wir suchen dringend funktionstüchtige,  
gebrauchte Laptops; gebrauchte Fahrräder,  
gerne auch reparaturbedürftig  
und gebrauchte Gitarren.**

Infos bitte an  
cafe-miteinander@web.de

### FLÜCHTLINGSHILFE VG Schweich

im  
**Café Miteinander**

Brückenstraße 46 · 54338 Schweich

cafe-miteinander@web.de



**Treffpunkt**  
für Bürger und Flüchtlinge

#### Jede Woche

**Montags, 11.00 - 15.00 Uhr**

- **Kleiderkammer** - für Flüchtlinge & Bedürftige

**Mittwochs, 16.00 - 18.00 Uhr**

- **Sprachtreff** - individuelle Sprachförderung für Flüchtlinge

**Donnerstags, ab 16.30 Uhr**

- **Spielesachmittag**
- Brettspiele und Kartenspiele für Jugendliche und Erwachsene

**Freitags, 16.00 - 18.00 Uhr**

- **Begegnungstreff** - geselliges Beisamensein bei Kaffee, Tee und Kuchen

**Bücherecke** - vielfältiges Büchersortiment -  
kostenlos zum Mitnehmen

Öffnungszeiten während des Begegnungstreffs

**Außerdem finden regelmäßig**

**Nachhilfestunden/Hausaufgabenbetreuungen statt.**

Besuchen Sie uns in den einzelnen Gruppen oder freitags im Begegnungstreff. Haben Sie Fragen, haben Sie Interesse mitzuhelfen oder möchten sich mit Ihren Ideen einbringen? Dann schreiben Sie uns.:

cafe-miteinander@web.de

Förderung durch Verbandsgemeinde Schweich,  
DRK KV Trier-Saarbrück e. V. und Mitteln der Aktion Mensch

## Schulnachrichten

### Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron

#### FranceMobil - bienvenue à Neumagen-Dhron

#### Französisches Kulturinstitut auf Rädern wieder zu Gast an der Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron

Bereits zum dritten Mal in Folge konnten alle Französischschülerinnen und Schüler der Friedrich-Spee-Realschule plus Neumagen-Dhron am 13.09.2016 das FranceMobil an ihrer Schule begrüßen. Und diesmal mit einer Premiere: Nicht nur, dass dieses Jahr ein gutaussehender junger Franzose die Herzen unserer Moselblümchen höher schlagen ließ, den Neumagenern wurde zudem die Ehre zuteil, seinen allerersten Einsatz als Lektor des französischen Kulturinstituts auf Rädern in Rheinland-Pfalz mitzuerleben.

In einem „pendu“-Spiel, einer Art Galgenmännchen, mussten die Schüler zu Beginn jeder Stunde erst Thomas Namen auf Französisch erraten: Rumpelstilzchen lässt grüßen! Ein gegenseitiges Würfel-Kennenlernspiel folgte. Dessen Anspruch steigerte sich je nach Grad der Sprachkompetenz. Darauf wurden Hörverstehensfähigkeit, Schnelligkeit und Teamfähigkeit unter Beweis gestellt, wenn vorgegebene Begriffe bekannten französischen Liedern zugeordnet werden mussten. In einem Videoclip über Dijon schließlich lernten die Neumagener Französischschüler die nähere Heimat von Thomas Colin kennen. Ein kurzes Quiz zu Paris sowie ein Pantomime-Spiel rundeten das Zusammentreffen mit dem sympathischen jungen Franzosen ab. Jeweils eine Schulstunde lang hatten die Schülerinnen und Schüler also die Gelegenheit, sich intensiv mit Thomas Colin ausschließlich auf Französisch zu verständigen. Aber das fiel den Meisten gar nicht auf, so vertieft waren sie ins Zuhören und Mitmachen. Wer aber steckt hinter dem FranceMobil, das die Friedrich-Spee-Realschule besucht hat, und welche Aufgabe hat Thomas Colin? Es ist niemand Geringeres als das renommierte Institut français, das Deutsch-Französische Jugendwerk (DFJW) und die Robert Bosch Stiftung mit Unterstützung der französischen Botschaft in Deutschland. Sie schicken insgesamt zwölf FranceMobil-Referenten durch die ganze Bundesrepublik Deutschland. Ausgestattet sind sie mit je einem kleinen Renault Kangoo samt Ausrüstung. Durch ihre Motivation und ihre Befähigung zu persönlichen Kontakten im Medium der Fremdsprache sollen sie kulturelle Begegnungen schaffen in einem zusammenwachsenden friedfertigen Europa.

„Merci, Thomas. A bientôt et à la prochaine à Neumagen!“



## Bekanntmachungen anderer Behörden und Stellen

### Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz

Viele Informationen zur Rente gibt es im November wieder bei Veranstaltungen der Deutschen Rentenversicherung Rheinland-Pfalz in der Auskunft- und Beratungsstelle, Herzogenbuscher Straße 54 in Trier:

Am **8. November 2016** zum Thema „Rente & Steuern - was muss ich wissen?“ - also über alles Interessante zum Thema Rente und Steuern, wer als Rentner Steuern zahlen muss und welche Freibeträge es gibt.

Am **15. November 2016** zum Thema „Todesfall: Versorgt über den Partner?“ - also über die Leistungen für Hinterbliebene und wie lange diese gezahlt werden oder wie Einkommen angerechnet wird. Die Veranstaltungen beginnen jeweils um 16.30 Uhr.

Die Teilnahme an den Informationsveranstaltungen ist kostenlos. Eine Anmeldung ist erforderlich unter Telefon 0651 14550-0, Fax 0651 14550-50 oder E-Mail aub-stelle-trier@drv-rlp.de

### Energieagentur Region Trier

#### Bringen Sie Ihrem Haus das Sparen bei!

#### Kostenfreie Energie-Erstberatungen in Ihrer Nähe!

Die Energieagentur Region Trier bietet im Rahmen der Kampagne „Zukunft Energieeffizientes Haus“ kostenfreie Energie-Erstberatungen an. Wie dämme ich Dach, Wand und Keller? Welche Fenster sind die besten? Welche Heizung ist für mein Haus die Richtige? Wo gibt es Förderzuschüsse und wer hilft mir bei der Umsetzung? Gebäudeenergieberater aus der Region beantworten in einem 45minütigen Gespräch individuell Ihre Fragen zum Thema energieeffizientes Bauen und Sanieren. Zu dem Termin bringen Sie idealerweise Gebäudepläne, Heizkostenabrechnungen der letzten drei Jahre und evtl. Fotos mit. Je mehr Informationen der Energieberater zum Gebäude hat, umso konkreter können Ihre Fragen beantwortet werden. Dieses Angebot liefert Ihnen einen ersten Überblick über die energetische Situation Ihres Gebäudes ersetzt allerdings keine umfassende Vor-Ort-Energieberatung.

Der nächste Beratungstermin in der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich findet am 02.11.2016 von 13.30 bis 16.30 Uhr statt, danach regelmäßig an jedem ersten Mittwoch im Monat. Bitte melden Sie sich telefonisch bei der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich unter 06502-407120 an.

Für weitere Fragen steht Ihnen auch die Energieagentur Region Trier unter der Telefonnummer 0651-14595813 zur Verfügung.

### Kreisverwaltung Trier-Saarburg

#### Bekanntmachung

Über die Genehmigung zur Veräußerung des nachstehenden Grundstückes ist nach dem Grundstücksverkehrsgesetz (GrdstVG) zu entscheiden:

| Gemarkung  | Gewann/Lage                     | Wirtschaftsart | Größe (ar) |
|------------|---------------------------------|----------------|------------|
| Klüsserath | Hinterste Flur<br>dritte Anwand | Weingarten     | 10,41      |

Landwirte bzw. Forstwirte, die zur Aufstockung ihres Betriebes am Erwerb des oben aufgeführten Grundstückes interessiert sind, werden gebeten, dies der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Abt. 4/ Grundstücksverkehr, Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, Telefon 0651/715-411, Fax 0651/715-17633, **bis spätestens 31.10.2016 schriftlich** mitzuteilen.

Trier, den 12.10.2016  
Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
- Untere Landwirtschaftsbehörde -

### RWE

#### Störungsmeldung bei Ausfall einer Straßenlaterne

Im Rahmen des Neustarts der innogy SE hat sich die Internetadresse zur Störungsdatenbank bei der Straßenbeleuchtung geändert. Unter dem neuen Link [www.innogy.com/stoerungsmeldung](http://www.innogy.com/stoerungsmeldung) können Sie uns den Ausfall einer Straßenlaterne mit Angabe von Ort, Straße und Hausnummer wie gewohnt melden. Wir kümmern uns dann schnellstmöglich um die vertragskonforme Instandsetzung der Straßenbeleuchtungsanlage.

## Bekanntmachungen und Mitteilungen der Ortsgemeinden


**Bekond**

buergermeister@bekond.de

Tel. 06502/931130

 Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.30 Uhr

### Lebendiger Adventskalender

 Liebe Mitbürgerinnen,  
liebe Mitbürger,

damit der lebendige Adventskalender auch in diesem Jahr zu einem guten Erfolg zur Unterstützung einer sozialen Einrichtung in der Umgebung führt, werden gerne noch weitere Anmeldungen zum lebendigen Adventskalender entgegengenommen. Ansprechpartner ist Frau Anni Weinand, tel. erreichbar unter 06502 3321.

Bekond, 17. Oktober 2016

Paul Reh, Ortsbürgermeister


**Detzem**

buergermeister@detzem.de

Tel. 06507/802725

 Sprechzeiten:  
montags 18.30 - 20.00 Uhr

### Kriegsgräbersammlung

Ich teile mit, dass in der Zeit vom **31. Oktober bis 25. November 2016** in unserem Ort wieder eine Haussammlung zugunsten der Kriegsgräberfürsorge durchgeführt wird. Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. ist durch seine Aufgabe und Arbeit auf seine Weise zum Fürsprecher des Friedens geworden. Er schafft würdige Ruhestätten für unsere Kriegstoten und er erhält die Kriegsgräber um die Lebenden zum Frieden zu mahnen und ruft auf, künftige Konflikte nicht mehr mit Mitteln der Gewalt zu lösen. Die Sammlungen werden jährlich abwechselnd von den Ortsvereinen durchgeführt. **In diesem Jahr werden Mitglieder des Männergesangsvereins 1903 e.V. Detzem diese Aufgabe übernehmen, denen ich im Voraus für ihr ehrenamtliches Engagement herzlich danke.**

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ich bitte Sie die wertvolle Arbeit des Volksbundes mit einer Spende zu unterstützen.

Detzem, 16. Oktober 2016

Albin Merten, Ortsbürgermeister

### Gedenkfeier beim Kriegerdenkmal

Ich teile frühzeitig mit, dass die Gedenkfeier mit Kranzniederlegung zum Gedenken an die Toten und Vermissten der beiden Weltkriege am **Sonntag, 13.11.2016** (Volkstrauertag) im Anschluss an die hl. Messe (Beginn 09.00 Uhr) **um ca. 10.00 Uhr auf dem Friedhof** stattfinden wird. Weitere Informationen folgen.

Detzem, 16.10.2016

Albin Merten, Ortsbürgermeister


**Ensch**

buergermeister@enschede.de

Tel. 06507/3334

 Sprechzeiten:  
montags 19.00 - 20.00 Uhr

### Bekanntmachung

Am **Montag, 24. Oktober 2016** findet um **20.00 Uhr** im **Bürgerhaus (Kirchstr. 8)** in Enschede eine Sitzung des Bauausschusses Enschede statt.

**Tagesordnung:**

- öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Bauvoranfrage
3. Verschiedenes

Enschede, 17.10.2016

Matthias Otto, Ortsbürgermeister

### Martinsfeuer

Für das Martinsfeuer am 05.11.2016 kann **unbehandeltes** Holz gerne wieder zu der gewohnten Stelle gebracht werden. Paletten u.ä. sind nicht zulässig. Ich bitte um Beachtung und bedanke mich für die Unterstützung.

Enschede, 17.10.2016

Matthias Otto, Ortsbürgermeister

## Unterrichtung der Einwohner

 über die Sitzung des Ortsgemeinderats Enschede  
am 29.09.2016

Unter dem Vorsitz des Ortsbürgermeisters Matthias Otto und in Anwesenheit des Schriftführers Jürgen Berg von der Verbandsgemeindevverwaltung versammelte sich heute der Ortsgemeinderat Enschede zur Gemeinderatssitzung im Bürgerhaus in Enschede.

Der Vorsitzende eröffnete die Sitzung um 19.30 Uhr und stellte fest, dass die Mitglieder des Ortsgemeinderates in beschlussfähiger Zahl erschienen waren und gegen die Zustellung der Sitzungseinladung keine Einwände erhoben wurden.

**Sodann erledigte der Ortsgemeinderat die Tagesordnung wie folgt:**

- öffentlich -

#### 1. Aussprache mit Stadtwerken Trier wegen Pumpspeicherkraftwerk (PSK) RIO

Zu diesem Tagesordnungspunkt begrüßt der Vorsitzende die Herren Schöller, Porten und Gillich vom den Stadtwerken Trier (SWT) und erteilte ihnen das Wort.

Herr Porten erläuterte anhand einer Bildschirmpräsentation die Planungen und das Umlegungsverfahren.

Herr Lothar Schätter stellte fest, dass es keine neuen Aspekte zu dem bisher bekannten Planungsstand gebe. Wichtig sei vielmehr ein Ausblick auf die zu treffenden Maßnahmen im Bereich Enschede. Insbesondere für die Umlegung Enschede sollte nach nunmehr 4 Jahren Planungszeit endlich ein Zeitfenster für die Realisierung vorgegeben werden.

Die Vertreter des SWT begründeten die Verzögerung mit Änderung der Förderrichtlinien des Gesetzgebers. Aufgrund der neuen Gesetzeslage muss seitens der SWT eine neue Wirtschaftlichkeitsberechnung für das Projekt PSK RIO erstellt werden. Bis Ende 2016 soll eine Entscheidung über die Fortführung des Projektes fallen, unabhängig davon soll eine Lösung für die Enscheder Grundstückseigentümer angegangen werden.

#### 2. Bekanntgabe der Beschlüsse aus der nicht öffentlichen Sitzung vom 04.07.2016

##### Jagdachtangelegenheiten

Der beantragten Verlängerung des Jagdachtvertrages bis zum 31.03.2026 wird zugestimmt.

Abstimmungsergebnis: 8 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme

##### Pachtangelegenheiten

Der Verlängerung des Pachtvertrages für die Grundstücke Gemarkung Enschede, Flur 16, Nr. 5 (2.427 qm) und 6 (1.639 qm) um weitere 5 Jahre wird zugestimmt.

Abstimmungsergebnis: Einstimmig angenommen

Der Pachtvertrag für das Grundstück Gemarkung Enschede, Flur 15, Nr. 153 wird zum 31.12.2016 gekündigt.

Abstimmungsergebnis: Einstimmig angenommen

##### Bauantrag

Der Bauantrag für das Grundstück Gemarkung Enschede, Fl. 15 Nr. 89/4 wird abgelehnt.

Abstimmungsergebnis: 7 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung

#### 3. Mitteilungen

- Die VG-Werke haben bei der Ortsgemeinde angefragt, ob diese Ortsnetzmaßnahmen mit Straßenbaumaßnahmen plant. Dies ist nicht der Fall.
- Die Einweihung der Grillhütte brachte einen Überschuss von 720,00 EUR.
- Auf dem Friedhof mussten 2 Zypressen gefällt werden. Diese werden durch 2 Linden ersetzt.
- An der Grillhütte sind gem. Auflage aus der Baugenehmigung 4 Laubbäume zu pflanzen. In der Gartenstraße soll die abgestorbene Eberesche ersetzt werden.
- Der Martinsumzug wird in diesem Jahr um eine halbe Stunde vorgezogen, um nicht mit dem in der Kirche stattfindenden Abendlob zu kollidieren.
- Die Radweglücke zwischen Enschede und der L48 (Kahlenbach) wird geschlossen und insbesondere der Gefahrenpunkt an der Kreuzung L48/B53 entschärft. Die fehlende Beschilderung des Radwegs im Bereich Moselvorland/ Unterführung wird ebenfalls erneuert.
- Das Familienfest der VG findet 2017 in Leiwien statt.
- Die Arbeiten für die Renaturierung des Enscheder Baches sind vergeben.
- Die SWR Sendereihe „Hierzuland“ soll im November über eine Straße in Enschede gedreht werden. Sendetermin ist Anfang Dezember.

#### 4. Jahresabschluss zum 31.12.2015

- a) Feststellung des geprüften Jahresabschlusses  
b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO

#### a) Beschlussfassung über die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses

Zu diesem Tagesordnungspunkt übernimmt das älteste anwesende Ratsmitglied, Kremer, Ferdinand, den Vorsitz. Als Mitglied des Rechnungsprüfungsausschusses teilt Herr Kremer mit, dass in der Sitzung am 22.09.2016 der Jahresabschluss nach den Vorschriften der §§ 110 ff. Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde. Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt. Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2015, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Ensch. Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen den gesetzlichen Vorschriften. Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 führte zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 7.816.272,17 EUR ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 61.330,66 EUR aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 5.208.787,67 EUR ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2015 um 61.330,66 EUR verringert.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 69.798,15 EUR auf 7.816.272,17 EUR verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 25.907,25 EUR auf 351.577,58 EUR.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2015 um 19.489,42 EUR auf 321.354,50 EUR verringert.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Ensch die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2015 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

#### Beschlussvorschlag

**Der Ortsgemeinderat Ensch beschließt die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO. Die von der Beschlussfassung Betroffenen, der Ortsbürgermeister und die Beigeordneten des Prüfungsjahres nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.**

#### Abstimmungsergebnis:

**Einstimmig angenommen**

#### b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Ensch vor, dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

#### Beschlussvorschlag

**Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2015 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung erteilt.**

**Die von der Beschlussfassung Betroffenen, der Ortsbürgermeister und die Beigeordneten des Prüfungsjahres nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.**

#### Abstimmungsergebnis:

**Einstimmig angenommen**

#### 5. Zustimmung zu 13. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar

Der Verbandsgemeinderat Schweich hat in seiner Sitzung vom 13.09.2016 die 13. Änderung des Flächennutzungsplanes -sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar- beschlossen. Die Unterlagen zum Feststellungsbeschluss liegen dem Ortsgemeinderat Ensch vor.

#### Beschlussvorschlag:

**Der endgültigen Entscheidung des Verbandsgemeinderates über die 13. Änderung des Flächennutzungsplanes, sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar vom 13.09.2016, wird zugestimmt.**

#### Abstimmungsergebnis:

**Einstimmig angenommen**

#### 6. Anschaffung eines Hochentasters

In der Ortsgemeinde Ensch stehen permanent Bäume zur Pflege/Rückschnitt an, hierbei mangelt es an geeignetem Werkzeug. Daher wurden nunmehr Angebote für die Beschaffung eines Hochentasters eingeholt. Günstigster Bieter war die Fa. Hess und Peters mit 778,33 EUR. Seitens der Ratsmitglieder wird ein Bedarf für einen Hochentaster gesehen.

**Es ergeht daher der Beschlussvorschlag, einen Hochentaster gem. Angebot der Fa. Hess und Peters zu erwerben**

#### Abstimmungsergebnis:

**Einstimmig angenommen**

#### 7. Erlass einer neuen Geschäftsordnung des Gemeinderates

Durch das Landesgesetz zur Verbesserung direktdemokratischer Beteiligungsmöglichkeiten auf kommunaler Ebene sind zum 01.07.2016 Änderungen der Gemeindeordnung in Kraft getreten, die eine Anpassung der Mustergeschäftsordnung für Gemeinderäte erforderlich machte. Die neue Mustergeschäftsordnung ist im Ministerialblatt Nr. 7 vom 18.08.2016 bekanntgemacht worden.

Sie wurde in folgenden §§ geändert:

- In § 3 Abs. 2 wird die Verweisung „gemäß § 5 Abs. 2“ gestrichen.
- Der § 5 wurde neu gefasst.
- In § 19 Abs. 3 Buchst. B Satz 2 wird die Verweisung „gemäß § 5 Abs. 2 und 3“ gestrichen.
- In § 21 Abs. 4 Satz 1 Nr. 3 wird die Verweisung „gemäß § 5 Abs. 2 und 3“ gestrichen.
- In § 22 Abs. 4 Satz 1 wird das Wort „Antrag“ durch das Wort „Beratungsgegenstand“ ersetzt.
- In § 26 Abs. 6 Satz 2 werden das Wort „nur“ und die Worte „oder allgemein für alle Sitzungen“ gestrichen.
- In § 26 wurde der Abs. 7 neu gefasst.
- In § 26 wurde der Abs. 8 gestrichen.
- In § 27 wurde der Abs. 7 neu gefasst.
- Der § 30 wird wie folgt geändert:  
Die Absätze 1 und 2 werden gestrichen. Die bisherigen Absätze 3 bis 6 werden Absätze 1 bis 4.
- Dem § 33 wird der Satz angefügt:  
„Eine elektronische Übermittlung ist in entsprechender Anwendung des § 2 Abs. 1a Satz 2 zulässig“.

Die Mustergeschäftsordnung gilt, wenn der Gemeinderat innerhalb eines halben Jahres nach der Neuwahl keine Geschäftsordnung beschließt. (§ 37 Abs. 2 GemO).

Der Ortsgemeinderat beschloss in seiner Sitzung am 06.11.2014 eine Geschäftsordnung, die gegenüber der Mustergeschäftsordnung in § 26 Abs. 4 wie folgt geändert wurde: „Die Niederschrift über öffentliche Sitzungen soll jedem Ratsmitglied spätestens einen Monat nach der Sitzung zugleitet werden. Die Niederschrift über nichtöffentliche Sitzungen ist jedem Ratsmitglied zuzuleiten; dies gilt nicht für Ratsmitglieder, die von der Beratung und Entscheidung nach § 9 ausgeschlossen waren“.

Damit die Abweichungen von der Mustergeschäftsordnung weiterhin Anwendung finden, ist eine neue Geschäftsordnung zu beschließen. In dem beigefügten Entwurf sind die Regelungen zur Niederschrift eingearbeitet.

**Der Ortsgemeinderat möge über den beigefügten Entwurf der Geschäftsordnung beschließen. Es ist eine 2/3 Mehrheit der gesetzlichen Zahl der Ratsmitglieder erforderlich. (§ 37 Abs. 1 GemO)**

#### Abstimmungsergebnis:

**Einstimmig angenommen**

#### 8. Nachträgliche Zustimmung: Strombeschaffung für die Straßenbeleuchtung

Aufgrund der neuen Straßenbeleuchtungsverträge, kann die Strombeschaffung für die Straßenbeleuchtung ab dem 01.01.2017 durch die Gemeinden selbst erfolgen. Dies wurde bereits im Herbst 2015 in allen Ortsgemeinderäten thematisiert.

Zu diesem Zeitpunkt war noch nicht klar, ob die bestehenden Verträge für die Strombeschaffung zum 01.01.2017 bis zum 31.12.2018 verlängert werden oder ob durch den Gemeinde- und Städtebund eine neue Bündelausschreibung durchgeführt werden muss.

Zwischenzeitlich sind die Verträge über die Lieferung von Allgemeinstrom bis 31.12.2018 verlängert worden.

Eine Einbindung der Stromlieferung für die Straßenbeleuchtung in diese Verträge wäre möglich und war auch seinerzeit so in den Gremien beschlossen worden. Alternativ könnte die Stromlieferung auch weiterhin über den bisherigen Lieferanten erfolgen.

Daher erfolgte eine Preisanfrage über den Arbeitspreis.

Die Ergebnisse liegen nunmehr vor:

1. RWE 2,65 ct/kWh netto (= 0,0265 EUR);  
= 3,15 ct/kWh brutto (= 0,0315 EUR)  
Bindung an Angebot bis 05.10.2016
2. weiterer Anbieter - Normalstrom 2,93 ct/kWh netto  
(= 0,0293 EUR);  
= 3,49 ct/kWh brutto (= 0,0349 EUR)  
Bindung an Angebot bis 21.09.2016
3. weiterer Anbieter - Ökostrom 2,96 ct/kWh netto (= 0,0296 EUR);  
= 3,52 ct/kWh brutto (= 0,0352 EUR)  
Bindung an Angebot bis 21.09.2016

Auf Grundlage des Stromverbrauchs für die Straßenbeleuchtung in 2015 (= 32.074 kWh) würden an reinen Stromkosten (ohne Umlagen, Zuschlägen etc.) für die Ortsgemeinde Ensch bei RWE 1.011,45 EUR (inkl. MwSt.) anfallen. Im Vergleich liegen diese Stromkosten beim weiteren Anbieter (Normalstrom) bei 1.118,32 EUR (inkl. MwSt.).

Da eine Bindung an das Angebot bereits am 21.09.2016 endete, musste eine Eilentscheidung durch den Ortsbürgermeister, in Abstimmung mit den Beigeordneten und Fraktionsvorsitzenden getroffen werden. Hier wurde entschieden, die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zu ermächtigen die Stromversorgung für die Straßenbeleuchtung ab dem 01.01.2017 bis zum 31.12.2018 an den wirtschaftlich günstigsten Anbieter zu vergeben.

Die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich hat das Angebot des wirtschaftlichsten Anbieters (RWE) am 21.09.2016, nach nochmaliger Thematisierung in der Ortsbürgermeister-Dienstbesprechung am 20.09.2016 angenommen.

#### Beschlussvorschlag

**Der Beauftragung an RWE mit der Stromlieferung für die Straßenbeleuchtung für den Zeitraum vom 01.01.2017 bis zum 31.12.2018 zum Angebotspreis von 2,65 ct/kWh netto (3,15 ct/kWh brutto) wird nachträglich zugestimmt.**

#### Abstimmungsergebnis:

**einstimmig angenommen**

#### 9. Verschiedenes

Lothar Schätter:

Bei der Entsorgung von Klärschlamm sollen die Transporte möglichst nicht über den kürzlich ausgebesserten Weg „Im Reichel“ durchgeführt werden.

**Bekanntgabe des Beschlusses aus dem nicht öffentlichen Teil**  
In Abänderung des Beschlusses vom 12.04.2016 hat der Ortsgemeinderat Ensch beschlossen, das Grundstück Gem. Ensch, Fl. 15 Nr. 147 für die ersten 3 Jahre pachtfrei zu verpachten.



**Fell**

buergermeister@fell-mosel.de

Tel. 06502/99323, Sprechzeiten:  
Do. 18 - 20 Uhr, Sa. 11 - 12.30 Uhr

**Fell-Fastrau:** Tel. 06502/20563  
Sprechzeiten: nach tel. Vereinbarung

## Bekanntmachung

Am **Donnerstag, 27. Oktober 2016** findet um **19.00 Uhr** in der **Alten Schule, Saal Mosel (Kirchstraße 43)** in Fell eine Sitzung des Ortsgemeinderates Fell statt.

#### Tagesordnung:

##### öffentlich:

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
  - a) Bekanntgabe der Beschlüsse aus nicht öffentlichen Sitzungen
  - b) sonstige Mitteilungen
2. Bauangelegenheiten
3. Vergaben
4. Sachstand zum Heimatprojekt SAALÜ! 2016 in der OG Fell am 05.11.2016
5. Kommunal- und Verwaltungsreform des Landes RLP; Beratung und Beschluss über die Äußerungen der Ortsgemeinde Fell zum möglichen Wechsel der Ortsgemeinden Breit, Büdlich und Heidenburg in die Verbandsgemeinde Schweich
6. Zustimmung zur 13. Änderung des Flächennutzungsplanes, sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar
7. Neuregelung der Umsatzbesteuerung der Ortsgemeinden
8. Zuschussangelegenheiten
9. Annahme von Sponsoringleistungen, Schenkungen, Spenden und ähnlichen Zuwendungen
10. Festsetzung der Steuerhebesätze 2017
11. Verschiedenes

##### nicht öffentlich:

1. Mitteilungen des Ortsbürgermeisters
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Pachtangelegenheiten
4. Vertragsangelegenheiten
5. Personalangelegenheiten
6. Spendenangelegenheiten
7. Jagdangelegenheiten
8. Verschiedenes

Fell, 17.10.2016

Alfons Rodens, Ortsbürgermeister

## Veranstaltungskalender 2017

Liebe Vereine, Institutionen und Bürger von Fell bzw. Fastrau, für das kommende Jahr möchten wir wieder den Veranstaltungskalender mit den Festen und wichtigen Terminen des Ortslebens veröffentlichen. Bitte teilen Sie deshalb der Gemeindeverwaltung zu den üblichen Sprechzeiten oder unter [buergermeister@fell-mosel.de](mailto:buergermeister@fell-mosel.de) die Veranstaltungen für das kommende Jahr mit. Vielen Dank.

Fell, 10. Oktober 2016

Michael Rohles, 1. Beigeordneter

## Vorankündigung und Info

### Saalü! kommt am 5. November 2016

**Saalü! „macht jetzt Ernst“**

**Das Heimatprojekt schickt im 22. Jahr drei eigenwillige Dorf-TÜV-Prüfer durchs Land**

**Saalü!** ist in Rheinland-Pfalz eine Institution. Seit 1994 ist das Heimatprojekt, eine Veranstaltung des Gemeinde- und Städtebundes Rheinland-Pfalz mit Unterstützung des Ministeriums für Kultur, in über 300 Dörfern von Saal zu Saal gewandert. Am 5. November 2016 gastiert das Dorfsaalspektakel im Silvanussaal des Winzerkellers in Fell. Der Star jedes **Saalü!**-Abends ist das Dorf. Für jedes erfindet sich **Saalü!** neu. Denn da die Dörfer so verschieden sind wie ihre Menschen, ist jeder Abend Überraschung, Unikat und andersorts so nicht wiederholbar. Jeder Abend ist ein Gesamtkunstwerk aus Kabarett, Musik, Kleinkunst und den großen und kleinen Wundern, die in jedem Dorf zu finden sind. Nur eben in jedem Dorf andere. Nicht nur Theater, Orchester und Gesangsvereine glänzen bei **Saalü!** - das Dorf selbst mit Geschichte, Gegenwart und Zukunft wird von den **Saalü!**-Bühnenprofis unter die Lupe genommen. Dafür schickt **Saalü!** drei Dorfspektoren vom Ministerium des Innern, für Sport, Spaß und Infrastruktur. Sie unterziehen das Dorf einer eingehenden Prüfung, dem Dorf-TÜV. Abteilungsleiter **Müller** ist dabei zuständig für das Chefgespräch. Bürgermeister (und noch mehr Bürgermeisterinnen) in ganz Rheinland-Pfalz haben diesen Mann in guter Erinnerung. Er entlockt jedem Amtsträger Feinheiten, Abgründe und so manches Staatsgeheimnis lokaler Tagespolitik. Er ist der „Bürgermeisterflüsterer“. **Herr Welte**, sein wissenschaftlicher Mitarbeiter, ist leidenschaftlicher Dorfdatensammler. Was er in seinen Akten nicht findet, hat er im Kopf. Irgendwo. Zur Not befragt er sein Klemmbrett oder die anwesenden Einheimischen. **Frau Drops** hat sich im Laufe ihres 30-jährigen Praktikums in vielen und vielseitigen Fortbildungen schier unglaubliche Fähigkeiten angeeignet. Ob Lachtherapie, Zumba, Tanzcrashkurs oder Gesangs-Rambazotti - alles im Einsatz und im Dienst für den Dorf-TÜV. Denn die Inspektoren sind neugierig: Wie reden die Menschen hier? Worauf sind sie stolz? Was ist das angesagte Thema im Dorf? Welche Pläne gibt es für die Zukunft? Ist die Ortsstraße befahrbar oder eine Schlaglochpiste? Ist das Dorf pleite oder reicht die Hundesteuer? Gibt's noch eine Wirtschaft? Geschäfte? Handwerker oder nur noch ein Nagelstudio? Windkraft Ja oder Nein? Wie die Energiekrise bewältigen und wohin mit dem vielen Holz? Vom Heimat-Lied über Geschichten aus Dorf und Saal bis hin zum einzig wahren, ultimativen Satz des Bürgermeisters zu seinem Dorf nutzen sie jede Möglichkeit, um alle und alles kennen zu lernen. Ein unvergesslicher Gemeinschaftsabend mit Talk, Theater, Tanz, Kabarett, Comedy - und ganz viel Dorf!

**Also Hereinspaziert! Zum Heimatvarieté! Am 5. November in den Silvanussaal im Winzerkeller zu Fell! Ab sofort gibt es Karten für 10 € im Vorverkauf bei folgenden VVK-Stellen in Fell:**

- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| - Restaurant „Zum Winzerkeller“ | - Volksbank-Filiale Fell |
| - Sparkassen-Filiale Fell       | - Gasthaus Fellertal     |
| - Metzgerei Berens              | - Bäckerei Schumacher    |
| - Bäckerei Dietz                | - Folienprofi            |

Fell, 10.10.2016

Michael Rohles, 1. Beigeordneter

## Reklamation Zustellung

Bitte melden Sie Ihre Beschwerden immer an folgende Telefonnummer:

**06502/9147- 311, -335,-336 oder -713**

oder per Mail an:

**[vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)**

## Feller und Fastrauer Adventsfenster 2016

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger von Fell und Fastrau, am 1. Dezember ist es wieder soweit - jeden Abend im Advent sollen die „Feller und Fastrauer Adventsfenster“ geöffnet werden. Schön dekorierte Fenster könnten an den langen Dezemberabenden zu einem Spaziergang durch das Dorf und einer kurzweiligen Begegnung einladen.

Damit die Reihenfolge festgelegt und die Uhrzeit der Fensteröffnungen besprochen werden können, ist es wichtig, dass alle interessierten Feller und Fastrauer Bürgerinnen, Bürger, Vereine und Gruppen am Vorbereitungstreffen am: **Mittwoch, 26. Oktober 2016 um 19.00 Uhr im Gasthaus „Zum Winzerkeller“** teilnehmen. Wer Interesse hat und an diesem Treffen nicht teilnehmen kann, sollte sich im Vorfeld bei den beiden Organisatorinnen Anne Steiner-Störlein (Tel.: 06502-2614) oder Gisela Adams (Tel.: 06502-95431) melden.

Bei den letzten Feller und Fastrauer Adventsfenstern 2014 kam bereits eine stattliche Spendensumme zugunsten der Josefskapelle zusammen. Die Organisatorinnen erhoffen, dass sie bald ihrem Ziel näher kommen, diese Kapelle durch eine Umbaumaßnahme im Innern für Besucher dauerhaft zu öffnen.

Auf Vorschlag der Initiatorinnen, nach Beschluss des Gemeinderates am 14.07.2016 und in Abstimmung mit der Denkmalpflege der Kreisverwaltung Trier-Saarburg ist vorgesehen, dass im Innenraum die Figur des hl. Josef durch ein geschmiedetes Gitter geschützt und ein entsprechender Kerzenständer mit Opferstock angebracht wird. Bänke wurden bereits aufgestellt, die bei einer Öffnung der Kapelle zum Verweilen einladen. Darüber hinaus soll die Josefskapelle sowohl innen als auch das Außengelände renoviert und instandgesetzt werden. Ziel ist es, dass die Josefskapelle bis zum sogenannten „Josefstag“, dem **19. März 2017**, soweit fertiggestellt ist, dass Sie tagsüber für jedermann geöffnet und zugänglich ist. **An diesem Sonntag soll an der Kapelle ein kleines Fest stattfinden.** Da diese Maßnahme aufgrund der angespannten Haushaltslage nicht von der Gemeinde getragen werden kann, sind wir auf Spenden angewiesen, die es uns ermöglichen, dass wir diesem schönen Vorhaben und der einmaligen Idee ein Stück näher kommen.

Es wurde auch ein Spendenkonto eingerichtet: „Josefskapelle Fell“ – Volksbank Trier - IBAN:DE 38 585 601 0300 14 125 230 - Spenden werden auch angenommen von Anne Steiner-Stoerlein und Gisela Adams. Spendenquittungen können nach Eingang der Gelder auf dem Gemeindegeldkonto ausgestellt und die Spender auf Wunsch entsprechend genannt werden.

Vorab bedanke ich mich im Namen der Organisatorinnen und der Ortsgemeinde für alle eingehenden Spenden.

*Fell, den 27. September 2016*  
**Alfons Rodens, Ortsbürgermeister**

## Herzliche Einladung zum ersten Oldie Abend der Gemeinde Föhren

### Ihr hört gerne Oldies?

Wir haben die passenden schwarzen Scheiben!



### Ihr liebt das Gespräch in lockerer Runde?

Wir bieten den passenden Rahmen!

Deshalb: Kommt - "and let the good times roll" -, ganz nach dem Motto der Turtles:

**"Happy together!"**

Wir unterhalten euch mit guten Oldies, damit ihr euch gut unterhalten könnt!

**Wann:** 21.10.2017 ab 20.00 Uhr

**Wo:** großer Saal im Bürger- und Vereinshaus

Wir freuen uns auf euch! Der Eintritt ist frei

*Föhren, 10.10.2016*

*Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

## Enthüllung des Klostermodells

**am Sonntag, 6. November 2016, 16.00 Uhr im Klostersaal - Bürger- und Vereinshaus**



### Programm:

Begrüßungsansprache - Ortsbürgermeisterin Rosi Radant  
 Grußworte

Enthüllung des Klostermodells von Helmut Schneider

Musikalische Begleitung:

Quartett Musikverein Meulenwald Föhren

Anschließend Möglichkeit zur Teilnahme:

Filmvorführung: Das Leben im Waisenheim

(Film des St. Josef-Waisenheims - Dauer ca. 30 Min.)

Filmvorführung: Einblick in das Klostergebäude

(Film des Arbeitskreises Föhrener Geschichte, zusammengestellt von Hans Löhr, Dauer ca. 90 Min.)

Fotoausstellung (Arbeitskreis Föhrener Geschichte, zusammengestellt von Peter Feltes)

Beratung und Verkauf zum Familienbuch Föhren 1640 bis 1899 von Karl Josef Tonner

*Föhren, 17. Oktober 2016*

*Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

## Familienbuch Föhren 1640 bis 1899

Der Autor Karl-Josef Tonner hat in vielen Jahren Daten zu Familien aus Föhren und Naurath zusammengetragen. Als Quellen dienten Kirchenbücher, Standesamts- und Archivunterlagen. Das Ergebnis ist ein Buch mit 700 Seiten und etwa 8800 Personen. Es umfasst den Zeitraum zwischen 1640 und 1900/1920. Sie können das Buch zum Preis von 30 Euro bestellen bei Karl-Josef Tonner, Tel.: 06592-3459 oder [KJ\\_Tonner@t-online.de](mailto:KJ_Tonner@t-online.de) oder aber im Gemeindebüro 06502/2769 oder [buergermeister@foehren.de](mailto:buergermeister@foehren.de). Hier erhalten Sie gerne weitere Auskünfte.

Am Freitag, 14.10.2016 hat Karl-Josef Tonner sein Werk zahlreichen Gästen im Klosterraum vorgestellt und verkauft.

Karl Josef Tonner wird Interessierte gerne am **Sonntag, 06.11.2016 ab 16.00 Uhr**, zu seinem Familienbuch Föhren informieren und beraten im Rahmen der Veranstaltung zur Enthüllung des Klostermodells.

*Föhren, 17. Oktober 2016*

*Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

## Lebendiges Föhren

### „Unter Uns“

Treffpunkt und Café zur Entlastung der Angehörigen und zur Aktivierung Demenzerkrankter, sowie für alle, die Lust haben dabei zu sein. Das nächste Treffen ist am **26.10.2016 von 15.00 bis 17.30 Uhr** im Saal des Bürger und Vereinshauses. Wir bitten um eine kurze telefonische Kontaktaufnahme (Gerda Thielen, Tel.: 1687). Wir freuen uns auf kurzweilige Stunden in geselliger Runde.

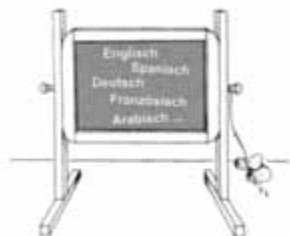


**Föhren**

[buergermeister@foehren.de](mailto:buergermeister@foehren.de)

Tel. 06502/2769

Sprechzeiten: Mo.+ Mi. 18 - 20 Uhr  
 weitere Termine nach Vereinbarung



## La Petite École -

### Interkulturelles Treffen

Das nächste Treffen zum interkulturellen Austausch findet statt am **Mittwoch, dem 2. November 2016, 17.00 Uhr bis 19.30 Uhr** in der „Petite École“, im Bürger- und Vereinshaus im Klostersaal.

Jeder, der Freude am Austausch hat, ist dazu eingeladen, sich in der „Petite École“ auf einer fremden Sprache zu unterhalten.

Alle Sprachen sind in der „Petite École“ willkommen! Hier erhalten Sie die Möglichkeit, Gesprächspartner in ihrer Wunschsprache zu finden. In kleinen Gruppen wollen wir auf Deutsch, Französisch, Arabisch, Englisch reden und auf allen anderen Sprachen, die Sie mitbringen. Wer weiß, vielleicht lernen Sie am Ende eine ganz andere Sprache als gedacht!

Wir, Rosi Radant und Françoise Becker, Leiterin der „Petite École“, freuen uns jetzt schon auf Sie! Wer Fragen hat, kann sich gerne im Gemeindebüro (06502/2769) melden.

*Föhren, 17. Oktober 2016*

*Rosi Radant, Ortsbürgermeisterin*

**AG Mobilität**

Wenn Sie Probleme haben z.B. zum Arzt, oder zum Einkaufen zu kommen, dann nutzen Sie doch gerne unsere Fahrtenbörse. Melden Sie ihren Bedarf tel. bei Frau Sonja Müller (Tel.: 20326 oder 2280) werktags zwischen 11.00- 15.00 Uhr an.

**Kenn**

buergermeister@kenn.de

Tel. 06502/2391,  
Sprechzeiten: Di. 18.00-20.00 Uhr  
bei Bedarf weitere Termine nach Absprache

**Bekanntmachung**

Am **Donnerstag, 27. Oktober 2016** findet um **19.30 Uhr** im Rathaus (Bahnhofstraße 28) in Kenn eine Sitzung des Bauausschusses der Ortsgemeinde Kenn statt.

**Tagesordnung:****öffentlich**

1. Mitteilungen
2. Arbeiten im Friedhofsbereich
3. Maßnahmen gegen Wildschweine im Bereich Wassertretbecken und Sportplatz
4. Bauanträge
5. Auftragsvergaben
6. Verschiedenes

Kenn, 17.10.2016

Rainer Müller, Ortsbürgermeister

**Bekanntmachung****über die Einberufung einer Ersatzperson für den Ortsgemeinderat Kenn**

Der bei der Wahl zum Ortsgemeinderat am 25. Mai 2014 gewählte Bewerber Dr. Jens Rosenbaum ist aus der Ortsgemeinde Kenn verzogen. Gemäß § 45 Kommunalwahlgesetz i.V.m. § 66 Kommunalwahlordnung gebe ich bekannt, dass

**Herr****Nikolaus Eiden**

als Ersatzperson in den Ortsgemeinderat Kenn einberufen wurde.

Kenn, 13.10.2016

Rainer Müller, Ortsbürgermeister  
als Gemeindevahlleiter

**Mitteilung zum Rückschnitt von Hecken und Bäumen**

Seit dem 01. Oktober können wieder die erforderlichen Pflege- und Schnitarbeiten an Sträuchern und Bäumen im größeren Umfang durchgeführt werden. Besonders die Hecken und auch Bäume, die als Begrenzung zum **öffentlichen Verkehrsraum** wie **Fußgängerwege und Straßen** dienen, sind in der vollen Höhe auf das notwendige Maß (max. = 2,0m) und auch in der Tiefe zurück zu schneiden. Die Grundstücksgrenze = Wegrand ist hier die Bemessungsbasis. Auch die Höhe einer Hecke ist gemäß Nachbarschaftsgesetz je nach Abstand zur Grundstücksgrenze entsprechend einzuhalten. In vielen Bereichen sind die vorhandenen Gehwege entlang der Straßen, aber auch zwischen den Häusern durch Sträucher und Bäume stark eingeeengt und der Durchgang behindert. Gefährdungen für Fußgänger ergeben sich jetzt besonders in der „dunklen“ Jahreszeit, da u.a. die vorhandenen Leuchten zugewachsen sind und / oder die Wege stark mit Moos, etc. überzogen sind. Im Straßenbereich sind durch Bäume und Sträucher Verkehrsbehinderungen und Gefährdungen festzustellen. Ich bitte darum, dass alle Grundstückseigentümer die erforderlichen Pflegemaßnahmen in der nächsten Zeit durchführen, um die kritischen Situationen zu beseitigen.

Kenn, 17.10.2016

Rainer Müller, Ortsbürgermeister

**Seniorennachmittag****am Sonntag, dem 30. Oktober 2016****Herzliche Einladung zum Seniorennachmittag in Kenn**

Am **Sonntag, dem 30.10.2016, 14.30 Uhr** lädt die Pfarrgemeinde Kenn Sie, liebe Seniorinnen und Senioren, zu einem geselligen Nachmittag in das Foyer der Mehrzweckhalle herzlich ein. Wir freuen uns, Sie als unsere Gäste begrüßen zu dürfen. Musikalisch umrahmt wird der Nachmittag von den Kenner Thekenstehern. Für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt. Wenn Sie eine Fahrgelegenheit zur Mehrzweckhalle benötigen, melden Sie sich bitte bei Hilde Laux, Tel.-Nr.: 8154.

**Kuchenspende für den Seniorennachmittag am 30. Oktober 2016**

Zur Bewirtung unserer Gäste am Seniorennachmittag benötigen wir noch einige Kuchen. Wer uns gerne einen Kuchen spenden möchte, melde sich bitte bei Hilde Laux, Tel.-Nr.: 8154. Vielen Dank!

Kenn, 15.10.2016

Rainer Müller, Pfarrgemeinderat Kenn  
Ortsbürgermeister

**Klüsserath**

buergermeister@kluesserath.de

Tel. 06507/99126  
Sprechzeiten: Mi. 18.30-20 Uhr  
oder nach Vereinbarung

**Grußwort zum 14. Herbstmarkt**

Am nächsten Sonntag findet der 14. Herbstmarkt in der Mittelstraße statt. Für einen reibungslosen Ablauf ist die Mittelstraße von Einmündung Dammstraße bis Gartenfeldstraße gesperrt. Viele Marktkaufleute haben ihr Kommen zugesagt und werden den Besuchern ein hochwertiges Warenangebot präsentieren. Auch für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Ich wünsche allen Besuchern und Gästen viel Vergnügen beim Besuch des Herbstmarktes.

Euer

Günter Herres



Landkreis Trier-Saarburg

willkommens-netz.de  
Herzlich willkommen im Rheintal**Einladung zum Netzwerktreffen Flüchtlingshilfe**

für Menschen wie Sie, die sich engagieren für die Geflohenen, die Briefe erklären und beantworten, oder, die ein offenes Ohr haben für Menschen in Not, die Anteil haben an deren Leben und Schicksal, oder die einfach Fragen haben aus Ihrem Engagement für Flüchtlinge, bieten wir **am 25.10.2016 in Klüsserath ab 19.00 Uhr** in der Alten Ökonomie eine Austauschrunde an. Eingeladen sind all diejenigen, die sich in Klüsserath für die Integration von Flüchtlingen einsetzen. Außerdem möchten wir Rückschau halten auf das Grillfest vom 03.09.2016 und Ausschau auf die weiteren Aktivitäten.

Wir das Tandemteam aus Dekanat und Caritas, freuen uns Sie begrüßen zu dürfen, Menschen, die die Praxis kennen, die eine wichtige Aufgabe bei der Integration von Geflohenen übernommen haben. Sie und Ihre Fragen stehen im Mittelpunkt. Gemeinsam mit anderen Engagierten suchen wir nach Lösungen. Manchmal halten wir auch (nur) gemeinsam aus. Die Erfahrungen in anderen Netzwerken haben gezeigt, dass dies eine gute Gelegenheit ist, sich aus zu tauschen und Kraft zu tanken für die nächsten Herausforderungen. Wir freuen uns auf Sie und Ihre Fragen aus der Praxis.

Rita Hesseler, Dekanat Schweich-Welschbillig, und Andreas Flämig, Ehrenamtsbegleiter, Caritasverband Trier e.V., Projekt Flucht & Asyl, 06502-935 633 2 oder flaemig.andreas@caritas-region-trier.de

## Solarpark Klüsserath

Anfang der Woche wurde mit dem Bau des Solarparks begonnen. In den nächsten 6 Wochen kommt es zu erhöhtem LKW-Verkehr in der Salm- und Hetzerather Straße, da die Lkw's durch die Sperrung der Straßen in Hetzerath für den LKW-Verkehr durch Klüsserath den Solarpark anfahren müssen. Ich bitte um Verständnis bei den Anwohnern.

Klüsserath, den 17.10.2016  
Günter Herres, Ortsbürgermeister

## Vorgespräch zum 15. Adventsmarkt

Zu unserem nächsten Vorgespräch für den Adventsmarkt treffen wir uns am **Mittwoch, dem 27.10.2016 um 20.00 Uhr in der „Alten Ökonomie“**.

Ich würde mich freuen neben den schon gemeldeten auch noch neue Standbetreiber begrüßen zu können.

Klüsserath, den 17.10.2016  
Günter Herres, Ortsbürgermeister



**Köwerich**  
buergemeister@koewerich.de

Tel. 06507/7039034  
Sprechzeiten:  
Fr. 19.00-20.00 Uhr

## Bekanntmachung

### Feststellung Jahresabschluss 2015

Der Ortsgemeinderat Köwerich hat in seiner Sitzung am 10.10.2016 den Jahresabschluss zum 31.12.2015 gem. § 114 Abs. 1 i.V.m. §§ 113, 112 und 110 Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153) in der derzeit gültigen Fassung beschlossen.

### Der Jahresabschluss zum 31.12.2015 führt zu folgendem Ergebnis:

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 4.504.045,53 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 19.748,19 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 2.603.312,12 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2015 um 19.748,19 € verringert.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich gegenüber dem Vorjahr um 131.142,07 € auf 4.504.045,53 € verringert.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 42.292,86 € auf 112.645,21 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2015 um 14.501,07 € auf 62.326,07 € erhöht.

Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2015 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO Entlastung erteilt.

Der Jahresabschluss 2015 liegt mit seinen zu veröffentlichen Bestandteilen gemäß § 114 Abs. 2 GemO in der Zeit vom 24.10.2016 bis einschließlich 02.11.2016 während der Dienststunden (montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr) im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 15, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

Köwerich, den 10.10.2016  
Ortsgemeinde Köwerich  
gez. Elmar Schlöder, Ortsbürgermeister

## Holz sammeln für das Martinsfeuer

Es ist wieder soweit! Wir gehen wieder Holz sammeln und würden uns freuen, wenn ihr uns wieder tatkräftig unterstützen würdet. Denkt bitte an eure Handschuhe und euer festes Schuhwerk. Unser Treffpunkt ist wie gewohnt an der Kirche in Köwerich.

Termine: 28.10./29.10 sowie 04.11./05.11.2016

Freitags: 17.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Samstags: 11.00 Uhr bis 12.30 Uhr und 14.00 Uhr bis 16.30 Uhr.

Außerdem am Freitag, dem 11.11. von 14.30 Uhr bis 17.00 Uhr.

Es wäre schön wenn Sie uns unbehandeltes Holz vor ihre Tür legen, wir holen es dann ab!

Eure Chefs,

Laura Lex, Lisa Jostock und Simon Classen

Köwerich, den 17.10.2016  
Elmar Schlöder, Ortsbürgermeister

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Köwerich am 10. Oktober 2016

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Elmar Schlöder und Schriftführer Dennis Quare von der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich fand am 10.10.2016 in der Gaststätte „Alter Bahnhof“ in Köwerich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Köwerich statt.

### In dieser Sitzung wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### 1. Mitteilungen

##### a.) Kindertagesstätte Köwerich-Ensch:

- Der Antrag auf Sprachfördermaßnahmen wurde bewilligt (4.050 EUR)
- Es wurde eine nachträgliche Investitionskosten-Förderung zur Erweiterung der Kita (2010) in Höhe von 23.105 EUR gewährt. Die OG Ensch erhält davon anteilmäßig 1/3 gemäß dem damaligen Anteil an den Investitionskosten.

##### b.) Geschwindigkeitsbegrenzung, L48

Der Antrag der Ortsgemeinde Köwerich auf eine Geschwindigkeitsbegrenzung der L48/Ortsumgehung auf Tempo 70 wurde seitens der Kreisverwaltung und des LBM abgelehnt. Laut Begründung wurden umfangreiche Lärmimmissionsmessungen gemacht, dabei wurde festgestellt, dass die Grenzwerte nicht überschritten sind. Der Rat gibt sich hiermit nicht zufrieden, daher soll hier nochmal interveniert werden (Beigeordneter Frank Basten).

##### c.) Ausbau der Ortsstraßen

Am 05.10. fand ein Ortstermin mit der Bauabteilung der VG statt. Der Zustand aller Ortsstraßen soll bewertet und darauf basierend die erwartete wirtschaftliche Restnutzungsdauer ermittelt werden. Es wird angestrebt, Ausbaumaßnahmen möglichst nach hinten zu verschieben und Reparaturmaßnahmen, soweit wirtschaftlich sinnvoll, durchzuführen. Die Bestandsaufnahme soll als Grundlage für ein langfristig angelegtes Straßenausbauprogramm dienen.

##### d.) Geländer Weinbergsmauern linke Moselseite

Am 05.10. fand ein Ortstermin mit der Bauabteilung der VG statt. Die Geländer sind teilweise marode und nicht mehr verkehrssicher. Dringliche Maßnahmen sollen in einer separaten Begehung identifiziert werden und mit Priorität bearbeitet werden.

##### e.) Umsetzung des städtebaulichen Vertrages, Fa. Lex

Gemäß des Ratsbeschlusses vom 25.07.2016 soll die Fa. Lex die Ortsgemeinde für die nicht vertragsgemäße Bepflanzungsqualität entschädigen. Hierzu holte der Beigeordnete Andreas Regnery Angebote ein, um den Differenzbetrag festzustellen.

Dieser beträgt 700 Euro. Über die Zahlung besteht Einvernehmen zwischen den Vertragspartnern. Somit kann das Verfahren jetzt abgeschlossen werden.

##### f.) Freischneiden und Reinigen der Wege in der Laurentiuslay

Die Wege in der Steillage Laurentiuslay wurden freigeschnitten, ebenso die Parzelle um das Schild.

Darüber hinaus wurden die Wege vor den gemeindeeigenen Parzellen und Ausgleichsflächen in ehrenamtlicher Eigenleistung vom Beigeordneten Andreas Regnery mit Unterstützung von Flüchtlingen gereinigt.

Die Winzer sind aufgefordert, nun ebenfalls ihrer Reinigungspflicht nachzukommen.

### 2. Positionierung der OG Köwerich zu einem Wechsel der Ortsgemeinden Büdlich, Breit und Heidenburg in die Verbandsgemeinde Schweich; Beratung und Beschlussfassung

Der Ortsbürgermeister Elmar Schlöder erläutert dem Gemeinderat basierend auf der von der VG Schweich erstellten und dem Rat vorliegenden Informationsvorlage sowie den einschlägigen Pressemitteilungen den Sachverhalt wie folgt:

Im Zuge der Kommunalreform soll die VG Thalfang aufgelöst bzw. mit einer anderen VG fusionieren. Die Ortsgemeinden Büdlich, Breit und Heidenburg möchten im Zuge dieser Reform in die VG Schweich wechseln.

Diesem Begehren muss der VG Rat Schweich zustimmen. Zusätzlich müssen mindestens die Hälfte der Ortsgemeinden der VG Schweich, in denen mindestens die Hälfte der Einwohner wohnen, ebenfalls zustimmen. Aus diesem Grund sind die Ortsgemeinden der VG Schweich aufgefordert, sich zu positionieren. Von der VG Thalfang wurde für diesen Entscheidungsprozess eine Frist bis zum 31.12.2016 gesetzt.

Seit letzter Woche liegen der VG Schweich nun alle Zahlen seitens der VG Thalfang vor, um die finanziellen Auswirkungen auf die Ortsgemeinden zu bewerten.

Demnach hätte ein Beitritt der 3 Ortsgemeinden Auswirkungen auf die Umlagen aller Ortsgemeinden sowie auf die Entgelte der Wasserversorgung und der Abwasserbeseitigung.

Dies resultiert aus folgenden Sachverhalten:

- Personal- und Sachkosten für zu übernehmende Mitarbeiter der VGV Thalfang
  - Aufwand für Grundschule, Feuerwehr, Gewässer 3. Ordnung
  - Anteilsmäßige Übernahme von Krediten von der überschuldeten VG Thalfang
  - Höhere laufende Kosten für Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung sowie notwendige Investitionen in diesem Bereich
- Die Ortsgemeinden Büdlich, Breit und Heidenburg wären bei einem Wechsel in die VG Schweich bereit, für 10 Jahre einen um 11,5% erhöhten Umlagesatz gegenüber den anderen Ortsgemeinde zu bezahlen. Bei diesem Szenario ergäbe sich eine Erhöhung der VG Umlage von 2,7%.

Die Mehrbelastung pro cbm Wasserverbrauch würde kurzfristig 25 Cent, mittelfristig (in 5 Jahren) 40 Cent betragen.

Für die Ortsgemeinde Köwerich würden sich folgende finanziellen Auswirkungen ergeben:

- Die Erhöhung der VG Umlage um 2,7% würde den Haushalt der OG Köwerich um ca. 6.750 Euro jährlich belasten. Um dies auszugleichen, müsste beispielsweise der Hebesatz der Grundsteuer B von derzeit 400% auf ca. 500% angehoben werden.
- Die Mehrbelastung beim Wasserverbrauch würde in Summe mit weiteren 6.600 Euro jährlich die Köwericher Bürger belasten.
- Dies ergibt für einen durchschnittlichen Köwericher Haushalt eine zusätzliche Belastung von rund 114 Euro pro Jahr.

Nach intensiven Diskussionen kommt der Gemeinderat Köwerich zu folgendem Ergebnis:

- Der Gemeinderat Köwerich begrüßt grundsätzlich die Aufnahme der Gemeinden Büdlich, Breit und Heidenburg in die VG Schweich, da die Mentalität der Menschen gut passen würde.
- Höchst problematisch sieht der Gemeinderat jedoch die hohen finanziellen Belastungen, die dadurch auf die Köwericher Bürger dauerhaft zukommen würden.
- Aus Sicht des Gemeinderates ist diese hohe Mitgift zum großen Teil dem Handeln der VG Thalfang geschuldet. Zum einen aufgrund der Überschuldung der VG. Zum anderen weil nicht proaktiv vor Jahren schon tragfähigere Lösungen erarbeitet wurden, evtl. mit besserer Unterstützung des Landes. Die Frist für freiwillige Fusionen endete schon 2012. (siehe positives Beispiel ehem. VG Neumagen-Dhron).
- Für die Konsequenzen dieses Handelns sollen nicht die Köwericher Bürger gerade stehen.

**Beschlussvorschlag: Der Ortsgemeinderat Köwerich beschließt, unter diesen Bedingungen die Aufnahme der Ortsgemeinden Büdlich, Breit und Heidenburg in die VG Schweich abzulehnen. Der Ortsgemeinderat empfiehlt dem Verbandsgemeinderat einer möglichen Fusion nicht zuzustimmen.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

### **3. Bekanntgabe von Eilentscheidungen**

#### **a) Baumkataster: Ausschreibung regelmäßige Kontrollen**

Aus Sicht der Gemeindeverwaltung Köwerich ist der Umfang der regelmäßigen Baumkontrollen zur Erfüllung der Verkehrssicherungspflicht unangemessen. Von Bäumen, die keinem Publikumsverkehr ausgesetzt sind, kann auch keine Gefahr ausgehen. Basierend auf einer systematischen Gefährdungsbeurteilung wurden vom Beigeordneten Frank Basten diejenigen Bäume identifiziert, die zukünftig noch den Regelkontrollen unterzogen werden sollen. Dies sind die Bäume auf dem Gelände der Kindertagesstätte, dem St.-Kunibert-Platz und dem Moselvorland entlang des Radweges. Insgesamt werden zukünftig nur noch 40% der Bäume den Regelkontrollen unterzogen. Hierdurch werden 60% der ursprünglichen Kosten gespart. Die Entscheidung wurde im Einvernehmen mit dem Gemeinderat getroffen und der VG fristgerecht zum 05.10.2016 mitgeteilt.

#### **b) Strombeschaffung Straßenbeleuchtung**

Die Strombeschaffung für den Zeitraum 01.01.2017 bis 31.12.2018 wurde an den günstigsten Bieter RWE im Rahmen einer Sammelanschreibung über die VG vergeben. Die Eilentscheidung war aufgrund der Befristung der Angebote zum 21.09.2016 notwendig.

**4. Dorferneuerungsprogramm; Informationen zum Sachstand**  
Der Vorsitzende Herr Schlöder unterrichtet den Gemeinderat über den aktuellen Sachstand in Bezug auf die Entwicklung des Dorferneuerungskonzeptes. In den letzten Monaten fanden zahlreiche Gespräche mit der Verbandsgemeindeverwaltung, Kreisverwaltung und ADD statt. Von Seiten der ADD kam heute Morgen die Information, dass die geplante Dorfmoderation mit Landesmitteln (80% der Kosten, 12.000 Euro) gefördert wird und der Bescheid in den nächsten Tagen zugestellt wird. Somit kann wie geplant die Auftaktveranstaltung im November stattfinden.

Am Freitag, 07.10. fand bereits ein Treffen mit den Vereinsvorständen statt, um über den Sachstand zu informieren.

### **5. Baugebiet im Wiesengrund**

#### **a) Auftragsvergabe landespflegerische Ausgleichsmaßnahmen; Beratung und Beschlussfassung**

Der Vorsitzende trägt vor, dass in der letzten Gemeinderatssitzung beschlossen wurde die landespflegerischen Ausgleichsmaßnahmen für das Neubaugebiet „Im Wiesengrund“ beschränkt auszu-schreiben. Diese Ausschreibung wurde an 5 Firmen versendet. Es wurden bis zum 07.10.2016 5 Angebote abgegeben. Diese Angebote wurden durch das Landschaftsarchitekturbüro Högner geprüft. Wirtschaftlichster Anbieter ist die Firma WILGala aus Wittlich mit 7.668,36 EUR.

**Beschlussvorschlag: Der Ortsgemeinderat Köwerich beschließt die landespflegerischen Ausgleichsmaßnahmen an die Firma WILGala zu vergeben.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

#### **b) Verabschiedung einer Satzung zur Erhebung von Kostenerstattungsbeiträgen nach § 135a - § 135c BauGB**

Der Vorsitzende berichtet, dass die Eingriffe in die Natur und Landschaft, die durch den Bebauungsplan „Im Wiesengrund“ entstanden sind durch Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen kompensiert werden müssen.

Hierbei ist es möglich die Kosten für diese Ausgleichsmaßnahmen Kostenerstattungsbeiträge zu erheben (§§ 135 a ff BauGB). Grundlage hierfür sei jedoch eine entsprechende Kostenerstattungssatzung. Hierbei sind die Kosten erstattungsfähig, die für die Durchführung der Ausgleichsmaßnahme entstehen.

Anschließend verliest der Vorsitzende die vorbereitete Satzung. Nach einer kurzen Beratung wird folgender Beschluss gefasst.

**Beschlussvorschlag: Der Ortsgemeinderat Köwerich stimmt der vorgelegten Kostenerstattungssatzung zu.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

### **6. Jahresabschluss zum 31.12.2015**

#### **a) Feststellung des geprüften Jahresabschlusses**

Zu diesem Tagesordnungspunkt übernimmt das älteste anwesende Ratsmitglied, Michael Classen, den Vorsitz.

Der Vorsitzende des Rechnungsprüfungsausschusses, Herr Uwe Lex, teilt mit, dass in der Sitzung am 16.09.2016 der Jahresabschluss nach den Vorschriften der §§ 110 ff. Gemeindeordnung (GemO) geprüft wurde.

Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach den dadurch gewonnenen Erkenntnissen vermittelt der Jahresabschluss zum 31.12.2015, unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Ortsgemeinde Köwerich.

Die Buchführung, der Jahresabschluss und der Rechenschaftsbericht entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.

Die Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 führte zu folgendem Ergebnis:

- Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 4.504.045,53 EUR ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 19.748,19 EUR aus.
- Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 2.603.312,12 EUR ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2015 um 19.748,19 EUR verringert.
- Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 131.142,07 EUR auf 4.504.045,53 EUR verringert.
- Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen verringert sich um 42.292,86 EUR auf 112.938,07 EUR.
- Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2015 um 14.501,07 EUR auf 62.326,07 EUR erhöht.

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Köwerich die Feststellung des geprüften Jahresabschlusses zum 31.12.2015 vor (§ 114 Abs. 1 Satz 1 GemO).

**Beschlussvorschlag:**

**Der Ortsgemeinderat Köwerich beschließt die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 1 GemO.**

**Die von der Beschlussfassung Betroffenen, der Ortsbürgermeister und die Beigeordneten des Prüfungsjahres nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.**

**Abstimmungsergebnis: einstimmig**

#### **b) Entlastungserteilung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO**

Vorsitz: Michael Classen

Der Rechnungsprüfungsausschuss schlägt dem Ortsgemeinderat Köwerich vor, dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten des Prüfungsjahres die Entlastung gem. § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO zu erteilen.

**Beschlussvorschlag:**

Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2015 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO die Entlastung erteilt. Die von der Beschlussfassung Betroffenen, der Ortsbürgermeister und die Beigeordneten des Prüfungsjahres nehmen gemäß § 22 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 GemO i.V. mit VV Nr. 4 zu § 114 GemO an der Beratung und Beschlussfassung zu diesem Tagesordnungspunkt nicht teil.

**Abstimmungsergebnis: einstimmig****7. Zustimmung zur 13. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar**

In Rheinland Pfalz liegt die Zuständigkeit der Flächennutzungsplanung gemäß § 203 Abs. 2 BauGB i.V.m. § 67 Abs. 2 Satz 1 GemO bei den Verbandsgemeinden.

Die endgültige Entscheidung des Verbandsgemeinderates zur 13. Änderung war in der Sitzung am 13. September 2016. Diese Entscheidung bedarf nach § 67 Abs. 2 Satz 2 GemO der Zustimmung der Gemeinden, die selbst oder als Nachbargemeinde berührt sind. Berührt sind bei dieser Änderung alle Gemeinden, da ein Konzept für die gesamte Verbandsgemeinde der Planung zugrunde liegt.

**Beschlussvorschlag: Der Ortsgemeinderat Köwerich beschließt der endgültigen Entscheidung des Verbandsgemeinderates über die 13. Änderung des Flächennutzungsplanes, sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar, vom 13.09.2016 zu zustimmen.****Abstimmungsergebnis: einstimmig mit einer Enthaltung****8. Kiesabbau; Antrag bezüglich Sondernutzung von Wirtschaftswegen**

Der Vorsitzende berichtet über einen Antrag einer Firma, welche in der Gemarkung Kies abbaut. Mit dieser Firma besteht ein Nutzungsvertrag über die Sondernutzung der Wirtschaftswegen. Die Firma beantragt diese Benutzungsgebühr zu halbieren, da die durchschnittliche Abbauhöhe nur 3,50 m betragen würde. Der Vorsitzende hat diese Höhe kontrolliert und festgestellt, dass an der niedrigsten Stelle 3,50 m erreicht werden, an der höchsten Stelle aber 5 m. Die durchschnittliche Abbauhöhe sei daher deutlich höher. Nach eingehender Beratung kommt man zum Schluss, dass die Benutzungsgebühr unabhängig von der tatsächlichen Abbauhöhe vertraglich geregelt sei und man diese Vereinbarung auch beibehalten möchte.

**Beschlussvorschlag: Der Ortsgemeinderat Köwerich beschließt den Antrag der Abbaufirma abzulehnen.****Abstimmungsergebnis: einstimmig****9. Beteiligung der Vereine am Weinfest**

Am 07.10. fand eine Besprechung mit dem Ortsbürgermeister Elmar Schlöder, dem Beigeordneten Andreas Regnery sowie den Vereinsvorsitzenden der beteiligten Ortsvereine statt. Den Vereinen wurde seitens der Gemeinde für das hervorragende Engagement gedankt, welches Grundlage für den Erfolg des Festes war. Einvernehmlich einigte man sich darauf, alle Vereine bei der Beteiligung des Überschusses gleich zu behandeln.

**Beschlussvorschlag: Der Ortsgemeinderat beschließt, den beteiligten Ortsvereinen jeweils 500 Euro zukommen zu lassen. Der Rest soll als Rücklage für Folgejahre bestehen bleiben.****Abstimmungsergebnis: einstimmig****10. Verschiedenes**

Zu diesem Punkt gibt es keine Wortmeldungen.

## Fortschritt der Bauarbeiten am Gemeindezentrum

Auf Grund der guten Witterung laufen die Arbeiten sehr gut. Daher sind auch bereits erste Arbeiten an den Fundamenten erfolgt.



Die Betonfertigwände sind für November eingeplant. So dass man bereits in den nächsten Tagen die Dimensionen des neuen Gemeindezentrums gut erkennen kann. Wir werden den ausgefallenen Spatenstich im Rahmen eines Richtfestes nachholen und dort nochmals über alle Planungen berichten.

Leiwien, 17.10.2016

Sascha Hermes, Ortsbürgermeister



**Longen**

buergermeister@longen.de

Tel. 06502/994053

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Martinszug in Longen

Der diesjährige Martinszug findet am **Dienstag, dem 8. November 2016** statt. Wir beginnen um 18.30 Uhr mit einer Messe in der Kapelle zu Ehren des hl. Martin. Anschließend gehen wir gemeinsam mit St.Martin hoch zu Rosse geschlossen zum Martinsfeuer.

Dieses wird wie im letzten Jahr in der Nähe des Kinderspielplatzes abgebrannt werden. Die Mitglieder der Feuerwehr werden für die Sicherheit während des Zuges und das ordnungsgemäße Abbrennen des Martinsfeuers sorgen. Alle Kinder erhalten dann natürlich auch Ihre Martinsbrezel. Für Getränk wird natürlich auch gesorgt sein. Ich freue mich jetzt schon auf zahlreiche Teilnahme von groß und klein. Schon jetzt möchte ich mich für die Teilnahme von St.Martin beim Umzug ganz herzlich bedanken und wünsche uns eine schöne Feier.

Euer Ortsbürgermeister

Hermann Rosch

## Aufbau des Martinsfeuer

Ich möchte unbedingt daraufhin weisen, dass für den Aufbau des Martinsfeuer nur unbehandeltes Holz verwendet werden kann. Der Aufbau findet an der selben Stelle wie im letzten Jahr statt. Bitte um Beachtung.

Longen, 17.10.2016

Hermann Rosch, Ortsbürgermeister

## Unterrichtung der Einwohner

### über die Sitzung des Ortsgemeinderates Longen am 22.09.2016

Unter dem Vorsitz von Ortsbürgermeister Hermann Rosch fand am 22.09.2016 eine Sitzung des Ortsgemeinderates Longen statt. Es wurden nachfolgende Beschlüsse gefasst:

**1. Mitteilungen**

Ortsbürgermeister Rosch teilt dem Rat folgendes mit:

- Vom 08.10. - 17.10.2016 findet eine Sammlung für Blinde statt, in dem Zeitraum vom 31.10. - 25.11.2016 finde eine Sammlung zugunsten der Kriegsgräber statt
- am 27.09.2016 findet um 08.00 Uhr eine Sitzung des Rechnungsprüfungsausschuss der OG Longen statt
- der Wasserlauf unterhalb des Anwesend Schröder ist in einem sehr schlechten Zustand, hierzu liegt ein Angebot der Fa. Bauer vor um diesen zu sanieren



**Leiwien**

buergermeister@leiwien.de

Tel. 06507/3378

Sprechzeiten: Sa. 8 - 10 Uhr  
und nach Vereinbarung

## Vorerst kein Glockenläuten in Leiwien

Das Pfarrbüro hat uns informiert, dass die Arbeiten am Turmhelm der Pfarrkirche St. Stephanus soweit fortgeschritten sind, dass mit der Ausbesserung der tragenden Teile der Holzkonstruktion begonnen werden kann. Da es bisher keine direkte Verankerung der Dachkonstruktion mit dem Mauerwerk gab (das Eigengewicht hat den Turmhelm auf das Mauerwerk gedrückt), ist eine statische Absicherung des Turmhelmes am Glockenstuhl nötig. Dies bedeutet wiederum, dass die Schwingungen der Glocken und somit des Glockenstuhles insgesamt zum Einsturz des Turmhelmes führen würden. Deswegen hat der verantwortliche Ingenieur das Läuten der Glocken untersagt. Daher dürfen in den kommenden Wochen und Monaten die Kirchenglocken weder zu den Gottesdiensten, zum Angelus, Stundenschlag oder zum Totengeläut eingeschaltet werden. Ich bitte dies im Namen der Pfarrei zu beachten und um Verständnis.

Leiwien, 17.08.2016

Sascha Hermes, Ortsbürgermeister

## 2. 13. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar

Ortsbürgermeister Rosch teilte dem Rat mit, dass der Verbandsgemeinderat in der am 13.09.2016 stattgefundenen Sitzung die endgültige Zustimmung zur 13. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar erteilt hat.

Diese Entscheidung bedarf nach § 67 Abs. 2 Satz 2 GemO der Zustimmung der Gemeinden, die selbst oder als Nachbargemeinde berührt sind. Berührt sind bei dieser Änderung alle Gemeinden, da ein Konzept für die gesamte Verbandsgemeinde der Planung zugrunde liegt.

Nach kurzer Diskussion im Rat ergeht folgender Beschluss:

### Beschluss:

**Die Ortsgemeinde Longen stimmt der endgültigen Entscheidung des Verbandsgemeinderat über die 13. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar vom 13.09.2016 zu.**

### Abstimmungsergebnis:

**Ja-Stimmen: 5**

**Nein-Stimmen: 1**

**Enthaltungen: 1**

## 3. Breitbandausbau im Landkreis Trier-Saarburg; Aufgabenübertragung an die VG Schweich gemäß § 67 Abs. 4 GemO

Vorhaben „Breitbandausbau im Landkreis Trier-Saarburg“; Aufgabenübernahme durch die Verbandsgemeinde Schweich gemäß § 67 Abs. 4 GemO

### Sachverhalt:

Die flächendeckende Versorgung mit leistungsfähigen Breitbandanschlüssen ist eine wesentliche Voraussetzung für wirtschaftliches Wachstum, mehr Beschäftigung und die Beibehaltung der Attraktivität des gesamten Kreisgebietes, z.B. bei der Schaffung und Sicherung von Arbeitsplätzen, bei der Vermarktung und Werterhaltung von Immobilien und der besseren Vereinbarkeit von Beruf und Familie.

Die flächendeckende Versorgung des ländlichen Raumes mit einem schnellen und leistungsfähigen Internet ist in den letzten Jahren so wichtig und unerlässlich geworden, dass diese Aufgabe inzwischen zu den zentralen Aufgaben der Daseinsvorsorge zu zählen ist. Auch zeigt sich, dass aufgrund der technologischen Entwicklungen und des Nutzerverhaltens zukünftig deutlich höhere Bandbreiten benötigt werden.

Im Kreisgebiet haben etwa 94 Prozent der Haushalte eine Grundversorgung von sechs Mbit/s, jedoch nur etwa 63 Prozent eine leistungsfähige NGA-Versorgung  $\geq 30$  Mbit/s und lediglich rund 44 % der Haushalte eine Versorgung von  $\geq 50$  Mbit/s (Quelle: TÜV Rheinland/Stand Ende 2015). Um den Ausbau einer leistungsfähigen NGA-Versorgung voranzutreiben, hat die Bundesregierung in der Digitalen Agenda für Deutschland das Ziel einer flächendeckenden Verfügbarkeit breitbandiger Netze mit einer Geschwindigkeit von mindestens 50 Mbit/s bis zum Jahr 2018 definiert.

Vor diesem Hintergrund strebt der Landkreis Trier-Saarburg für das Gebiet des Landkreises den Ausbau eines hochleistungs- und zukunftsfähigen Breitbandnetzes (NGA-Netz) an, das eine nachhaltige flächendeckende Versorgung des Kreisgebietes mit hohen Bandbreiten zum Ziel hat. Hierbei soll zunächst (entsprechend den Förderrichtlinien des Bundes und des Landes Rheinland-Pfalz) nach Abschluss der Maßnahme eine flächendeckende Versorgung (mindestens aber 85 % der Haushalte) mit einer Bandbreite von mindestens 50 Mbit/s im Download bzw. mindestens 30 Mbit/s für mindestens 95 % der Haushalte gewährleistet sein. In die Zukunft gerichtet soll jedoch die Versorgung mit weitaus höheren Bandbreiten realisiert werden. Um einen kreisweiten Ausbau durchführen und an den Förderprogrammen auf Bundes- und Landesebene teilnehmen zu können, ist die Bildung eines Projektgebietes möglichst in der Größe eines Landkreises erforderlich. Die Förderaussichten sind nach den zugrunde liegenden Förderkriterien wesentlich besser, je größer das ausgebaute Gebiet und die Anzahl der teilnehmenden Gemeinden sind.

Nach § 2 Abs. 1 GemO ist die Breitbandversorgung eine Selbstverwaltungsangelegenheit der Ortsgemeinde, wenn sich kein privater Anbieter für einen NGA-Netzausbau findet (sog. „Marktversagen“). Für das kreisweite Vorhaben müsste in einem ersten Schritt die Aufgabe „Breitbandausbau“ von der Verbandsgemeinde übernommen werden und die Ortsgemeinde zustimmen.

Die Verbandsgemeinde kann Selbstverwaltungsaufgaben der Ortsgemeinden übernehmen, soweit deren gemeinsame Erfüllung im dringenden öffentlichen Interesse liegt. Die Übernahme setzt voraus, dass die Verbandsgemeinde und mehr als die Hälfte der Ortsgemeinden zustimmen und in den zustimmenden Ortsgemeinden die Mehrzahl der Einwohner der Verbandsgemeinde wohnt (§ 67

Abs. 4 GemO). Von einem dringenden öffentlichen Interesse ist beim NGA-Ausbau als wesentliche Aufgabe der Daseinsvorsorge im ländlichen Raum auszugehen, da die Leistungsfähigkeit einer einzelnen Gemeinde beim Ausbau eines zukunftssicheren NGA-Breitbandnetzes an ihre Grenzen stoßen wird. Der Zugang zu Bundes- und Landesfördermitteln von insgesamt bis zu 17 Millionen Euro und damit ein wirtschaftlicher NGA-Ausbau werden zudem nur ermöglicht, wenn sich das Projektgebiet auf einen Landkreis erstreckt.

Nach der Aufgabenübernahme durch die Verbandsgemeinden würde der Landkreis Trier-Saarburg im Rahmen einer vertraglichen Vereinbarung (öffentlich-rechtlicher Vertrag) mit den Verbandsgemeinden die sachlich begrenzte Aufgaben „Ausbau des Breitbandnetzes im Landkreis Trier-Saarburg hin zu einem Hochgeschwindigkeits-netz“ übernehmen. Hierzu zählen neben dem Planen und Umsetzen des Breitbandausbaus auch das Erteilen von Aufträgen und das Stellen von Förderanträgen. Die beteiligten Gebietskörperschaften verpflichten sich im Gegenzug, die nicht durch Fördermittel beziehungsweise Kostenbeteiligungen Dritter sowie sonstige Zuwendungen gedeckten Kosten an den Kreis zu erstatten. Vorbehaltlich der Beschlussfassung in den Kreisgremien wird sich auch der Landkreis Trier-Saarburg mit einem signifikanten Anteil an den Ausbaukosten beteiligen.

Von der geplanten Ausbaustrategie profitieren nicht nur schlecht versorgte Ortsgemeinden; auch nach heutigem Stand vermeintlich gut versorgte oder kürzlich ausgebaute Gemeinden können von dem durchzuführenden flächendeckenden Ausbau auf einheitliche NGA-Standards leistungsfähigere Telekommunikationsnetze erwarten. Die Kosten des Projektes stehen gegenwärtig noch nicht fest und können erst nach Vorliegen der Machbarkeitsstudie, die derzeit vom TÜV Rheinland für das gesamte Kreisgebiet erstellt wird, schätzungsweise bzw. nach erfolgter Ausschreibung, die im zweiten Halbjahr 2016 vorgesehen ist, genau beziffert werden. Die Machbarkeitsstudie des TÜV Rheinland beinhaltet u.a. eine Bestandsaufnahme der aktuellen Ausbausituation und soll zeigen, welche Gemeinden unter Berücksichtigung des für die Bundesförderung maßgebenden Ausbauziels (mindestens 85 % der Haushalte haben zuverlässig Bandbreiten von mindestens 50 Mbit/s im Download sowie mindestens 95 % der Haushalte mindestens 30 Mbit/s) noch unterversorgt sind.

Nach den entsprechenden Förderrichtlinien werden die Ausbaukosten vom Bund mit 50 % der förderfähigen Kosten und vom Land Rheinland-Pfalz mit 40 % der förderfähigen Kosten bezuschusst. Beide Förderungen sind kumulierbar, so dass insgesamt 90 % der förderfähigen Kosten von Bund und Land getragen werden. Seitens des Landes werden Fördermittel von bis zu sieben Millionen Euro in Aussicht gestellt. Die Bundesförderung kann bis zu zehn Millionen Euro betragen. Der kommunale Eigenanteil beträgt mindestens 10 %. Das Vorhaben „Breitbandausbau im Landkreis Trier-Saarburg“ soll -soweit möglich- bis Ende 2018 abgeschlossen sein.

### Beschluss:

1. **Der Gemeinderat der Ortsgemeinde Longen begrüßt das Vorhaben des Landkreises, die Breitbandinfrastruktur im Landkreis hin zu einem Hochgeschwindigkeitsnetz zu ertüchtigen und stimmt der Übernahme der Aufgabe „Breitbandversorgung“ durch die Verbandsgemeinde Schweich nach § 67 Abs. 4 GemO zu.**
2. **Die Ortsgemeinde Longen erklärt sich damit einverstanden, dass die Einzelheiten des NGA-Ausbaus in einem öffentlich-rechtlichen Vertrag zwischen dem Landkreis Trier-Saarburg und den Verbandsgemeinden im Landkreis geregelt werden.**

### Abstimmungsergebnis:

#### Einstimmig

## 4. Nachträgliche Zustimmung: Strombeschaffung für die Straßenbeleuchtung

Aufgrund der neuen Straßenbeleuchtungsverträge, kann die Strombeschaffung für die Straßenbeleuchtung ab dem 01.01.2017 durch die Gemeinden selbst erfolgen. Dies wurde bereits im Herbst 2015 in allen Ortsgemeinderäten thematisiert.

Zu diesem Zeitpunkt war noch nicht klar, ob die bestehenden Verträge für die Strombeschaffung zum 01.01.2017 bis zum 31.12.2018 verlängert werden oder ob durch den Gemeinde- und Städtebund eine neue Bündelausschreibung durchgeführt werden muss.

Zwischenzeitlich sind die Verträge über die Lieferung von Allgemeinstrom bis 31.12.2018 verlängert worden.

Eine Einbindung der Stromlieferung für die Straßenbeleuchtung in diese Verträge wäre möglich und war auch seinerzeit so in den Gremien beschlossen worden. Alternativ könnte die Stromlieferung auch weiterhin über den bisherigen Lieferanten erfolgen.

Daher erfolgte eine Preisanfrage über den Arbeitspreis.

Die Ergebnisse liegen nunmehr vor:

1. RWE 2,65 ct/kWh netto (= 0,0265 EUR);  
= 3,15 ct/kWh brutto (= 0,0315 EUR)  
Bindung an Angebot bis 05.10.2016
2. weiterer Anbieter - Normalstrom 2,93 ct/kWh netto  
(= 0,0293 EUR);  
= 3,49 ct/kWh brutto (= 0,0349 EUR)  
Bindung an Angebot bis 21.09.2016
3. weiterer Anbieter - Ökostrom 2,96 ct/kWh netto  
(= 0,0296 EUR);  
= 3,52 ct/kWh brutto (= 0,0352 EUR)  
Bindung an Angebot bis 21.09.2016

Auf Grundlage des Stromverbrauchs für die Straßenbeleuchtung in 2015 (= 5.294 kWh) würden an reinen Stromkosten (ohne Umlagen, Zuschläge etc.) für die Ortsgemeinde Longen bei RWE 166,95 EUR (inkl. MwSt.) anfallen. Im Vergleich liegen diese Stromkosten beim weiteren Anbieter (Normalstrom) bei 184,59 EUR (inkl. MwSt.). Da eine Bindung an das Angebot bereits am 21.09.2016 endete, musste eine Eilentscheidung durch den Ortsbürgermeister, in Abstimmung mit den Beigeordneten und Fraktionsvorsitzenden getroffen werden. Hier wurde entschieden, die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich zu ermächtigen die Stromversorgung für die Straßenbeleuchtung ab dem 01.01.2017 bis zum 31.12.2018 an den wirtschaftlich günstigsten Anbieter zu vergeben. Die Verbandsgemeindeverwaltung Schweich hat das Angebot des wirtschaftlichsten Anbieters (RWE) am 21.09.2016, nach nochmaliger Thematisierung in der Ortsbürgermeister-Dienstbesprechung am 20.09.2016 angenommen.

#### Kosten und Finanzierung

Veranschlagung im Haushaltsplan

Ja

Haushaltsstelle:

GKZ/54112.5220

Haushaltsansatz:

vorhanden

#### Beschluss:

**Der Beauftragung an RWE mit der Stromlieferung für die Straßenbeleuchtung für den Zeitraum vom 01.01.2017 bis zum 31.12.2018 zum Angebotspreis von 2,65 ct/kWh netto (3,15 ct/kWh brutto) wird nachträglich zugestimmt.**

#### Abstimmungsergebnis:

**einstimmig**

#### 5. Beratung zur Aufstellung des Investitionsplanes für den Zeitraum 2017-2021

Der Ortsbürgermeister wird beauftragt, den Investitionsplan für den Zeitraum 2017-2021 aufzustellen und zur Haushaltsberatung bei der nächsten Ratssitzung vorzulegen.

#### 6. Verschiedenes

- verschiedene Eigentümer haben sich beschwert dass die Hauptwege durch die Weinberge zugewachsen sind
- Wasser läuft durch die Weinberge da die Wasserrinnen zu verschmutzt sind
- der Bolzplatz wird eingegrenzt damit keine Traktoren o. Ä. mehr darüber fahren können
- die Parksituation im Ort ist grundsätzlich besser geworden, trotzdem sollten an den gefährlichen Stellen innerhalb der Ortslage Halteverbot Schilder aufgestellt werden - Ortsbürgermeister Rosch wird bei der Ordnungsverwaltung beantragen, dass innerhalb der Ortslage Halteverbot Schilder aufgestellt werden
- verschiedene Wege in der Weinbergen werden immer schmaler weil die Sträucher etc. am Straßenrand zu schnell wachsen - Ortsbürgermeister Rosch wird sich darum kümmern



**Longuich**

buergermeister@longuich.de

Tel. 06502/1364

Sprechzeiten:  
Mi. 18.30 - 20.00 Uhr

### Bekanntmachung

Am **Mittwoch, 2. November 2016** findet um **19.00 Uhr** im **Dorfgemeinschaftshaus, Maximinstraße 18 in Longuich** eine Sitzung des Ortsgemeinderates Longuich statt.

#### Tagesordnung:

##### öffentlicher Teil

1. Mitteilungen
2. Information zum Ersatzneubau der L 141 Moselbrücke von Longuich-Kirsch nach Schweich
3. Verschiedenes

Longuich, 14.10.2016

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

### Bekanntmachung

Am **Mittwoch, 26. Oktober 2016** findet um **20.00 Uhr** im **Gasthaus Schlöder, Trierer Straße 10 in Longuich** eine Sitzung des Ortsgemeinderates Longuich statt.

#### Tagesordnung:

##### nicht öffentlicher Teil

1. Mitteilungen
2. Bau-, Pacht- und Grundstücksangelegenheiten
3. Verschiedenes

##### öffentlicher Teil ab ca. 20.15 Uhr

1. Verpflichtung eines neuen Ratsmitgliedes
2. Mitteilungen
3. Information über die in nicht öffentlicher Sitzung gefassten Beschlüsse
4. Freies WLAN in der Ortsgemeinde Longuich
  - a. Vorstellung verschiedener Varianten durch die IT-Abteilung der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich
  - b. Beratung und Beschluss über die Umsetzung
5. Festsetzung der Steuerhebesätze 2017
6. Zustimmung zur 13. Änderung des Flächennutzungsplanes; sachlicher Teilflächennutzungsplan Solar; Beratung und Beschluss
7. Straßenausbau Burgstraße; Auftragsvergabe Straßenbeleuchtung
8. Beratung und Beschluss über die nachträgliche Zustimmung über die Vergabe der Strombeschaffung für die Straßenbeleuchtung
9. Kommunalreform, Information der VGV Schweich zum möglichen Beitritt der Ortsgemeinden Büdlich, Breit und Heidenburg
10. Verschiedenes

Longuich, 14.10.2016

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

### Bekanntmachung

#### über die Einberufung einer Ersatzperson für den Ortsgemeinderat Longuich

Der bei der Wahl zum Ortsgemeinderat am 25. Mai 2014 gewählte Bewerber, Franz Josef Egner ist am 6. September 2016 verstorben. Gemäß § 45 Kommunalwahlgesetz i.V.m. § 66 Kommunalwahlordnung gebe ich bekannt, dass

**Frau**

**Elke Lieser**

als Ersatzperson in den Ortsgemeinderat Longuich einberufen wurde.

Longuich, 17.10.2016

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

als Gemeindevollzeiterin

### Sprechstunde

**am 2.11.2016 von 18.00 bis 19.00 Uhr!**

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, wegen der Ratssitzung zum Brückenneubau Schweich ist die Sprechstunde am 2. November verkürzt. Die Sprechstunde beginnt an diesem Tag **bereits um 18.00 Uhr und endet um 19.00 Uhr**, da um 19.00 Uhr die Sitzung mit den Ausführungen des LBM beginnt. Ich bitte um Verständnis.

Longuich, 13.10.2016

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

### Meldung der Traubenernte- und Weinerzeugungsmeldung usw. 2016

Sehr geehrte Winzerinnen und Winzer, die diversen Formulare können Sie im Warenlager Longuich der RWZ abholen. Sie können Ihre Unterlagen direkt bei einer Weinbaudienststelle der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz, der Verbandsgemeindeverwaltung in Schweich oder zu den Zeiten der Sprechstunde mittwochs zwischen 18.30 und 20.00 Uhr bei der Gemeindeverwaltung Longuich, Maximinstr. 18 abgeben. Spätester Abgabetermin ist der 15. Januar 2017.

Longuich, den 10.10.2016

Kathrin Schlöder, Ortsbürgermeisterin

### Reklamation Zustellung

Bitte melden Sie Ihre Beschwerden immer an folgende Telefonnummer: **06502/9147- 311, -335, -336 oder -713** oder per Mail an: **vertrieb@wittich-foehren.de**


**Mehring**

Tel. 06502/2140  
Sprechzeiten:  
Di. 18 - 20 Uhr, Sa. 09 - 11 Uhr

## Haltung von Hunden

### Beachtung der Gefahrenabwehrverordnung

In letzter Zeit häufen sich die Beschwerden über Hundehalter, die ihre Tiere zum einen frei umherlaufen lassen und zum anderen den abgesetzten Kot nicht entfernen. Wir weisen deshalb nochmals ausdrücklich auf die geltende Gefahrenabwehrverordnung der Verbandsgemeinde Schweich hin, nach der Hunde auf öffentlichen Straßen **innerhalb der bebauten Ortslage nur angeleint** zu führen sind. Zur bebauten Ortslage gehören u.a. auch weitläufigere Anlagen. Außerhalb der bebauten Ortslage, hierzu zählen alle übrigen Feld-, Weinbergs- und Waldwege, sind Hunde **umgehend und ohne Aufforderung anzuleinen, wenn sich andere Personen nähern**. Ebenso weisen wir darauf hin, dass die Verschmutzung öffentlicher Flächen eine Ordnungswidrigkeit darstellt. Wir fordern deshalb alle Hundehalter auf, darauf zu achten, dass ihre Tiere nicht auf öffentlichen oder privaten Flächen abkoten bzw. die Hinterlassenschaften anschließend durch die ausführende Person sofort beseitigt werden. Die Ortsgemeinde hat mehrere Hundetoiletten aufgestellt und bittet diese auch zu nutzen.

Des Weiteren weisen wir auf die Anzeigepflicht bei der Haltung von Hunden hin. Im § 3 Abs. 1 der Satzung der Ortsgemeinde Mehring über die Erhebung der Hundesteuer vom 23.08.2006 ist die Anzeigepflicht wie folgt geregelt:

Wer einen Hund hält, hat ihn binnen 14 Tagen nach Beginn der Haltung bei der Ortsgemeinde anzumelden. Wer seiner Anzeigepflicht nicht nachkommt begeht eine Ordnungswidrigkeit, die gemäß § 11 Abs. 2 der o.g. Satzung mit einer Geldbuße geahndet werden kann. Wir bitten alle Hundehalter dringend ihrer Verpflichtung nachzukommen. Das Ordnungsamt wird Kontrollen durchführen und bei


**Pölich**

buergermeister@poelich.de

Tel. 06507/3186

## Bekanntmachung

Am **Montag, 24. Oktober 2016** findet um **19.30 Uhr** in der **Senioresresidenz St. Andreas (Halfenstraße 5)** in Pölich eine Sitzung des Ortsgemeinderates Pölich statt.

### Tagesordnung:

#### - öffentlich -

1. Mitteilungen
2. Nachträgliche Zustimmung: Strombeschaffung für die Straßenbeleuchtung
3. Neuregelung der Umsatzbesteuerung der Gemeinden
4. LAEDER-Projekt Antike Realität mobil erleben; Beratung und Beschluss über die Beteiligung der Ortsgemeinde Pölich
5. Erlass einer neuen Geschäftsordnung
6. Kommunal- und Verwaltungsreform
7. Verschiedenes

#### nicht öffentlich

1. Mitteilungen
2. Bauantrag
3. Verschiedenes

Pölich, 11.10.2016

Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister

## Chorkonzert

Hiermit möchte ich schon erstmals hinweisen auf das Konzert des Pölicher „Surprising Voices“ Chores am **Sonntag, dem 30. Oktober 2016 um 17.30 Uhr** in unserer Kirche.

Pölich, 17.10.2016

Walter Clüsserath Ortsbürgermeister

## Adventsmarkt

Hiermit möchte ich eine Person von jedem Pölicher Standbetreiber zum Gespräch zwecks diesjährigem Adventsmarkt einladen. Dieses findet statt am kommenden **Mittwoch, dem 26. Oktober 2016 um 19.30 Uhr** im Büro des Kindergartens.

Pölich, 17.10.2016

Walter Clüsserath, Ortsbürgermeister


**Schweich**

buergermeister@stadt-schweich.de  
ov-issel@stadt-schweich.de

Tel. 06502/9338-25 o. 9338-26,  
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 7.30-12.30 Uhr,  
Die. 14.00-16.30 Uhr, Do. 14-18 Uhr  
**Schweich-Issel:** Tel. 06502/918-215  
Sprechzeiten: Fr. 16.00 -18.00 Uhr

## Bekanntmachung

Eine außerplanmäßige **Sitzung des Stadtrates der Stadt Schweich** findet statt am **Montag, dem 24. Oktober 2016 um 18.00 Uhr im Bürgerzentrum, Stefan-Andres-Str. 1b, 54338 Schweich.**

### Tagesordnung:

#### nicht öffentlich:

1. Personalangelegenheiten
2. Neubau Moselbrücke Schweich/Longuich

#### nicht öffentlich:

3. Personalangelegenheiten

Schweich, 13.10.2016

Lars Rieger, Stadtbürgermeister

## Bekanntmachung

Die nächste **Sitzung des Stadtrates der Stadt Schweich** findet statt am **Donnerstag, dem 27. Oktober 2016 um 19.00 Uhr im Römersaal des „Alten Weinhauses“, Brückenstr. 46, 54338 Schweich.**

### Tagesordnung:

#### nicht öffentlich:

1. Mitteilungen
2. Grundstücksangelegenheiten
3. Personalangelegenheiten
4. Vergaben
5. Verschiedenes

#### öffentlich (ab 19.30 Uhr):

1. Mitteilungen
2. Wahl einer/eines ehrenamtlichen Beauftragten für die Synagoge & den Niederprümer Hof
3. 4. Änderung des Bebauungsplans „Ermesgraben; Satzungsbeschluss
4. Strombeschaffung für die Straßenbeleuchtung - nachträgliche Zustimmung
5. Neuregelung der Umsatzbesteuerung der öffentlichen Hand ab 2017;  
hier: Ausübung des Wahlrechts nach § 27 Abs. 22 UStG
6. Erschließung des Gewerbegebietes Schweich-Issel  
a) Grundsatzbeschluss  
b) Festsetzung und Erhebung einer 2. Vorausleistung auf die Erschließungsbeiträge
7. Entscheid über den Aufnahmewunsch der Ortsgemeinden Breit, Büdlich und Heidenburg in die VG Schweich
8. Bauanträge, Bauvoranfragen, Nutzungsänderungen
9. Vergaben
10. Verschiedenes

Schweich, 13.10.2016

Lars Rieger, Stadtbürgermeister

## Spatenstich für das „Haus des Sports“ erfolgt

Nachdem der Stadtrat Schweich in seiner letzten Sitzung am 22. September die Vergabe der ersten sieben Gewerke für das „Haus des Sports“ - den Neubau des Sanitärgebäudes an der Sportanlage des Stefan-Andres-Schulzentrums - beschlossen hatte, erfolgte am Donnerstag (13.10.2016) der vergangenen Woche der offizielle Spatenstich für den Neubau, der bereits mehrfach grundsätzlich im Stadtrat - zuletzt am 19.11.2015 - beschlossen war, an dessen Umsetzung es dann aber immer wieder gehapert hatte.

Mit dem Bau investiert die Stadt Schweich mit erheblichen eigenen Mitteln in den Breitensport und stärkt damit das Engagement aller Schweicher Vereine, deren Schwerpunkt vor allem im sportlichen Bereich liegt.

Künftige Nutzer werden u. a. der TuS Isfel 1952 e.V., der TuS Mosella Schweich e.V., der Lauftreff Schweich e.V. und die Handballer vom HSC Schweich e. V. sein.

In seinen einführenden Worten erinnerte Stadtbürgermeister Lars Rieger an die lange Vorgeschichte, die dem Spatenstich vorausging. Bewährt hatte sich nach seinen Worten, daß im vergangenen Jahr eine Arbeitsgruppe unter seiner Leitung, der alle im Stadtrat vertretenen Parteien sowie die künftigen Nutzer und Architekt Hans Müller aus Bekond angehörten, gebildet wurde, die das Vorhaben vorbereitend begleitete.

Ein Teil der Vorleistungen wurde vor allem auch durch den TuS Issel erbracht. Durch den Verzicht auf die Sportanlage im Stadtteil Issel, die nur mit hohen Investitionen zukunftsfähig gewesen wäre, konnten im Stadthaushalt Freiräume geschaffen werden, die das Projekt finanzierbar machten. Hinzu kommt, daß sich der Lauftreff Schweich und der TuS Issel mit erheblichen Eigenleistungen in Höhe von rd. 100.000,- € einbringen wollen, was viel Schweiß und Mühen kosten wird.



Auf dem Foto freuen sich von links nach rechts über den Beginn der Realisierungsphase: Karl-Heinz Meyer (Mitarbeiter Abt. Mädchen- und Frauenfußball beim TuS Issel), Engelbert Meisberger (1. Beigeordneter Stadt Schweich) sowie - hinter ihm verdeckt - Wolfgang Düpre (VG Schweich), Johannes Lehnert (Ortsvorsteher Issel), Alexander Monzel (stellv. Vorsitzender TuS Issel), Jürgen Schmitt (Vorsitzender TuS Issel), Dirk Engel (Vorsitzender Lauftreff Schweich), Sven Thiesen (2. Vorsitzender HSC Schweich), Hans Müller (Architekt des Gebäudes), Lars Rieger (Stadtbürgermeister Stadt Schweich), Bernd Münchgesang (Vorsitzender TuS Mosella) und Achim Schmitt (Beigeordneter Stadt Schweich).

## Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.

In der Zeit vom 31.10.-25.11.2016 findet die diesjährige Haus- und Straßensammlung des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. statt.

Die Spendenmittel werden zur Finanzierung der deutschen Kriegsgräberstätten in der ganzen Welt benötigt. Auch 70 Jahre nach Kriegsende stellt sich der Volksbund dieser Aufgabe unverändert. Für die Durchführung dieser Sammlung werden Sammler bzw. Sammelgruppen gesucht; diese können sich bis spätestens zum 28.10.2016 melden bei der Stadtverwaltung Schweich, Frau Berweiler, Brückenstr. 46, 54338 Schweich, Tel.: 06502 / 933 826.

Schweich, 17.10.2016

Lars Rieger, Stadtbürgermeister

## Kultur in Schweich



**Freitag, 28. Oktober 2016 - 20.00 Uhr im Römersaal Altes Weinhaus**

Herbstabend mit Duo UNO - Balladen, Songs, Chansons unplugged

Das Duo Uno präsentiert auch in diesem Jahr seine vielseitige Livemusik zum Herbst mit Gitarrenbegleitung und freut sich auf viele Stammgäste und natürlich

auch neue Zuhörer.

Der Abend ist eine Benefizveranstaltung zugunsten des Vereins Nachbar in Not e.V. Schweich

Der Eintritt ist frei, Spenden sind herzlich willkommen!

**Große Talente! Konzert am Samstag, dem 29. Oktober 2016 in der Synagoge Schweich um 18.00 Uhr!**

**Im Rahmen der Kreiskulturtag - Geschwister Hahn spielen am Klavier**  
Philip Hahn spielt Klavier seit seinem ersten Lebensjahr. Mit vier wurde er Jungstudent am Dr. Hochs Konservatorium in Frankfurt und ab 2014 im Rahmen der Jugendakademie Münster, er ist Schüler von Prof. Lev Natochenny.



Laetitia Hahn übersprang vier Klassen, spielt Klavier, Violine, komponiert und ist seit 2014 Schülerin von Prof. Thomas Günther. Mit 12 bestand sie die Eignungsprüfung als ordentliche Bachelorstudentin an der Kalaidos Hochschule in die Meisterklasse von Prof. Lev Natochenny. 2015 startete ihre erste Deutschlandsolokonzerttour. Sie gewann u.a. zwei Meisterkurse bei Lang Lang in München und Frankfurt, mit dem sie gemeinsam in München und Nanjing/China am Klavier auftrat. Die

Geschwister waren in der Region schon mehrfach im Rahmen des Moselmusikfestivals zu Besuch.

### Programm:

Johann Sebastian Bach French Suite 6 BWV 817, 16 Minutes  
Joseph Haydn Sonata Hob. XVI 37: 1. Mov. Allegro con brio,  
Ludwig van Beethoven Grande Sonate Pathétique Nr. 8 op. 13 all Movements,  
Wolfgang Amadeus Mozart Rondo KV 511,  
Frederik Chopin Walz op. 64 Nr. 2,  
Felix Mendelssohn Rondo Capriccioso op. 14,  
Franz Liszt Annes de pelerinage: Venezia e Napoli: Tarantella  
Ticket Regional 16.50 Euro, für Schüler ermässigt 8 Euro, erhöhte Preise an der Abendkasse



## Kultur in der Synagoge

**Kulturzentrum ehem. Synagoge Schweich**

**23. Oktober 2016 - 20.00 Uhr**

VVK (Ticket Regional) 15 €

AK 17 €

**BARLUATH -**

Schottische Folk Band.

**BARLUATH** ist eine vielseitige und innovative Folk Band aus Glasgow, die sich ganz der modernen und traditionellen Musik aus Schottland, Irland und Amerika verschrieben hat.

Die Instrumentierung besteht aus Gesang, Fiddle, Whistles, Gitarre, Highland und Border Pipes, Bouzouki und Klavier. 2015 erschien das von Kritikern bejubelte zweite Studioalbum der Band; „At dawn of day“

Eine Veranstaltung im Rahmen der Kultur-Tage des Kreises Trier-Saarburg

**Kulturzentrum ehem. Synagoge Schweich**

**Samstag, 26. November 2016 - 20.00 Uhr**

VVK Ticket Regional 15 € - AK 17 €

**Konzert zum 1. Advent**

Auch dieses Jahr werden der Startenor Thomas Kiessling und der Pianist Klauspeter Bungert, wieder mit einem besonderem Programm in der Synagoge auftreten. Es erwartet Sie ein fulminantes Konzert, welches seines Gleichen sucht. Im Mittelpunkt stehen die berühmten Biblischen Lieder von Antonin Dvorak. Natürlich werden auch weihnachtliche Lieder im Repertoire sein. Unterstützt werden die Beiden Ausnahmekünstler von der geschätzten Blockflötistin Anina Theisen. Es werden sowohl Blockflötensolis wie auch Pianowerke zu hören sein. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



**Thörnich**

buergermeister@thoernich.de

Tel. 06507/3567

Sprechzeiten:  
nach tel. Vereinbarung

## Martinsfeuer 2016

Der diesjährige Martinsumzug findet am 05.11.2016 statt. Das Feuer wird auch in diesem Jahr auf der Gemeindewiese in der Nähe der alten Fährzufahrt aufgebaut und abgebrannt.

In der nächsten Zeit werden die Kinder mit dem Einsammeln des Holzes beginnen.

Es darf nur unbelastetes Holz eingesammelt werden.

Ich bitte auch diejenigen, die das Brennmaterial selbst an die Feuerstelle bringen, darauf zu achten, dass nur unbelastetes und trockenes Holz angeliefert wird, sonst darf das Feuer nicht abgebrannt werden. Ich mache noch einmal darauf aufmerksam, dass keine Weinbergspfähle, kein Grünabfall und kein frisch geschnittenes Holz an der Feuerstelle abgeladen werden darf. Grün- und Gartenabfall können an der Grüngutannahmestelle Lex in Klüsserath abgegeben werden. Ich bitte um Beachtung.

Thörnich, 17.10.2016

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister

## Gefallenenehrung

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, am **Dienstag, dem 01.11.2016** findet nach der Allerheiligenmesse, die um 09.00 Uhr gehalten wird und der Gräbersegnung, die diesjährige Ehrung der Gefallenen und Vermissten der beiden Weltkriege am Gefallenenehrenmal statt. Der Termin wurde auf den 01.11.2016 festgelegt, da ab dem 01.11.2016 bis zum 1. Advent keine hl. Messe in Thörnich gehalten wird. Zu dieser Gefallenenehrung sind alle Mitbürgerinnen und Mitbürger ganz herzlich eingeladen.

Thörnich, 17.10.2016

Hans-Peter Brixius, Ortsbürgermeister



**Trittenheim**

buergemeister@trittenheim.de

Tel. 0172 / 687 4689 o.  
Tourist-Info: 06507 / 2227,  
Sprechzeiten: Mai - Oktober:  
Di. 9 - 11 Uhr + Do. 19 - 20 Uhr

## Bekanntmachung

### Feststellung Jahresabschluss 2014

Der Ortsgemeinderat Trittenheim hat in seiner Sitzung am 12.10.2016 den Jahresabschluss zum 31.12.2014 gem. § 114 Abs. 1 i.V.m. §§ 113, 112 und 110 Gemeindeordnung (GemO) für Rheinland-Pfalz vom 31.01.1994 (GVBl. S. 153) in der derzeit gültigen Fassung beschlossen.

**Der Jahresabschluss zum 31.12.2014 führt zu folgendem Ergebnis:**

1. Die Bilanz schließt auf der Aktiv- und Passivseite mit einer Bilanzsumme von 7.870.954,89 € ab und weist in der Ergebnisrechnung einen Jahresüberschuss in Höhe von 33.622,37 € aus.
2. Es wird ein Eigenkapital in Höhe von 4.132.681,50 € ausgewiesen. Das Eigenkapital hat sich demnach gegenüber dem 01.01.2014 um 115.642,63 € verringert.
3. Das Vermögen der Ortsgemeinde hat sich im Prüfungszeitraum um 357.309,90 € auf 7.870.954,89 € erhöht.
4. Das Fremdkapital einschließlich der Rückstellungen erhöht sich um 216.501,56 € auf 1.432.761,77 €.
5. Die Investitionskredite haben sich im Haushaltsjahr 2014 um 214.090,48 € auf 952.271,76 € erhöht.

Dem Ortsbürgermeister, der Bürgermeisterin der Verbandsgemeinde Schweich und den sie vertretenden Beigeordneten wird für das Haushaltsjahr 2014 gemäß § 114 Abs. 1 Satz 2 GemO Entlastung erteilt. Der Jahresabschluss 2014 liegt mit seinen zu veröffentlichten Bestandteilen gemäß § 114 Abs. 2 GemO in der Zeit vom 24.10.2016 bis einschließlich 02.11.2016 während der Dienststunden (montags bis mittwochs von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, donnerstags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr und freitags von 08.30 Uhr bis 12.00 Uhr) im Gebäude der Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Zimmer 15, öffentlich zur Einsichtnahme aus.

Trittenheim, den 12.10.2016

Ortsgemeinde Trittenheim

gez. Franz-Josef Bollig, Ortsbürgermeister

## Kirchliche Nachrichten

### Dekanat Schweich-Welschbillig

Dechant Pfr. Dr. Ralph Hildesheim, Schweich, Tel.: 06502/2327

**Stellv. Dechant:** Pfr. Franz-Josef Leinen, Trierweiler, Tel.: 0651/88370

**Dekanatsreferentin:** Beate Barg, Schweich, Tel.: 06502/93745-11

**Pastoralreferentin:** Maria Koob, Schweich, Tel.: 06502/9371601

**Pastoralreferent:** Matthias Schmitz, Schweich, Tel.: 06502/9371602

**Pastoralreferent:** Roland Hinzmann, Schweich, Tel.: 06502/9371600

**Dekanatskantor:** Johannes Klar, Schweich, Tel.: 06502/7775

**Dekanatssekretärin:** Marion Thömmes, Schweich, Tel.: 06502/93745-0

**E-Mail:** dekanat.schweich-welschbillig@bgv-trier.de

**Öffnungszeiten:** Mo.: 09.00 - 16.00 Uhr, Mi.+ Do. 09.00 bis 12.00 Uhr

## Gottesdienstzeiten in der Verbandsgemeinde Schweich vom 22.10.2016 bis 23.10.2016:

**Bekond:** Sa., 22.10.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

**Fell:** So., 23.10.: 10.30 Uhr Hochamt

**Föhren:** So., 23.10.: 19.15 Uhr Hochamt

**Kenn:** Sa., 22.10.: 17.45 Uhr Vorabendmesse, So., 23.10.: 10.30 Uhr Kleinkindergottesdienst

**Klüsserath:** Sa., 22.10.: 18.30 Uhr Vorabendmesse

**Köwerich:** So., 23.10.: 09.00 Uhr hl. Messe

**Leiwien:** So., 23.10.: 10.30 Uhr Hochamt

**Mehring:** So., 23.10.: 10.30 Uhr Hochamt

**Riol:** Sa., 22.10.: 19.00 Uhr Vorabendmesse

**Schleich:** So., 23.10.: 09.00 Uhr hl. Messe

**Schweich:** So., 23.10.: 10.30 Uhr Hochamt, 18.30 Uhr hl. Messe

### Familienwochenende - Luft raus - Advent rein 2016

An einem Wochenende im November bereiten wir uns auf den Advent vor. Gemeinsam mit anderen Familien wollen wir uns bewusst auf die spannende Zeit vor Weihnachten einstellen. Andere Familien kennenlernen, kreative Angebote erfahren und gute Gespräche wollen uns eine Auszeit ermöglichen und den Zusammenhalt in der Familie stärken. Zeit: Freitag, dem 18. November 2016 (Abendessen) bis Sonntag, dem 20. November 2016 (Frühstück), Ort: Jugendherberge Burg Thallichtenberg/in der Nähe von Kusel, Kosten: 100 € pro Familie inkl. Halbpension für zwei Übernachtungen. Wir haben für 7 Familien reserviert. Eigene Anreise erforderlich. Anmeldung bei dekanat.schweich-welschbillig@bistum-trier.de, weitere Angebote auf: www.dekanat-schweich-welschbillig.de

### Firmlinge bieten fair gehandelte Produkte an

Firmlinge der Projektgruppe „Weltladen“ verkaufen fair gehandelte Produkte aus dem Weltladen in Fladen am Sonntag, 23. Oktober 2016 vor und nach der JugendRockMesse um 18.30 Uhr in der Pfarrkirche in Schweich. Die Firmlinge freuen sich, wenn viele Gottesdienstbesucher diese Aktion unterstützen.

### Pfarreiengemeinschaft Mehring

**Vorerst kein Glockenläuten in Leiwien:** Die Arbeiten am Turmhelm der Pfarrkirche St. Stephanus sind soweit fortgeschritten, dass mit der Ausbesserung der tragenden Teile der Holzkonstruktion begonnen werden kann. Da es bisher keine direkte Verankerung der Dachkonstruktion mit dem Mauerwerk gab (das Eigengewicht hat den Turmhelm auf das Mauerwerk gedrückt), ist eine statische Absicherung des Turmhelmes am Glockenstuhl nötig. Dies bedeutet wiederum, dass die Schwingungen der Glocken und somit des Glockenstuhles insgesamt zum Einsturz des Turmhelmes führen würden. Deswegen hat der verantwortliche Ingenieur das Läuten der Glocken untersagt. Daher dürfen in den kommenden Wochen und Monaten die Kirchenglocken weder zu den Gottesdiensten, zum Angelus, Stundenschlag oder zum Totengeläut eingeschaltet werden.

### Pfarrgemeinde St. Martin

Eberhard Lauer, Domorganist an St. Marien in Hamburg und Professor an der Musikhochschule Lübeck gastiert vom **28.-30. Oktober 2016** in Schweich. Die langjährige Verbindung zu seinem Studienkollegen Johannes Klar macht dies möglich. Seit Aufenthalt beginnt mit einem Orgelseminar am **Freitag, 28.10.2016 um 18.00 Uhr** an der Führer-Scholz-Orgel in St. Martin. Inhalte sind Orgelwerke und Stücke u.a. von M. Reger, im besonderen für den gottesdienstlichen Gebrauch. Es ist natürlich auch möglich, eigene Stücke mit zu bringen, die dann im Seminar behandelt werden. Eingeladen sind alle Haupt- und vor allem aber auch Nebenamtliche Kirchemusikerinnen, Kirchenmusiker, sowie Studierende. Anmeldung und Infos ab sofort bei Dekanatskantor Johannes Klar. E-Mail Johannes-Klar@t-online.de! Am **Samstag, dem 29.10.2016 um 20.00 Uhr** erklingt in St. Martin Orgelmusik u.a. von Bach, Mendelssohn, Reger,... An der Orgel Domorganist KMD Prof. Eberhard Lauer. Herzliche Einladung an alle Freunde Orgel- und Kirchenmusik. Kein Kostenbeitrag, Spende erbeten. Am **Sonntag, dem 30.10.2016, 10.30 Uhr** Feierlicher Gottesdienst in St. Martin. Musikalische Gestaltung Frauenensemble St. Martin - Ltg. DK J.Klar, KMD Prof. E.Lauer, Orgel, Liturgische Gestaltung, Dechant, Pfr. Dr. Ralph Hildesheim. Musikalische Einstimmung bereits ab **10.15 Uhr** mit Orgelmusik.

**Zeitungsleser  
wissen mehr!**



## Parteien / Wählergruppen

### CDU-Kenn

Der nächste Info-Abend des CDU-Ortsverbandes Kenn findet am **Mittwoch, dem 02.11.2016 um 19.30 Uhr** im Rathaus statt. Hauptthema ist die Frage einer Fusionierung der VG mit den Ortsgemeinden Heidenburg, Büdlich und Breit aus der VG Thalfang und den damit verbundenen Vor- und Nachteilen. Mitglieder und Interessierte sind herzlich willkommen.

### Freie Wählergruppe Kenn e.V.

Die Freie Wählergruppe Kenn e.V. lädt zum Diskussions- und Meinungsaustausch von Kennern für Kenner um und in Kenn ein. Dabei bewegen uns insbesondere die Verkehrs- und die Parkraumproblematik in der Ortslage und das Voranbringen eines von der FWG im Gemeinderat initiierten Dorfentwicklungskonzepts im Sinne einer lebendigen Dorfgemeinschaft. Weitere mögliche Themen könnten sich auf das Erscheinungsbild unseres Dorfes richten. Haben Sie Anregungen, Vorschläge oder Kritik? Teilen Sie uns Ihren Standpunkt mit. Nutzen Sie unser Angebot als Kummerkasten, um Dampf abzulassen oder Vorschläge und Ideen einzubringen, die wir gerne aufgreifen. Wir laden Sie ein, mit uns gemeinsam auf die Themen, die Sie bewegen, einzugehen. Treffpunkt: Weinfass am Kreisel beim Rathaus in Kenn, Wann: **Samstag, der 22.10.2016, 09.00 Uhr - 12.00 Uhr**. Sprechen Sie uns am 22.10.2016 an. Wir freuen uns über einen angeregten Austausch mit Ihnen.

### SPD-Ortsverein Mehring

Herzliche Einladung zum nächsten Stammtisch des SPD-Ortsvereins Mehring. Dieser findet statt am **Mittwoch, 26. Oktober 2016, 19.00 Uhr** im Gasthaus „Zur Römervilla“. Hierzu sind auch Nichtmitglieder herzlich willkommen, um in lockerer Runde über aktuelle politische Themen zu diskutieren und einen Blick auf die zukünftigen Aktivitäten unseres Ortsvereins zu richten. In Erwartung Eurer Teilnahme freuen wir uns jetzt schon auf einen regen und interessanten Dialog.

### CDU Stadtverband Schweich

Am **Dienstag, 25. Oktober 2016** findet die nächste Sitzung der CDU Stadtratsfraktion statt. Beginn ist um **19.00 Uhr** im Gasthaus Adams. Auf der Tagesordnung steht die Vorbereitung der nächsten Stadtratsitzung; außerdem wird über das kommunalpolitische Geschehen informiert. Wir bitten um zahlreiche Teilnahme, kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind als Gäste herzlich willkommen.

### Freie Wählergruppe in der Stadt Schweich e.V.

Hiermit werden Vorstand, Fraktion und die Mitglieder der Freien Wählergruppe in der Stadt Schweich zu einer Versammlung für **Mittwoch, dem 26.10.2016 um 19.00 Uhr in die Weinstube Gabi Zander, Auf Desburg 4, 54338 Schweich** herzlich eingeladen.

**Tagesordnung:** 1. Mitteilungen, 2. Vorbesprechung der Stadtratsitzung vom 27.10.2016, 3. Verschiedenes.

Um Teilnahme an der Versammlung wird höflich gebeten. Kommunalpolitisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen.

### SPD-Ortsverein Schweich

Die nächste gemeinsame Sitzung der Fraktion, den Ausschüssen und dem Vorstand, findet am **Mittwoch, dem 26. Oktober 2016 um 19.00 Uhr im Gasthaus Isseler Hof, 54338 Schweich-Issel, statt**. **Tagesordnung:** 1. Mitteilung, 2. Vorberatung der Stadtratsitzung vom 27. Oktober 2016, 3. Verschiedenes.

Politisch interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich willkommen. Wir bitten um pünktliches und zahlreiches Erscheinen.

## Nachrichten und Kurzmitteilungen aus dem Gemeinde- und Vereinsleben

### Bekond

#### Lustige Senioren Bekond

Der Herbst in seinen bunten Farben ist wieder da. Der nächste Seniorennachmittag findet am **Donnerstag, 03.11.2016 um 14.00 Uhr im Bürgerhaus Bekond** statt. Auch schon den nächsten Termin merken 01.12.2016 um 14.00 Uhr. Wie laden ganz herzlich alle

Senioren ab dem 65. Lebensjahr ein. Wir würden uns freuen, wenn viele dieses Angebot eines geselligen Nachmittags mit selbst gebackenem Kuchen, leckeren Schnitten und duftendem Kaffee oder bei einem Gläschen Bekonder Wein nutzen, um den ein oder anderen im Dorf zu treffen und dabei unterhaltsame und gute Gespräche zu führen. Das Organisationsteam der lustigen Senioren freut sich schon sehr, euch wieder zu einem schönen Nachmittag begrüßen zu dürfen. Wer nicht mehr so gut zu Fuß ist, wird gerne durch einen Fahrdienst zu Hause abgeholt. Dazu bitte einfach bei Gertrud Bier unter der Telefon-Nr. 99 68 52 melden. Das sollte kein Grund sein, nicht kommen zu können. Auf euer Kommen freut sich das gesamte Team der lustigen Senioren Bekond.

### Sportverein Vecunda Bekond 1921 e.V.

#### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 22. Oktober 2016**

#### B-Jugend

17.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Mötsch I, Bekond, KR, Bezirksliga

#### A-Jugend

15.00 Uhr JSG Bekond/Föhren/Hetzerath I - JSG Ralingen I, Föhren, RP, Bezirksliga

#### Seniorenfußball

**Sonntag, 23. Oktober 2016**

12.30 Uhr SSG Kernscheid II - SV Bekond II, Trier-Irsch, KR, D-Klasse Trier/Eifel

14.30 Uhr SG Pölich/Detzem I - SV Bekond I, Pölich, RP, B-Klasse Mosel/Hochwald

## Detzem

### Verein für Bewegungsspiele Detzem 1927

Am kommenden Sonntag haben beide Mannschaften unserer Spielgemeinschaft Heimrecht (**Spielort Pölich**). Das Spiel der 2. Mannschaft in der C-Liga gegen den TuS Reinsfeld beginnt bereits **um 12.30 Uhr**. Anschließend wird **um 14.30 Uhr** das Lokalderby der 1. Mannschaft in der B-Liga gegen den SV Bekond angepfiffen. Wir bitten für beide Spiele um zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung.

Im Jugendbereich finden am Wochenende und unter der Woche die folgenden Heimspiele statt:

**Samstag, 22.10.2016 (Kunstrasenplatz Mehring)**

**D-Jugend:** 11.00 Uhr gegen FSV Salmrohr (Freundschaftsspiel)

**D-Jugend II:** ab 12.30 Blitzturnier U12 Junioren

**Samstag, 22.10.2016 (Kunstrasenplatz Ehrang-Heide)**

**A-Jugend:** Rheinlandliga: 17.00 Uhr gegen JSG Saarburg

**Donnerstag, 27.10.2016 (Kunstrasenplatz Mehring)**

**D-Jugend:** 18.00 Uhr gegen JSG Osburg

Die Kinder und Jugendlichen freuen sich auf ihren Besuch.

## Fell

### JK and the Gang e.V.

Hiermit laden wir euch herzlich ein zu unserer Jahreshauptversammlung am **Freitag, dem 28. Oktober 2016, 20.00 Uhr** Gasthaus Zum Sauerbrunnen Fell (Im Wintergarten).

**Tagesordnung:** 1. Eröffnung und Begrüßung durch den ersten Vorsitzenden und Feststellung der Anwesenheit, 2. Jahresbericht des Vorstand, 3. Bericht des Kassenwart, 4. Gedenken der verstorbenen Mitglieder, 5. R. Buschmann, 6. Beitragserhöhung, 7. Vereinsintern, 8. Planungen der Termine 2017, 9. Anträge, Wünsche und verschiedenes, 10. Schlusswort und Schließung der Jahreshauptversammlung.

Änderungen vorbehalten! Anträge auf Änderungen an der Tagesordnung sind bis spätestens 26.10.2016 an den Vorstand zu richten. Es würde uns sehr freuen, wenn wir euch alle persönlich begrüßen könnten. Bei Verhinderung bitte frühzeitig beim Vorstand abmelden.

### SV Fortuna Fell

#### Abteilung AH

Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet statt am **31.10.2016 ab 19.30 Uhr** im Vereinsheim Fell.

## MGV Eintracht 1879 Fell e.V.

Wir laden euch herzlich ein zum herbstlichen Liederabend am **Samstag, 29.10.2016, 20.00 Uhr** ins Weinrestaurant „Zum Winzerkeller“. Es werden vom Chor u.a. Weinlieder und auch Lieder zum Mitsingen vorgetragen. Bei dieser Gelegenheit wollen wir auch auf die Veranstaltung „**SALÜ**“ am **Samstag, 5. November 2016** hinweisen, bei der unser Chor ebenfalls beteiligt ist. Dieser Auftritt findet im Silvanussaal im Feller Winzerkeller statt. Wir freuen uns auf euer Kommen.

## Föhren

### Aktion 3%, Weltladen

Vertreter der Weltläden in der Region Eifel-Mosel-Hunsrück kommen regelmäßig zweimal jährlich zu Regionaltreffen zusammen. Der Austausch und Information über Themen des Fairen Handels stehen auch für das Treffen am **Samstag, 29. Oktober 2016** an. Ort der Veranstaltung ist das FairHandelsZentrum (FHZ) in Saarbrücken, so kann mit dem Besuch dort gleichzeitig der Einkauf von fairgehandelten Waren für den Weltladen verbunden werden.

**Die Tagesordnung des Regionaltreffens sieht folgende Punkte vor:** - „Im Land von Wein & Rooibos - Fairer Handel mit landwirtschaftlichen Erzeugnissen in Südafrika“. Die Landwirtschaft in Südafrika steht vor unterschiedlichen Herausforderungen: dem Zugang zu Land und klimatischen Veränderungen. Was kann der Faire Handel für die ProduzentInnen vor Ort leisten? Welche Wirkungen sehen die Akteure vor Ort? Chancen und Herausforderungen werden exemplarisch an den Produkten Wein und Rooibos aufgezeigt. Referentin ist Nina Labode, Koordinatorin der Fair Handels-Beratung in Rheinland-Pfalz. - Aktuelle Entwicklungen im Fairen Handel: Referentin Mechthild Schüler (Weltladen Trier) präsentiert die Zahlen des Jahres 2015 und die Ergebnisse der aktuellen VerbraucherInnenbefragung zum Fairen Handel 2016. - Austausch und Verschiedenes. Alle MitarbeiterInnen des Föhrener Weltladen sind herzlich zur Teilnahme eingeladen. Der Zeitplan sieht wie folgt aus: 08.30 Uhr Abfahrt in Föhren, 10.00 Uhr Regionaltreffen der Weltläden der Region Eifel-Mosel-Hunsrück, 15.00 Uhr Einkauf für den Weltladen, Stöbern in den Regalen des FHZ, ca. 16.30 Uhr Rückfahrt nach Föhren. Anmeldungen bitte beim Ladenteam oder in die Liste im Weltladen eintragen.

### Vorbestellungen für Adventkalender und Schoko-Nikoläuse

Die Weihnachtszeit naht und damit die Vorbereitung auf den Advent und Nikolausfeiern. Im fairen Weihnachtssortiment wird es wie jedes Jahr den beliebten GEPA-Adventskalender und verschiedene Ausführungen an Schoko-Nikoläusen geben. Den Adventskalender zielt ein farbenfrohes Bild des brasilianischen Künstlers João Batista Bezerra da Cruz und hinter den 24 Türen verbirgt sich je ein Stück faire Bio Schokolade. Hochwertiger Kakao, Kakaobutter und Zucker sind auch die Zutaten für die fairen Schoko-Nikoläuse. Als „wahre“ Nikoläuse tragen sie ein Bischofsgewand und erinnern an den heiligen Namensgeber aus Myra.

Für Einrichtungen und Veranstaltungen ist es möglich eine größere Anzahl an Adventskalendern und Schoko-Nikoläusen zu liefern. Dazu bittet der Weltladen der Aktion 3% um verbindliche Vorbestellungen. Informationen dazu sind erhältlich bei Gerda Thiele (06502/1687) und im Weltladen, Hauptstraße 15 telefonisch (06502/939621) oder persönlich zu den Öffnungszeiten Dienstag, Mittwoch, Donnerstag von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr, Freitag von 10.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr, Samstag von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr.

### DPSG Don Bosco Föhren

Am **31.10.2016 um 18.30 Uhr** werden wir mit euch zu einer schaurigen Halloween-Ralley durch den Meulenberg aufbrechen. Nur für die starken Nerven neun- bis zehnjähriger Kinder gedacht. Wir starten ab dem Pfarrheim in Föhren und bringen euch auch bis 21.30 Uhr dorthin zurück. Zieht euch warm an - wer mag, darf sich gerne verkleiden. Meldet euch bis zum 27.10.2016 bei: Marius Göbel: 0151 14325643, Leonie Lobbe: 01522 3177439 oder: pfadfinder.foehren@gmail.com. Wir freuen uns auf euch!

### Gut Blatt Schweich - Föhren

Der Spieltag findet am **24.10.2016** im Bürgerhaus Föhren Hauptstr. in 54343 Föhren um 20.00 Uhr findet statt. Gespielt wird 1 Serie a 48/36 Spielen. Gäste sind herzlich willkommen.

## Heimat- und Verkehrsverein Meulenberg

### Föhren e.V.

Die nächste **Tageswanderung** führt uns am **Samstag, 29. Oktober 2016** zum Kueser Plateau (Wanderstrecke ca. 13 km). Treffpunkt: 08.30 Uhr am Heimatmuseum in Föhren zur Bildung von Fahrgemeinschaften zum Kueser Plateau (Pizzeria Parkcafé = Start und Ziel der Wanderung). Zunächst geht es durch das Cusanus-Hofgut über den Moselhöhenweg zur Dreifaltigkeit und zum Aussichtsturm auf dem Greinskopf mit tollem Ausblick auf die Moselschleife bei Zeltingen. Der Rückweg erfolgt über die Paulskirche oberhalb der Weinberge und Moselhöhenweg. Nach der Wanderung, ca. 13.30 Uhr, ist eine Einkehr im Restaurant Pizzeria Parkcafé vorgesehen. Die mittelschwere Wanderung erfordert festes Schuhwerk. Rückkehr ca. 15.30 Uhr.

### KAB Föhren

Am **25.10.2016 um 19.30 Uhr** findet im Bürger und Vereinshaus, KAB-Raum unser nächstes Geistliches Gespräch unter dem Thema: „Flüchtlinge. Menschen auf der Flucht“ statt.

### SV Föhren 1920 e.V.

#### Abteilung Fußball

Unsere Jugendmannschaften spielen wie folgt:

**Samstag, 22.10.2016**

**B-Junioren**

JSG Föhren - JSG Mötsch 17.00 Uhr in Bekond

**A-Junioren**

JSG Föhren - JSG Ralingen 15.00 Uhr in Föhren

Unsere Seniorenmannschaften spielen wie folgt:

**Samstag, 22.10.2016**

SV Föhren - SG Trier-Zewen 17.00 Uhr

SV Föhren II - SG Thomm III 19.00 Uhr

**Sonntag, 23.10.2016**

SV Föhren III - SG Trier-Zewen II 12.30 Uhr

**Mittwoch, 26.10.2016**

SV Föhren II - SG Gusenburg 19.30 Uhr

Über zahlreiche und lautstarke Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen!

### Theater- und Karnevalverein 1984 e.V.

Der TKV Föhren 1984 e.V. bietet für alle interessierten Karnevalsfreunde eine Busfahrt am **11.11.2016** von Föhren nach Köln und zurück an.

Abfahrt wird gegen 08.00 Uhr in Föhren am Bürger- und Vereinshaus sein, dort werden wir auch gegen 22.30 Uhr wieder ankommen. Die Kosten belaufen sich für Vereinsmitglieder auf 10 € und für Nichtmitglieder auf 20 €. Anmeldung und weitere Informationen: E-Mail: 11.11@tkv-foehren.de, Homepage: www.tkv-foehren.de, Ansprechpartner: Michael Her-teux (0179-8548795) oder Ralf Trierweiler (0151-17600363).

### VdK Ortsverband Föhren

Wir erinnern an die Einladung zum Familiennachmittag am **Sonntag, 23. Oktober 2016 ab 15.00 Uhr** im Bürgerhaus in Föhren und bittet um zahlreiche Erscheinen.

## Kenn

### Angelclub Kenn 1975 e.V.

Unser diesjähriges Abangeln findet am **Sonntag, dem 23.10.2016** statt. Wir treffen uns um 07.00 Uhr an unserem Vereinslokal „Kenner Wirtshaus“. Anschließend gemeinsames Mittagessen und gemütliches Beisammensein im Kenner Wirtshaus. Wir bitten um vollständiges und pünktliches Erscheinen der Aktiven.

### Sozialverband VdK OV Kenn

Der Sozialverband VdK OV Kenn lädt alle Mitglieder zusammen mit Partnerin / Partner ein zur Jahreshauptversammlung am **Donnerstag, dem 10. November 2016 um 17.00 Uhr** im Hotel Waldfrieden, Kenn, Im Vogelskopf 2.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung, 2. Totenehrung, 3. aktuelle Berichte aus Kreis- und Ortsverband, 4. Verschiedenes.

Die Hauptversammlung wollen wir mit einer vorweihnachtlichen Kaffeetafel, zu der die Mitglieder und die Gäste herzlich eingeladen sind, in geselliger Runde ausklingen lassen. Für Rückfragen steht Ihnen der Vorsitzende Rainer Müller, Tel.: 0152-28966627 gerne zur Verfügung.

## Kath. Pfarrgemeinde Kenn

Wir laden alle Eltern, Großeltern mit kleinen Kindern (bis 6 Jahre) herzlich ein zum **Kleinkindergottesdienst am Sonntag, 23. Oktober 2016 um 10.30 Uhr** in der Pfarrkirche in Kenn. Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

## Leiwen

### ASC 1965 Leiwen e.V.

Frisch gebackene oder geräucherte Forellen an Allerheiligen. Der ASC Leiwen und das Weingut Heinz Spieles bieten Ihnen in diesem Jahr wieder den bekannten Service an. In der Zeit von 11.00 Uhr bis 14.00 Uhr sind unsere Bratmeister für Sie im Weingut Heinz Spieles in Leiwen tätig und bereiten die Forellen nach gewohnter Art nach Vorbestellung zu. Vorbestellungen bis zum 25.10.2016 unter Tel.: 06507/3169. Wir freuen uns auf Ihre Bestellung.

### KV Livia Leiwen

Am **Samstag, dem 19.11.2016** findet unsere diesjährige Vereinsfahrt statt.

Wir möchten gerne mit euch zum urigen Rittermahl ins Landgasthaus „Zum Köbes“ nach Schuld (Eifel) aufbrechen. Wir treffen uns um 15.00 Uhr im Vorraum der Turnhalle Leiwen u. die Rückfahrt ist für ca. 02.00 Uhr geplant. (Alle Teilnehmer bitten wir um einen Unkostenbeitrag). Nähere Infos u. Anmeldung (bis 31.10.2016) bitte bei Stephan Lentjes 0173/7952089.

### SV Leiwen-Köwerich 2000 e.V.

#### Spiele unserer Mannschaften:

##### Samstag, 22.10.16

17.30 Uhr Herren Rheinlandliga

TSV Emmelshausen : SV Leiwen-Köwerich

Kunstrasenplatz Emmelshausen

16.00 Uhr Herren Kreisliga C

SV Leiwen-Köwerich II : SG Gusenburg

Rasenplatz Kelterstation

**Nachstehende Spiele unserer Jugendmannschaften finden statt:**

##### Samstag, 22.10.2016

##### D-Junioren - Kreisfreundschaftsspiel

11.00 Uhr in Mehding gegen FSV Salmrohr

##### D-Junioren II - Kreisfreundschaftsspiel

13.00 Uhr in Mehding gegen SV Eintracht Trier III

##### A-Junioren - Bezirksliga

16.00 Uhr in Walsdorf gegen JSG Vulkanland-Berndorf

##### B-Junioren - Rheinlandliga

17.00 Uhr in Emmelshausen gegen TSV Emmelshausen

##### Donnerstag, 27.10.2016

##### D-Junioren

18.00 Uhr in Mehding gegen JSG Osburg

## Longuich

### TuS Longuich-Kirsch

#### Abteilung Fußball

##### Sonntag, 23. Oktober 2016

14.30 Uhr SG Fell/Longuich/Riol I - SG Ehrang II (in Longuich)

12.30 Uhr SG Fell/Longuich/Riol II - SG Schleidweiler I (in Longuich)

#### Abteilung Jugendfußball

##### Samstag, 22. Oktober 2016

##### B-Jugend:

15.00 Uhr JSG Longuich - DJK St. Matthias (in Fell)

##### Mittwoch, 26. Oktober 2016

##### D-Jugend:

18.00 Uhr JSG Longuich - JSG Ruwertal (in Fell)

### Förderverein Kita Longuich e.V.

Hiermit laden wir alle Mitglieder und weitere Interessierte, insbesondere die Eltern der KiTa-Kinder, ein zur diesjährigen Mitgliederversammlung des Fördervereins am **Montag, 24.10.2016** im Anschluss an die Elternvollversammlung in der KiTa St. Laurentius in Longuich. **Tagesordnung:** 1. Eröffnung und Begrüßung, 2. Feststellung der Beschlussfähigkeit der Mitgliederversammlung, 3. Berichte des

Vorstands, 4. Aussprache zu den Berichten, 5. Kassenbericht, 6. Entlastung des Vorstands, 7. Wahl eines Versammlungsleiters, 8. Neuwahl des Vorstands, 9. Verschiedenes.

Jedes Vereinsmitglied kann bis spätestens eine Woche vor der Mitgliederversammlung beim Vorstand schriftlich eine Ergänzung der Tagesordnung beantragen. Der Förderverein freut sich über neue Mitglieder, insbesondere die Eltern der KiTa-Kinder! Flyer mit Informationen liegen in der Kita aus. Desweiteren werden noch Kandidaten für den neuen Vorstand gesucht. Eine Vorschlagsliste hängt im Eingangsbereich der Kita aus. Die Kita sowie der Vorstand freuen sich auf zahlreiches Erscheinen.

## Mehring

### Mehringer Karnevalsverein 1982 e.V.

**Mitgliederversammlung am 28.10.2016 um 19.30 Uhr im Kulturzentrum Mehding.**

**Tagesordnung:** 1. Neuwahl des Vorstandes, der Ausschüsse und der Kassenprüfer, 2. Für den Fall dass kein Vorstand gewählt werden kann: Auflösung des Vereins, 3. Anträge, 4. Verschiedenes.

Der Vorstand würde sich sehr freuen viele Mitglieder an der Mitgliederversammlung begrüßen zu dürfen!

### St. Seb. Schützenbruderschaft 1636

#### Mehding e.V.

**Samstag, 22.10.2016, Schützenfest in Kröv:** 16.00 Uhr Eintreffen der Gastvereine und Weinhoheiten, 16.30 Uhr Festumzug - Abholung des neuen Königspaares Dirk und Simone, 17.30 Uhr Messe in der Regmigiuskirche mit Krönung, 18.30 Uhr Begrüßung der anwesenden Vereine und Gäste anschließend Tanz und Unterhaltung.

**Sonntag, 23.10.2016, Diözesan-Königsfest in Kaisersesch:** 10.00 Uhr Festgottesdienst, 11.30 Uhr Festzug durch Kaisersesch zur Schützenhalle,

13.30 Uhr Beginn der Schießwettbewerbe und Rahmenprogramm.

### SV Mehding 1921 e.V.

#### Abteilung Fußball

**Nachstehende Meisterschaftsspiele unserer Seniorenmannschaften finden statt:**

##### Sonntag, 23.10.2016

##### Rheinlandliga

14.30 Uhr SV Mehding - TuS Mayen in Mehding, Kp

##### Kreisliga A

17.15 Uhr TuS Mosella Schweich II - SV Mehding II

Schweich, Mathenstr., Kp

##### Mittwoch, 26.10.2016

##### Rheinlandliga

19.30 Uhr SG 99 Andernach - SV Mehding

Andernach, Stadion, Stadionstraße, Kp

#### Abteilung Jugendfußball

**Nachstehende Spiele unserer Jugendmannschaften finden statt:**

##### Samstag, 22.10.2016

##### A-Junioren

16.00 Uhr JSG Vulkanland-Berndorf - JSG Ehrang II

Wasldorf, Zum Sportplatz, Rp

17.00 Uhr JSG Ehrang - JSG Saarburg

Ehrang-Heide, Sportplatz Heide, Kp

##### B-Junioren

17.00 Uhr JFV Rhein-Hunsrück II - JSG Mehding

Simmern, Schulzentrum, Kumbdcher Hohl, Kp

##### D-Junioren

11.00 Uhr JSG Mehding - FSV Salmrohr in Mehding, Kp

13.00 Uhr JSG Mehding II - SV Eintracht Trier III in Mehding, Kp

##### Donnerstag, 27.10.2016

##### D-Junioren

18.00 Uhr JSG Mehding - JSG Osburg in Mehding, Kp

Über zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich die Mannschaften freuen.

#### Abteilung AH

Am **Freitag, 28.10.2016** findet ab **19.00 Uhr** unsere diesjährige AH-Versammlung im Vereinslokal Zum Moseltal statt. Dazu sind alle Mitglieder und Interessierte eingeladen.

# Danke für Hilfe zur Selbsthilfe



*Die Spenden von insgesamt 13.000 € wurden im Beisein von Ortbürgermeister Paul Reh, Peter Schätter, Heinrich Schmitz, Josef Pelzer und Kaspar Portz entgegengenommen.*

Sponsoren und örtlichen Vereinen unterstützt. Hierfür sagten die beiden Vereine beim Apfelprobiertag öffentlich „Danke schön“. Mit Hilfe von symbolischen Schecks wurde deutlich gemacht wem die Gelder aus Aktionen im Jahr 2016, vor allem den Verpflegungsständen bei der Moselballonfiesta, zu Gute kommen:

3.000,- Euro erhalten die Salesianerinnen Don Boscos in Kenia für deren Kinder- und Jugendprojekte. Hier besteht ein reger Kontakt mit Sister Lucy, die auch schon einmal in Bekond war. Mit 3.000- Euro wird die Welthungerhilfe in Kenia Hilfe zur Selbsthilfe durch Brunnenbau und Ausbildungsprojekte in armen und trockenen Regionen des Landes unterstützen. Die Zusammenarbeit mit der Welthungerhilfe begann mit dem ersten Krumpferfest im Jahre 1980. 3.000,- Euro erwirtschaftete der Förderverein Sport in Bekond e.V. für die Unterstützung von Sportprojekten in Bekond und weitere 3.000,- Euro gehen aus dem gemeinschaftlichen Engagement an Bekonder Vereine für örtliche Jugendarbeit. Die Sammelaktion für die Erdbebenopfer in Italien hatte fast 1.000,- Euro erbracht, die über Caritas International für Not- und Aufbauhilfe im Erdbebengebiet verwendet werden. Den Vereinen war es wichtig öffentlich für die Unterstützung Danke zu sagen und wie seit 1980 üblich über die Verwendung der Gelder Rechenschaft abzugeben. Die ordnungsgemäße Verwendung der Gelder in den Projekten in Kenia und im Erdbebengebiet in Italien wird über zuverlässige Partner sichergestellt. Mitglieder des Vereins konnten sich bei einer Projektreise im Juli 2016 selbst davon überzeugen und ein Ehepaar aus Bekond ist momentan vor Ort um in Projekten der Salesianerinnen in Kenia mitzuarbeiten. Diese Aktion macht erneut deutlich, dass man in Bekond gemeinsam Hand anlegt um sowohl in Bekond als auch in armen Regionen dieser Welt Hilfe zur Selbsthilfe zu leisten.

Beim Apfelprobiertag des Obst- und Weingutes Briesch in Bekond haben die Vereine Bekond aktiv -gemeinsam gegen den Hunger e.V. und der Förderverein Sport in Bekond e.V. ihren Helfern und Unterstützern gedankt und gezeigt wie Hilfe zur Selbsthilfe funktioniert. Bei verschiedenen Aktivitäten wie dem Zitronenkrämerlauf, der Fairplay-Tour, der Radtour nach Murialdo und bei der MoselBallonfiesta hatten Bekond aktiv e.V. und der Förderverein Sport in Bekond im Jahr 2016 zu Spenden aufgerufen und Verpflegungsstände betrieben. Diese Aktivitäten der beiden Vereine wurden von vielen Helferinnen und Helfern,



*Die ersten Spende ist schon in Kenia angekommen und wurde von Alwine und Rainer Andres, Bekond übergeben.*

## Naurath

### KV Naurather Kuckuck 1977 e.V.

Der Vorstand trifft sich zu seiner nächsten Sitzung am **Mittwoch, dem 02.11.2016 um 20.00 Uhr** im Brauhaus Zils. Herzliche Einladung!

## Pölich

### SV Pölich/Schleich

**Spiele am Sonntag, 23.10.2016 in Pölich**

#### Kreisliga C

SG Pölich/Schleich-Detzem II - Tus Reinsfeld I 12.30 Uhr

#### Kreisliga B

SG Pölich/Schleich-Detzem I - SV Bekond I 14.30 Uhr

## Riol

### Förderverein Kita St. Martin Riol e.V.

Der Förderverein des Kindergarten St. Martin Riol e.V. lädt zu seiner Jahreshauptversammlung am **Mittwoch, dem 9. November 2016 um 20.00 Uhr** in die Kita Riol ein.

**Die Tagesordnung besteht aus folgenden Themen:** 1. Begrüßung und Eröffnung 2. Jahresbericht 2016 3. Kassenbericht 2016 4. Prüfbericht der Kassenprüfer 5. Satzungsänderung §7 /2.c - Vorstand soll jährlich gewählt werden 6. Aktuelle und zukünftige Vorhaben 7. Sonstiges.

Jedes Vereinsmitglied kann bis spätestens 02.11.16 beim Vorstand schriftlich eine Ergänzung der Tagesordnung beantragen. Der Förderverein freut sich über neue Mitglieder, insbesondere der Eltern der KiTa-Kinder! Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

### Gesangverein Cäcilia 1923 Riol

Hiermit laden wir Sie herzlich ein zu unserer **Musikalischen Weinprobe „Wein.Weib.Gesang“ am Samstag, dem 12.11.2016 um 19.30 Uhr im Bürgerhaus Riol**. Es erwarten Sie unterhaltsame Stunden mit 10 Proben und gesanglicher Unterhaltung mit dem Männerchor und Ensemble tonArt. Karten gibt es für 12 € im Vorverkauf bei Maria's Lädchen Riol, den Vereinsmitgliedern oder an der Abendkasse. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

### Kegelsportverein Riol

**Am Wochenende finden folgende Spiele unserer Mannschaften statt:**

**Samstag, 22.10.2016**

**Rheinland-Pfalz Liga Herren**

16.00 Uhr KSV Riol 3 - SK Münstermaifeld 2

**Regionalliga Mosel**

14.30 Uhr KSV Osburg 2 - KSV Riol Damen 1

**Oberliga Mosel**

16.00 Uhr KSV Heidenburg 2 - KSV Riol 5

**Sonntag, 23.10.2016**

**Bezirksliga Mosel**

13.00 Uhr KSV Riol Damen 2 - KSV Osburg 5

**Kreisliga Mosel**

12.00 Uhr KSC Daun Weiersbach 3 - KSV Riol 7

Zu den Heimspielen sind Freunde und Gönner des Vereins herzlich eingeladen.

### SV Wacker Riol e.V.

#### Abteilung Fußball

**Sonntag, 23. Oktober 2016**

14.30 Uhr SG Riol/ Fell/Longuich I - SG Ehrang II (in Longuich)

12.30 Uhr SG Riol/ Fell/Longuich II - SG Schleidweiler I (in Longuich)

#### Abteilung Jugendfußball

**Samstag, 22. Oktober 2016**

**B-Jugend:**

15.00 Uhr JSG Riol-Fell/Long./Kenn - DJK St. Matthias (in Fell)

**Mittwoch, 26. Oktober 2016**

**D-Jugend:**

18.00 Uhr JSG Riol/Fell/Long./ Kenn - JSG Ruwertal (in Fell)

## Schweich

### Freiwillige Feuerwehr Issel

Der Martinszug im Stadtteil Issel findet am **Samstag, dem 5. November 2016** statt. Abmarsch ist um 18.00 Uhr an der ICV-Halle. Am Martinsfeuer in der Meulenwaldstraße erfolgt die Verlosung der Martinsgänse und der „großen Brezeln“. Lose hierfür werden in den nächsten Tagen von den Feuerwehrleuten zum Kauf angeboten. Anschließend erfolgt die Ausgabe der Martinsbrezel im Feuerwehrgerätehaus. Zum „Aufwärmen“ halten die Kameraden und Kameradinnen der Freiwilligen Feuerwehr Issel Glühwein, Kinderpunsch und warme Würstchen bereit.

### Handball-Sport-Club Schweich e.V.

**Unsere Mannschaften spielen am kommenden Wochenende wie folgt:**

**Samstag, 22.10.2016**

19.30 Uhr Herren Rheinlandliga HSG Irmenach/Kleinich/Horbruch - HSC Schweich I (Hirtensfeldhalle Kleinich)

19.30 Uhr Damen Rheinlandliga HSG Mertesdorf/Ruwertal - HSC Schweich I (Ruwertalhalle Mertesdorf)

19.30 Uhr Herren Verbandsliga HSC Igel - HSC Schweich II (Sport-halle Igel)

**Sonntag, 23.10.2016**

17.00 Uhr Herren Kreisliga TV Morbach II - HSC Schweich III (Bal-denauhalle Morbach)

**Unsere Heimspiele am 23.10.2016**

Zum Ende der Herbstferien würden sich die Mannschaften des HSC bei diesem kleinen Heimspieltag über eine kräftige Unterstützung der Fans freuen!

13.30 Uhr männl. B-Jugend HSC Schweich - Fortuna Saarburg

15.15 Uhr weibl. E-Jugend HSC Schweich - HSG Kastellaun-Simmern

17.00 Uhr Damen Bezirksliga HSC Schweich II - SG Idar-Vollmersbach

### Kolpingsfamilie Schweich

Am **Donnerstag, 27. Oktober 2016**, laden wir zu unserer ersten Wanderung im Winterhalbjahr ein. Treffpunkt ist um **09.30 Uhr** am Raiffeisenbrunnen. Von dort wollen wir über Bekond nach Ensch wandern, wo wir zu Mittag essen. Anschließend geht es mit dem Bus wieder nach Schweich zurück. Wie immer sind Gäste herzlich willkommen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Info-Telefon bei unklarer Wetterlage: 8108.

### Laufftreff Schweich e.V.

Unsere Trainingszeiten im Herbst/Winter: **Dienstag** 19.00 Uhr Bahntraining im Stadion Schweich (Stefan Andres-Schulzentrum) unter Flutlicht: In der Regel wird ein strukturiertes Training (Koordinationstraining, Krafttraining, Tempoläufe) für alle Leistungs-klassen angeboten. Umkleide- und Duschmöglichkeiten sind vorhanden. **Donnerstag** 19.00 Uhr Treffpunkt: Bodenländchenhalle Schweich, Laufftreff auf beleuchteten Wegen durch und rund um Schweich. Anfänger werden betreut! Umkleide- und Duschmöglichkeiten sind vorhanden. Bitte reflektierende Laufbekleidung tragen! **Sonntag** 09.30 Uhr Laufftreff im Meulenwald (ohne Anfängerbetreuung). Interessierte SportlerInnen sind herzlich zu unseren Trainingszeiten eingeladen! Weitere Infos im Internet unter [www.laufftreff-schweich.de](http://www.laufftreff-schweich.de)

### TuS Issel e.V.1952

**Am kommenden Wochenende spielen unsere Mannschaften wie folgt:**

**Samstag, 22.10.2016**

15.30 Uhr SG Issel II - SG Aach II

17.30 Uhr SG Issel - SG Rascheid II

Über eine zahlreiche Zuschauerunterstützung würden sich unsere Mannschaften sehr freuen!

#### Abteilung Mädchen- und Frauenfußball

**Am kommenden Wochenende spielen unsere Mannschaften wie folgt:**

**Sonntag, 23.10.2016**

**B-Juniorinnen Regionalliga**

12.45 Uhr TuS Issel - FC Speyer

**Frauen Regionalliga**

14.30 Uhr TuS Issel - SG Parr Medelsheim

**Frauen Rheinlandliga**

16.30 Uhr TuS Issel II - SV Ellingen

## Deutsches Weininstitut prämiert Vinotheken

Das Deutsche Weininstitut (DWI) zeichnet in diesem Jahr erstmals 50 Vinotheken in allen 13 deutschen Anbaugebieten aus. Sie wurden nach strengen Qualitätskriterien aus rund 200 Bewerbungen von einer Fachjury ausgewählt.

„Wir wollen mit den ausgezeichneten Vinotheken weinaffinen Konsumenten zeigen, wo man in einem stilvollen Ambiente und bei hoher Servicequalität direkt beim Erzeuger Wein verkosten kann und damit zusätzliche Anreize für den Besuch der deutschen Weinregionen schaffen“, erklärte DWI-Geschäftsführerin Monika Reule im Rahmen der Auszeichnung der Betriebe in Ingelheim. Neben einer ansprechenden Architektur und Innenausstattung hat die Jury daher auch Aspekte wie geregelte Öffnungszeiten, Sitzgelegenheiten, Produktpräsentation, weitergehende Informationen über die Region, Weinbergsführungen etc. bewertet. Zudem stellte die Fachkompetenz und auch die Fremdsprachenkenntnisse der Mitarbeiter ein weiteres Auswahlkriterium dar.

Das DWI präsentiert seine Preisträger online unter [www.vinotheken.deutscheweine.de](http://www.vinotheken.deutscheweine.de). Auffindbar sind die Betriebe zudem über die interaktive Landkarte auf der Startseite der DWI-Homepage.

Aus der Verbandsgemeinde Schweich wurden folgende Vinotheken ausgezeichnet:  
WeinKulturgut Longen-Schlöder, Longuich  
Weingut F.-J. Regnery, Klüsserath



*Monika Reule, Geschäftsführerin DWI Mainz, Sabine, Matteo und Markus Longen und Lena Endesfelder, Deutsche Weinkönigin.*

## Heimat- und Verkehrsverein Schweich e.V.

Hiermit erinnern wir die Wandervögel des Heimat- und Verkehrsvereins Schweich an den Termin am Mittwoch, dem 26. Oktober 2016. Treffpunkt um 15.15 Uhr in der Seniorenresidenz St. Martin, Ermesgraben. - Unsere nächste Probe ist am Dienstag, dem 15. November 2016, 18.00 Uhr. Info: 06502/3644.

## Isseler Cultur Verein e.V.

Am **Dienstag, dem 25.10.2016 um 20.00 Uhr** findet eine Rats- und Vorstandssitzung in der ICV - Halle statt. Da die Vorbereitung für die kommende Session 2017 ansteht, bitten wir um pünktliches und zahlreiches Erscheinen.

## TUS Mosella Schweich

### Abteilung Fußball

Achtung, Neuer Termin! Hiermit sind Sie/seid Ihr herzlich zur Abteilungsversammlung der Abteilung Fußball des TuS Mosella Schweich e.V. am **Montag, dem 7. November 2016, 19.30 Uhr** in den Schulungsraum im Bürgerzentrum Schweich (1. OG) eingeladen. Die Versammlung ist eine vereinsinterne, nichtöffentliche Veranstaltung. Gäste sind nur mit Zustimmung des Abteilungsvorstandes zugelassen. Vorgesehene

**Tagungsordnung:** 1. Begrüßung, 2. Feststellen der form- und fristgerechten Einladung, 3. Wahl des Protokollführers, 4. Berichte des Vorstandes (Senioren- und Jugendfußball), 5. Aussprache zu den Berichten, 6. Entlastung des Vorstandes, 7. Wahl des Versammlungsleiters, 8. Neuwahlen des Abteilungsvorstandes, 9. Schlusswort Abteilungsleitung Fußball.

Über euer Kommen würden wir uns sehr freuen.

### Abteilung AH

Am **Samstag, 22.10.2016, 19.00 Uhr** haben wir ein Heimspiel gegen die AH Kell. Treffpunkt ist um 18.30 Uhr am Sportplatz „Winzerkeller“.

### Abteilung Karate

Ab dem 25.10.2016 startet wieder ein neuer Anfängerkurs im traditionellen Shoriji Ryu Karate ab 8 Jahren. Das Training des traditionellen Shorinji Ryu Karate schult Konzentration, Reaktion und Selbstbewusstsein. Es verbessert Ausgeglichenheit, Körperhaltung, Atmung sowie physische und psychische Stärke. Das Training findet immer Dienstags und Donnerstag 18.15 Uhr bis 19.15 Uhr in der DBG Sporthalle in Schweich statt. In den ersten zwei Wochen besteht die Möglichkeit des kostenlosen Probetrainings. Weitere Infos unter: [www.karate-schweich.de](http://www.karate-schweich.de)

### Abteilung Fußball

**Am kommenden Wochenende stehen für unsere Mannschaften folgende Spiele auf dem Programm:**

#### Bezirksliga West

**Sonntag, 23.10.2016, 15.00 Uhr**

TuS Mosella Schweich - SG Wallenborn

Kreisliga A Trier-Saarlouis

**Sonntag, 23.10.2016, 17.15 Uhr**

TuS Mosella Schweich II - SV Mehrling II

Kreisliga C Mosel/Hochwald

**Sonntag, 23.10.2016, 12.15 Uhr**

TuS Mosella Schweich III - SV Gutweiler

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

### Abteilung Jugendfußball

Austragungsort Heimspiele: Kunstrasenplatz Winzerkeller

**Samstag, 22.10.2016**

18.00 Uhr A-Junioren Rheinlandliga: FSV Salmrohr - TuS Mosella Schweich

17.00 Uhr B-Junioren Rheinlandliga: TuS Mosella Schweich - Spvgg. EGC Wirges

13.00 Uhr C-Junioren Rheinlandliga: TuS Mosella Schweich - TuS Koblenz II

12.00 Uhr E-Junioren Kreisklasse: FSV Trier-Kürenz - TuS Mosella Schweich II

**Dienstag, 25.10.2016**

18.00 Uhr B-Junioren Kreisklasse: TuS Mosella Schweich II - JSG Reinsfeld

**Mittwoch, 26.10.2016**

18.30 Uhr D-Junioren Bezirksliga: SV Eintracht Trier - TuS Mosella Schweich

Über die zahlreiche und lautstarke Unterstützung würden sich unsere Mannschaften freuen.

# Tritenheim

## Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Tritenheim e.V.

Am **Samstag, dem 05.11.2016** findet um **19.00 Uhr** im Feuerwehrgerätehaus in Tritenheim eine außerordentliche Mitgliederversammlung statt.

**Tagesordnung des Fördervereins der Freiwilligen Feuerwehr Tritenheim e.V.:** 1. Vorhaben Erwerb eines Mannschaftstransportfahrzeuges.

Wir bitten um pünktliches und vollzähliges Erscheinen!

## SV Tritenheim

Der SV Tritenheim bietet neben mehreren Kinderturngruppen, für verschiedene Altersgruppen, seit Juni diesen Jahres, auch Eltern-Kind-Turnen an. Das Angebot richtet sich an Familien, mit Kindern im Alter von ca. 18 Monaten bis ca. 3,5 Jahren. Beim Eltern-Kind-Turnen können schon die Kleinsten mit einem Elternteil (oder Großeltern oder einer anderen Bezugsperson) aktiv werden. Jeden Freitag von 16.30 - 17.30 Uhr in der Turnhalle der Grundschule Tritenheim wird gemeinsam geturnt, gesungen und gespielt. Bei Interesse oder Fragen können Sie gerne Kontakt aufnehmen mit Sabine Hoffmann 06507-9397508.

## Verein der Freunde und Förderer der Grundschule Johannes Trithemius Tritenheim e.V.

Wir laden alle interessierten Tritenheimer Bürger und die Mitglieder zur jährlichen Mitgliederversammlung des Fördervereins am **Donnerstag, 03.11.2016 um 20.00 Uhr** in der Grundschule (Johannes-Trithemius-Str. 32) herzlich ein. Der Förderverein hat das Ziel, das Angebot und die Attraktivität unserer Schule zu steigern und somit zum dauerhaften Erhalt der Grundschule in unserem Ort beizutragen.

**Tagesordnung:** 1. Begrüßung durch die Vorsitzende, 2. Bericht des Vorstandes, 3. Bericht der Kassenprüfer, 4. Entlastung des Vorstandes, 5. Ideensammlung für Vorhaben für das kommende Jahr, 6. Verschiedenes.

Kontakt: Vorsitzende Annett Mantzel, Tel.: 939242; Kassiererin Ruth Drumm, Tel.: 939959.



## Junge Seite

## Demokratie leben! -

## 5.000 Euro für eure Ideen!



Du würdest in deinem Dorf oder der Stadt Schweich gerne etwas bewegen, mit anderen Jugendlichen zielgerichtet diskutieren und mit einem Budget von 5.000,- Euro eigene Projekte im Bereich Toleranz und Demokratie entwickeln und organisieren?

**Dann hast du jetzt die Chance dazu!**

**5000 Euro stehen euch zur Verfügung!**

Durch das von der Bundesregierung und der Verbandsgemeinde Schweich geförderte Programm „Demokratie leben!“ wird ein Jugendforum eingerichtet, in dem Jugendliche entscheiden können, was mit dem jährlichen Budget in Höhe von 5.000,- Euro passieren soll. Gefördert werden Projekte aus den Bereichen Demokratie, Toleranz und Prävention gegen Menschenfeindlichkeit. Das Jugendforum wird sich mehrfach im Jahr treffen, um gemeinsam mit allen interessierten Jugendlichen zu besprechen, was mit dem Geld gefördert werden kann. Jeder ist willkommen und darf gerne mitmachen!

Wenn du also in diesem Bereich etwas bewegen willst, dann komme einfach am **Montag, 24. Oktober 2016 um 17.00 Uhr ins Jugendbüro**, Brückenstraße 46 nach Schweich zu unserem ersten Treffen. **Einfach hinkommen und dabei sein! Es ist keine Anmeldung notwendig!** Auch wenn du kein Interesse oder keine Zeit hast, um im Jugendforum direkt mitzuarbeiten, kannst du uns deine Projektvorschläge und Ideen gerne zusenden.

Für Fragen, Infos und Projektideen steht dir das Kinder- und Jugendbüro der Verbandsgemeinde unter der Email [demokratie@kijub.net](mailto:demokratie@kijub.net) gerne zur Verfügung!

**Wir freuen uns auf euch!**

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
der Verbandsgemeinde Schweich

Servicezeiten: Dienstag, Mittwoch, 8:30 - 12:00h sowie Donnerstag 14:00 - 17:00h

**JUGENDPFLEGE / SACHGEBIETSLEITUNG**  
Dirk Marmann, Diplom-Pädagoge  
Telefon: 06502 5066-460  
Mobil: 0160 36 28 992  
Email: dirk.marmann@KiJuB.net

**OFFENE JUGENDARBEIT / STADTJUGENDPFLEGE**  
Isabelle Ziehm, Diplom-Pädagogin  
Telefon: 06502 5066-470  
Mobil: 0174 98 79 643  
Email: isabelle.ziehm@KiJuB.net

**SACHBEARBEITUNG**  
Birgit Kiel-Jordan (Di. + Mi. 8:30 - 12:00 Uhr / Do. 14:00 - 17:00 Uhr)  
Telefon: 06502 5066-450  
Email: info@KiJuB.net

**PÄDAGOGISCHE MITARBEITER FÜR OFFENE JUGENDTREFFS**  
Ortsgemeinde Föhren Mobil: 0173 71 25 934  
Jessica Werland Email: jr-foehren@KiJuB.net

Ortsgemeinde Klüsserath Mobil: 0173 59 12 471  
z.Zt. nicht besetzt! Email: jr-kluesserath@KiJuB.net

Ortsgemeinde Longuich Mobil: 0173 56 22 090  
Alexandra Herbertz Email: jr-longuich@KiJuB.net

**KINDER- UND JUGENDBÜRO**  
DER VERBANDSGEMEINDE SCHWEICH TEL. 06502 5066-450 INFO@KIJUB.NET  
BRÜCKENSTRASSE 44, 54338 SCHWEICH FAX 06502 5066-480 WWW.KIJUB.NET

## Sonstige Mitteilungen

### DRK Bildungswerk Eifel-Mosel-Hunsrück e.V.

**Das Rote Kreuz im Landkreis Trier-Saarburg bietet im November 2016 nachstehende Lehrgangsprogramme an:**

**Rotkreuzkurs:** Ein Kurs für alle! Ob für den Führerschein (alle Klassen), Betriebshelfer oder Trainerschein. Mit diesem Kurs erfüllen Sie die Voraussetzung für alles.

**Samstag, 12.11.2016 von 08.30 - 17.00 Uhr in Schweich**

Anmeldungen können gerne unter 0651-9709332 oder unter [www.bildungswerk.drk.de](http://www.bildungswerk.drk.de) angenommen werden!

#### Fortbildung in Erster Hilfe

Da Ersthelfer selten Gelegenheit haben ihre Kenntnisse und Fähigkeiten anzuwenden, wird ein regelmäßiges Fortbildung erforderlich. Dieses gewährleistet mehr Sicherheit zur Durchführung aller Maßnahmen, auch in schwierigen Notfallsituationen.

**Dienstag, 22.11.2016 von 08.30 - 17.00 Uhr in Schweich**

Anmeldungen können gerne unter 0651-9709332 oder unter [www.bildungswerk.drk.de](http://www.bildungswerk.drk.de) angenommen werden!

## Ende des redaktionellen Teils

**Gemeinde- und Städtebund  
Rheinland-Pfalz**

**GStB** [www.gstb-rlp.de](http://www.gstb-rlp.de)

Anzeige

### Städtepartnerschaften: Kein Modell von gestern

Rheinland-Pfälzische Kommunen unterhalten über 580 Partnerschaften mit Kommunen im Ausland. Seit den 1950er Jahren dienen die städtepartnerschaftlichen Beziehungen dem Aufbau freundschaftlicher Verbindungen in Europa. Nach wie vor sind kommunale Partnerschaften das ideale Instrument der Völkerverständigung von unten; denn Staaten betreiben Diplomatie, Gemeinden bringen Menschen zusammen. Tatsache ist allerdings, dass sich der Inhalt von Städtepartnerschaften ändert und diese kein Selbstläufer sind. Für viele junge Menschen ist die europäische Einigung zur Normalität geworden, es fehlt insoweit der exotische Charakter einer Städtepartnerschaft. Deswegen müssen neue Themenfelder erschlossen und Perspektiven für die Bürgerinnen und Bürger genutzt werden. Dies ist gerade vor dem Hintergrund der EU-Krise von zentraler Bedeutung.

## Hausbesuch med. Fußpflege

06562/9312714 ab 18 Uhr - [www.hillahand.de](http://www.hillahand.de)

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
**NORMA Lebensmittelfilialbetrieb.**

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**WITTICH.DE/ANZEIGEN**



**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Schweich an der Roemischen Weinstrasse  
für die Stadt Schweich und die Ortsgemeinden Bekond, Detzem, Ensich, Fell, Föhren, Kenn, Klüsserath,  
Köwerich, Leiwen, Longen, Longuich, Mehding, Naurath/Eifel, Pölich, Riold, Schleich, Thörnich, Trittenheim  
und Kreisnachrichten - Mitteilungen, Informationen und amtliche Bekanntmachungen  
der Kreisverwaltung Trier-Saarburg**

#### Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil:

Wolfgang Deutsch, Brückenstraße 26, 54338 Schweich, Tel. 06502/4070, Fax 06502/407180

**Herausgeber der Kreisnachrichten:** Kreisverwaltung Trier-Saarburg, 54290 Trier, Tel. 0651/7150

Druck und Verlag: LINUS WITTICH Medien KG, 54343 Föhren, Europaallee 2,  
Tel. 06502/9147-0 oder -240, Telefax 06502/9147-250, Internet: [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Postanschrift: 54343 Föhren, Postfach 1154**

Verantwortlich für Nachrichten und Hinweise: Bianca Mosig, Schweich, Verbandsgemeindeverwaltung,  
Tel. 06502/4070, Telefax 06502/407180, Internet: <http://www.schweich.de>

Verantwortlich für Anzeigen: Dietmar Kaupp, Geschäftsführer

Erscheinungsweise: wöchentlich freitags. Zustellung durch den Verlag an alle Haushaltungen kostenlos.

Reklamation Zustellung bitte an: Telefon 06502/9147-335, -336, -713 und -716; E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Einzelstücke zu beziehen beim Verlag zum Preis von 0,50 € zuzügl. Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz für ein Exemplar gefordert werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere aus Schadensersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

**METZGEREI Mittler** *Wir bringen Abwechslung in Ihre Küche*

**Im Angebot vom 21.10.2016 bis 27.10.2016**

| FRISCHE WURSTWAREN<br>aus geprüfter Meisterqualität |              | EINTOPF DER WOCHE                             |
|-----------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------------|
| Hackfleisch gemischt                                | 1 kg 4,99 €  | Linsensuppe mit Wurst<br>100 g 0,59 €         |
| Kamm- und Lendenrollbraten                          | 1 kg 7,99 €  | <b>TIEFPREIS DES MONATS</b>                   |
| Bauernsülze                                         | 100 g 0,79 € |                                               |
| Roher Nusschinken                                   | 100 g 1,49 € | Grillschinken<br>zum Selberbacken 1 kg 6,99 € |
| Fleischkäse-Aufschnitt                              | 100 g 0,79 € |                                               |

**54518 Binsfeld, Wittlicher Str. 4 · 0 65 75/ 9 58 30**  
 Unsere Filialen: Enschede · Orenhofen · Dreis · Salmtal · Manderscheid  
[www.metzgerei-mittler.de](http://www.metzgerei-mittler.de)

**Entrümpelungen - Haushaltsauflösungen**  
 schnell - preiswert - sorgfältig

Die Profis vom Räumkontor  
 Tel.: 06561 / 9488976

**Setzen Sie auf Sicherheit.**

Unter 7 °C bremsen Sie mit Winterreifen sicherer.<sup>1</sup>



<sup>1</sup> Quelle: www.test.de/Fahren-im-Winter-Wann-Winterreifen-Pflicht-sind-4925802-0/

**Und auf unseren Rundum Sorglos Räder-Service.**

Winterreifen garantieren hohe Fahrsicherheit, auch bei Kälte und Nässe, Schnee und Eis. Kommen Sie zu uns – wir machen Ihnen gerne ein Angebot.

- Reifenwechsel inkl. Auswuchten, mit und ohne Express-Service
- Rädereinlagerung inkl. Auswuchten
- Aktuelle Angebote inkl. Reifen-Garantie und Sofort-Montage
- Weitere Leistungen wie Räderwäsche und Altreifenentsorgung

Damit Ihr Volkswagen ein Volkswagen bleibt.  
 Volkswagen Service.



Volkswagen

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Kröfges GmbH & Co. KG**

54518 Osann-Monzel, Tel. 06535 93730

[www.autohaus-kroefges.de](http://www.autohaus-kroefges.de)

**Oktoberfest TRIOLAGO**

BUS-TRANSFER: Kempten - Trier - Binsfeld - Schweich

alle Preise inkl. VVK-Gebühr

Veranstalter: AVL Projektentwicklungs GmbH

Ticketvorverkauf über [ticketregional.de](http://ticketregional.de) oder Tel.: 0651/97 90 777

**21.10. - 19.11.2016 oktoberfest-riol.de**

**Freitag, 21. Oktober** VVK: 11,50 €

19.00 Uhr – offizieller Fassanstich  
 Auftakt mit den **Isartaler Hexen** und Marry

**Samstag, 22. Oktober** VVK: 11,50 €

**MAXXX** – die beste bayerische Partyband 2015

**Freitag, 28. Oktober** VVK: 9,30 €

**Manyana** – HAPPY MUSIC FOR HAPPY PEOPLE

**Samstag, 29. Oktober** VVK: 11,50 €

**Manyana** – Die Bayern zum Feiern!

**Montag, 31. Oktober** VVK: 11,50 €

**Die Wolfsegger Buam** – aus dem Armbrustschützenzelt München (Wir feiern in den Feiertag - Allerheiligen)

**Freitag, 4. November** VVK: 11,50 €

**Gaststar Peter Wackel** und die Members

**Samstag, 5. November** VVK: 11,50 €

**Members** – Die Spitzenband vom Cannstatter Wasen

**Freitag, 11. November** VVK: 9,30 €

**Die Bamberger** – Die Oktoberfest Kultband

**Samstag, 12. November** VVK: 11,50 €

**Die Bamberger** – Die Oktoberfest-Kultband

**Fr. 18. & Sa. 19. November**

**Aischzeit** VVK: 11,50 €

Aischzeit spielt auf zum großen Oktoberfest-Finale

**Triolago**  
 Zur Talstation 1 | 54340 Riol/Mosel

**heinzbauer**  
 Telekommunikation, Druck, Medien  
[www.heinzbauer-deutsch.de](http://www.heinzbauer-deutsch.de)

**Scholtes**  
 Schokolade  
 Café, Patisserie

# KREIS-NACHRICHTEN

INFORMATIONEN UND BEKANNTMACHUNGEN DER KREISVERWALTUNG TRIER-SAARBURG

AUSGABE 42/2016

## Einladung an alle Partnerschaftsaktiven Partnerschaftsabend der Stadt Trier und des Landkreises Trier-Saarburg



Erstmals lädt der Partnerschaftsverein Trier-Saarburg e.V. alle in der Partnerschaftsarbeit engagierten Personen zu einem gemeinsamen Dialogabend ein. Wie kann man auch nach Jahrzehnten eine kommunale Partnerschaft lebendig gestalten, wie das Interesse der Bürger wecken? Was tun, wenn das Interesse an der Gemeindepartnerschaft nachlässt? Was machen andere besser und wie kann man voneinander lernen? Wo erhält man Förderung und Unterstützung?

All diese und weitere Fragen sollen an dem erstmals gemeinsam von Stadt Trier und dem Landkreis Trier-Saarburg durchgeführten Partnerschaftsabend

am Freitag, 21. Oktober 2016, um 19 Uhr im Sitzungssaal der Kreisverwaltung in Trier, Willy-Brandt-Platz 1, mit Landrat Günther Schartz und dem Trierer Oberbürgermeister Wolfram Leibe diskutiert werden. Dabei besteht für alle, die sich vor Ort um eine Gemeindepartnerschaft kümmern oder sich engagieren wollen Gelegenheit, ihre Erfahrungen, Kritik oder auch Anregungen vorzubringen.

Rund 50 kommunale Partnerschaften bestehen zwischen Gemeinden im Kreis Trier-Saarburg und Gemeinden vor allem aus Frankreich, aber auch den Niederlanden, Belgien, Polen und sogar Brasilien. Zudem unterhält die Stadt Trier neun Städtepartnerschaften. Getra-

gen werden diese Partnerschaften einerseits von den Gemeinden selbst, mehr noch aber von vielen ehrenamtlich engagierten Bürgern und Vereinen.

Der Partnerschaftsabend soll Gelegenheit geben zum Erfahrungsaustausch und um gegenseitigen Kennenlernen. Dabei soll auch die Rolle des Partnerschaftsvereins als Helfer der Partnerschaftsarbeit zur Sprache kommen. Alle Aktiven vor Ort sind herzlich eingeladen. Gerne können mehrere Personen aus einer Gemeinde teilnehmen. Im Anschluss besteht bei einem kleinen Imbiss Gelegenheit zu weiteren Gesprächen.

## Landkreis heißt neue Staatsbürger willkommen Dritte feierliche Einbürgerungsfeier in der Kreisverwaltung in diesem Jahr

Rund 150 Personen werden jährlich eingebürgert. Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg überreicht diesen Personen im Rahmen einer Feierstunde ihre Einbürgerungsurkunde. Voraussetzung für die deutsche Staatsbürgerschaft ist der Nachweis eines längeren Wohnsitzes, die Kenntnis der deutschen Sprache sowie ein erfolgreicher Einbürgerungstest.

Zum dritten Mal in diesem Jahr konnte nun der Kreisbeigeordnete Helmut Reis im vollbesetzten Sitzungssaal der Kreisverwaltung die Urkunden überreichen. „Ich heiße Sie hier bei uns im Landkreis willkommen und lade Sie ein, sich in unseren Gemeinden einzubringen und sich zu engagieren“, so Reis in seiner Ansprache.

Eingebürgert wurden 53 Personen aus 23 verschiedenen Ländern, darunter neben Staaten wie Vietnam, Kenia, Armenien und den USA auch Staaten der Europäischen Union, wie Dänemark, Österreich, Polen und Italien. Musikalisch umrahmt wurde die Feier, die mit dem gemeinsamen Singen der Nationalhymne endete, von der Kreismusikschule.



*Cajetan Anyanwu reiste 2004 aus Nigeria nach Deutschland und lebt mit seiner Familie in Konz.*

### Weiteres:

Seite 2 | Vortrag: Altersvorsorge für Frauen

Seite 2 | Rettungsübung an der Riveristalsperre

Seite 3 | Programm der Kreiskulturtage im Oktober

Seite 4/5 | Amtliche Bekanntmachungen

Seite 4/6 | Stellenausschreibungen

## Altersvorsorge für Frauen

„Altersvorsorge für Frauen – Fallstricke vermeiden und Altersarmut vorbeugen“ ist eine Veranstaltung überschrieben, zu der die Verbraucherzentrale in Zusammenarbeit mit der Gleichstellungsbeauftragten der des Kreises am 25. Oktober in die Beratungsstelle der Verbraucherzentrale Trier, Fleischstraße 77, einlädt.

Gerade Frauen sind besonders stark von der Gefahr der Altersarmut bedroht. Sie haben häufig geringere Einkommen oder steigen vorübergehend aus dem Job aus oder arbeiten Teilzeit, wenn sie Kinder bekommen. Dies alles hat Auswirkungen auf die spätere Rente. Umso wichtiger ist es, sich möglichst frühzeitig um eine zusätzliche Altersvorsorge zu kümmern.

Um Anmeldung wird gebeten unter: Tel. 0651- 48802 , E-Mail : [trier@vz-rlp.de](mailto:trier@vz-rlp.de) oder an: [anne.hennen@trier-saarburg.de](mailto:anne.hennen@trier-saarburg.de) oder Tel. 0651-715253.

## Qualität gesucht Ausgezeichnete Mosel-Gastgeber

Qualität und regionales Profil sind im Tourismus die entscheidenden Erfolgsfaktoren. Ein Hauptziel der Regionalinitiative Mosel ist es daher, regionale Betriebe für den internationalen Wettbewerb

zu stärken und ausgezeichnete Mosel-Gastgeber im touristischen Marketing besonders in den Vordergrund zu stellen. Die Zertifizierung „Ausgezeichnete Mosel-Gastgeber“ richtet sich an Hotels und Gastronomiebetriebe, Weingüter, Vinotheken sowie an Campingplätze. Interessierte Betriebe können ab sofort Informations- und Anmeldeunterlagen für die nächste Zertifizierungsrunde im Internet unter [www.mosellandtouristik.de](http://www.mosellandtouristik.de) einsehen oder bei der Mosellandtouristik GmbH anfordern. Die Kosten für eine erfolgreiche Zertifizierung betragen 100 Euro. Der Anmeldeschluss ist am 30. November 2016.

Mehr als 100 Betriebe tragen bereits das Gütesiegel "Zertifizierte Qualität - Initiative Mosel" und positionieren sich so als Leuchttürme der Region.



## Nur eine Übung: Floss gekentert Gemeinsame Funkübung von Führungs- und Fernmeldeeinheiten

Es ist ein Szenario, das man sich nicht wünscht: Jugendliche haben sich in der Nähe der Riveristalsperre ein Floss gebaut und sind damit aufs Wasser gefahren. In der Mitte der Talsperre bricht das Floss auseinander und zehn Jugendliche benötigen Hilfe. Von einem Wanderer alarmiert, löst – so der Fahrplan der Funkübung – gegen 20 Uhr die Leitstelle in Trier Großalarm aus.

In einem solchen Fall würden, neben zahlreichen Feuerwehren und Rettungsdiensten, auch die Führungsstaffeln der Verbandsgemeinden Ruwer und Schweich, der Einsatzleitwagen des Landkreises Trier-Saarburg, der Einsatzleitwagen aus Waldrach sowie der Einsatzleitwagen des Deutschen Roten Kreuzes alarmiert. Ziel der Funkübung war, die Zusammenarbeit mit den verschiedenen Einsatzleitwagen zu proben.

Unter den aufmerksamen Augen des Übungsleiters Christian Neuschwander und Übungsbeobachter Christoph Borresch als stellvertretendem Kreisfeuerwehrinspekteur und Frank Rohde, Wehrleiter der Verbandsgemeinde Ru-

wer, waren kurz nach Übungsbeginn alle Fahrzeuge aufgebaut. Einsatzleiter Stefan Otto macht sich ein Bild der Lage: Ein Floss ist gekentert, zehn Jugendliche treiben im Wasser und rufen um Hilfe, einige Kinder halten sich an Baumstämmen fest und der Talsperren-Meister ist bereits mit einem Boot unterwegs, um einen Jugendlichen zu retten. Nun geht es für Einsatzleiter Otto darum, die Helfer verschiedener Organisationen zu alarmieren und in das Übungsszenario einzubauen. Die Funkeinsatzzentrale der Feuerwehr Waldrach übernimmt die Aufgabe der Leitstelle Trier, um die Funkübung möglichst realistisch ablaufen zu lassen.

Nach rund einer Stunde beendet Übungsleiter Neuschwander das Geschehen und zieht in einer ersten Manöverkritik Bilanz. Erstmals habe man mit der neuen digitalen Technik gefunkt und geübt. Dies habe weitgehend reibungslos funktioniert. Der stellvertretende Kreisfeuerwehrinspekteur Christoph Borresch will in Zukunft auch mit anderen Verbandsgemeinden üben, um das Zusammenspiel der Einheiten zu festigen.

## Training: Selbstbehauptung für Frauen

Die Gleichstellungsstellen der Verbandsgemeinden und des Landkreises Kreis Trier-Saarburg laden interessierte Frauen (ab 18) in Kooperation mit der kreisweiten Fachstelle für Gewaltprävention und Mädchenarbeit am 29. Oktober 2016 von 10-16 Uhr ins Gesundheitsamt Trier (Paulinstr. 60) zu einem Selbstbehauptung und Selbstsicherheitstraining ein.

Unter dem Motto: „Starke Frauen - Mutig sein tut gut“ soll gezeigt werden, wie Frauen sich in konfliktreichen und bedrohlichen Situationen selbst behaupten und schützen können. Schwerpunkte des Trainings sind:

- selbstbewusst auftreten
- die eigene Meinung selbstsicher zu sagen
- die eigenen Grenzen wahrzunehmen und für andere deutlich zu machen
- Angst als wichtiges Warnsignal zu erkennen und zu nutzen
- Gefahrensituationen als solche wahrzunehmen und zu meiden

- sich selbst in Gefahrensituationen zu schützen und zu verteidigen

Irene Stangl, Lehrerin, Mediatorin und Trainerin für Gewaltprävention vermittelt diese Schwerpunkte mit Hilfe von Übungen zur Wahrnehmung und Rollenspielen. Trainiert werden auch einfache Techniken zur Selbstbehauptung und Selbstsicherheit. Erfahrungen und Erlebnisse der Teilnehmerinnen selbst (z. B. verbale und körperliche Belästigungen, sexuelle Übergriffe etc.) werden bei Bedarf und wenn es dem Wunsch der Frauen entspricht, aufgegriffen, thematisiert und schützende Handlungsalternativen für den Alltag eingeübt.

Der Teilnahmebeitrag beträgt 15 Euro und ist am Veranstaltungstag zu entrichten. Benötigt werden eine Decke sowie leichte, bequeme Kleidung und Schuhe. Anmeldungen sind möglich bis zum 26.10. an: [anne.hennen@trier-saarburg.de](mailto:anne.hennen@trier-saarburg.de), Tel. 0651 – 715 253.

## Spende

### Laufband und Trommeln für therapeutische Zwecke

Das Kreiskrankenhaus St. Franziskus Saarburg hat eine ganz besondere Unterstützung erhalten: Der Förderverein des Hauses spendete ein Laufband für die psychosomatische Abteilung sowie drei Djembe Trommeln und ein Cachon

für die Psychiatrische Tagesklinik. „Sportgeräte und Musikinstrumente leisten einen wichtigen Beitrag bei der Behandlung psychischer und psychosomatischer Erkrankungen. Wir freuen uns deshalb sehr über die großzügige Spende unseres Fördervereins“, so Arist Hartjes, Geschäftsführer des Kreiskrankenhauses St. Franziskus Saarburg.

Dass sich nicht nur der Geschäftsführer, sondern auch die Patienten freuen, das zeigen erste Reaktionen auf die neuen Gerätschaften: „Durch Musik und Rhythmus bekomme ich nochmal einen Zugang zum Leben, zu meinen eigenen Empfindungen und Gefühlen“, so eine Patientin. Und eine andere berichtet: „Ich habe fast jeden Abend das Laufband genutzt. Habe es als Bereicherung des Bewegungsangebotes auf der Station erlebt. Das Laufen hat mir geholfen, Anspannung abzubauen und ausgeglichener zu werden.“

„Es ist schön zu sehen, dass unsere Spende so gut ankommt und den Patienten hilft, ihre Krankheit zu bewältigen“, sagt Dieter Schmitt, 1. Vorsitzender des Fördervereins des Kreiskrankenhauses. „Das motiviert uns, mit unserer Arbeit weiter zu machen.“ Das Geld für die Spenden stammt aus Beiträgen, Spenden und Benefizveranstaltungen wie beispielsweise dem Konzert der Mainzer Hofsänger am 30. September 2016 in der Kath. Pfarrkirche St. Laurentius in Saarburg.



Der Vorsitzende des Fördervereins, Dieter Schmitt (2.v.l.) bei der Übergabe der Musikinstrumente.

## Orgelmusik und Vorträge

### Programm der Kreiskulturtage bis Ende Oktober

Im Rahmen der Kreiskulturtage Trier-Saarburg stehen bis Ende Oktober mehrere Veranstaltungen auf dem Programm.

Am 23. Oktober um 19 Uhr tritt die Musikgruppe Barluath aus Schottland in der Synagoge in Schweich auf. Sie bringt traditionelle schottische Musik zu Gehör.

„Aussortiert und abkassiert“ lautet der Titel einer Autorenlesung mit Michael Opoczynski. Sie findet am 26. Oktober um 19.30 Uhr in der Stadtbibliothek in Konz statt. In der Bibliothek des Gymnasiums Hermeskeil gibt es am 28. Oktober einen geschichtlichen Vortrag „Der Warschauer Aufstand 1944“. Referent ist Jacek Rykowski. Der Vortrag beginnt um 19 Uhr.

Der Hamburger Domorganist Eberhard



Lauer ist am 29. Oktober um 20 Uhr in der Pfarrkirche St. Martin in Schweich zu Gast. Auf dem Programm steht Orgelmusik von J.S. Bach, F. Mendelssohn-Bartholdy und M. Reger.

Ein gesellschaftspolitischer Vortrag zum Thema „Herausforderung Integration - Von der Flüchtlings- zur Demokratiekrise?“ steht am 31. Oktober im Kulturtag-Programm. Die Veranstaltung findet um 19 Uhr im Mehrzweckraum der Volkshochschule Saarburg statt.

Die Kulturtage laufen noch bis Mitte Dezember. Informationen zu den weiteren Veranstaltungen finden sich unter [www.kulturtage-trier-saarburg.de](http://www.kulturtage-trier-saarburg.de)

## Gymnasium Saarburg stellt sich vor

Das Gymnasium Saarburg veranstaltet am 29. Oktober (Samstag) von 8.30 bis 12.30 Uhr einen „Tag der offenen Tür“.

Vor allem den derzeitigen Viertklässlern, die im nächsten Jahr eine weiterführende Schule besuchen werden, und ihren Eltern, aber auch allen anderen Interessierten soll die Gelegenheit gegeben werden, das Gymnasium Saarburg kennenzulernen und sich über das Angebot an Fremdsprachen und Naturwissenschaften, über Arbeitsgemeinschaften, Projekte und vieles mehr zu informieren.

Der Tag beginnt um 8.30 Uhr in der Aula mit der Begrüßung der Gäste durch den Schulleiter. Es schließt sich eine Feierstunde mit Ehrung der Schülerinnen

und Schüler des Gymnasiums an, die bei Wettbewerben erfolgreich waren. Danach wird ein vielfältiges Programm geboten. Für die Eltern gibt es Informationen zum Bildungsgang am Gymnasium, zu den Eingangsvoraussetzungen, zur Fremdsprachenwahl sowie zum Ganztagsangebot.

Gleichzeitig besteht für die Grundschulkinder die Möglichkeit, bei verschiedenen Projekten mitzumachen und in einigen Fächern in den Unterricht am Gymnasium „hineinzuschnuppern“. Sie werden dabei von älteren Schülerinnen und Schülern als Paten begleitet. Vorstellungen von Schulorchester, Schulchor und Schulband sowie der AG Theater runden das Programm ab.

## Informationen Naturpark

### Kulinarische Herbstwanderung rund um Serrig

Am Sonntag, 23. Oktober, 10:30 bis 13 Uhr führt der Naturpark Saar-Hunsrück eine kulinarische Erlebniswanderung rund um Serrig durch. Auf was ist bei der Bestimmung herbstlicher Wildkräuter zu achten? Welche heimischen Wurzeln und Beeren eignen sich für den Verzehr? Naturpark-Referentin Yasemin Bier gibt interessante Hinweise zur Wirkung, Ernennung und Verwendung der Pflanzen.

Die Teilnahmegebühr beträgt 9 Euro pro Person. Im Anschluss an die Wanderung können die Teilnehmenden einen kleinen Imbiss mit selbst gemachten Köstlichkeiten probieren. Der Treffpunkt wird bei Anmeldung bekannt gegeben. Die Teilnehmeranzahl ist begrenzt, eine frühzeitige Anmeldung unter Telefon 06503-9214-0 ist erforderlich.



## Stellen- ausschreibungen

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg sucht zum 1. Januar 2017 für die Grund- und Realschule plus Kell am See/Zerf, am Schulstandort Kell am See,

### **eine Reinigungskraft (w/m)**

in Teilzeit. Der Beschäftigungsumfang beträgt durchschnittlich wöchentlich 10,00 Stunden.

Von den Bewerberinnen/Bewerbern wird Engagement, Selbstständigkeit, Flexibilität sowie Teamfähigkeit erwartet.

Die Beschäftigung erfolgt nach dem Teilzeit- und Befristungsgesetz zunächst befristet für ein Jahr. Das Entgelt richtet sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (z. B. Lebenslauf, Zeugnisse) werden erbeten bis zum 4. November 2016 an die

**Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Zentralabteilung  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier.**

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg sucht zum 1. Januar 2017 für die Betreuung der Levana-Schule in Schweich

### **eine/-n Schulhausmeister/-in**

in Vollzeit.

Bewerber/-innen müssen über eine abgeschlossene technische Berufsausbildung (Elektro, Heizung, Lüftung, Sanitär) verfügen. Notwendig sind zudem Kenntnisse in der Mess-/Steuer- und Regelungstechnik.

Die Beschäftigung erfolgt nach dem Teilzeit- und Befristungsgesetz zunächst befristet für zwei Jahre. Das Beschäftigungsverhältnis und die Entgeltzahlung richten sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (z. B. Lebenslauf, Zeugnisse) werden erbeten bis zum 4. November 2016 an die

**Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Zentralabteilung  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier.**

## Amtliche Bekanntmachung

### **Sitzung Kreistag**

Der Kreistag wurde zu einer Sitzung einberufen für

Montag, 24.10.2016, 17:00 Uhr  
in den Sitzungssaal  
der Kreisverwaltung in Trier.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

1. Mitteilungen des Landrates
2. Einwohnerfragestunde
3. Änderung / Fortschreibung Mittelfristiges Kreisstraßenbauprogramm 2017 ff
4. Geschwister-Scholl-Schule Berufsbildende Schule Saarburg, Außenstelle Hermeskeil - Brandschutz- und Tragwerksanierung - Mehrkosten
5. Gymnasium Hermeskeil - Freisportanlage - Zustimmung zur überplanmäßigen Ausgabe
6. Naturschutzprojekt "Bänder des Lebens"
7. Informationen und Anfragen
8. Informationen und Anfragen

Trier, 13.10.2016

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Stephanie Nickels, Kreisbeigeordnete

### **Sitzung Zweckverband Integratives Schulprojekt**

Die Verbandsversammlung des Zweckverbands „Integratives Schulprojekt Schweich“ wurde zu ihrer 14. Sitzung einberufen für Dienstag, 25. Oktober 2016, 18:00 Uhr, in den Sitzungssaal der

### **Vollzug des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (BImSchG) und des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) Errichtung und Betrieb von 9 Windkraftanlagen auf der Gemarkung Zerf Offenlegung der Antragsunterlagen sowie der Umweltverträglichkeitsstudie**

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg als zuständige Genehmigungsbehörde macht gemäß § 10 Abs. 3 des Gesetzes zum Schutz vor schädlichen Umwelteinwirkungen durch Luftverunreinigungen, Geräusche, Erschütterungen und ähnliche Vorgänge (Bundes-Immissionsschutzgesetz -BImSchG) i. V. m. §§ 8 ff. der Neunten Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (Verordnung über das Genehmigungsverfahren -9. BImSchV), § 9 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG) sowie § 73 des Verwaltungsverfahrensgesetzes, jeweils in der derzeit geltenden Fassung, Folgendes bekannt:

1. Die Schütz GmbH & Co. KGaA, Schützstraße 12, 56242 Selters, hat bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg die Errichtung und den Betrieb von 9 Windkraftanlagen des Typs Schütz VT 110, Nabenhöhe 143,20 m, Rotordurchmesser 110 m, Nennleistung 3,2 MW je Anlage, auf folgenden Grundstücken auf Gemarkung Zerf beantragt:

Verbandsgemeindeverwaltung Schweich, 2. Stock, Brückenstraße 26, 54338 Schweich.

Tagesordnung

Öffentliche Sitzung:

1. Energieversorgung; Vorstellung und Vergleich verschiedener Energiekonzepte
  2. Fehlbeträge in den Ergebnishaushalten 2015 und 2016; Information
  3. Mitteilungen, Anfragen, Verschiedenes  
3.1. Risikobewertung durch einen Risikomanager
- Nichtöffentliche Sitzung:
4. Mitteilungen, Anfragen, Verschiedenes

Trier, den 7. Oktober 2016

Zweckverband

„Integratives Schulprojekt Schweich“  
Christiane Horsch, Verbandsvorsteherin

**Kreis-Nachrichten online lesen**  
[www.trier-saarburg.de](http://www.trier-saarburg.de)

### **Kreis-Nachrichten**

#### **Redaktion**

Kreisverwaltung Trier-Saarburg  
Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier  
Pressestelle  
Verantwortlich  
Thomas Müller, Martina Bosch  
Tel. 0651-715 -240 / -406  
Mail: [presse@trier-saarburg.de](mailto:presse@trier-saarburg.de)

WEA 1: Flur 15, Flurstück 9/1; WEA 2: Flur 15, Flurstück 4/1; WEA 3: Flur 15, Flurstück 4/1; WEA 4: Flur 15, Flurstück 3; WEA 5: Flur 14, Flurstück 5/1; WEA 7: Flur 14, Flurstück 11/6; WEA 8: Flur 14, Flurstück 11/6; WEA 9: Flur 14, Flurstück 11/6; WEA 10: Flur 14, Flurstück 7.

Mit dem Vorhaben soll voraussichtlich ab Mai 2017 begonnen werden.

Für das beantragte Vorhaben ist gemäß § 4 BImSchG i. V. m. § 2 Abs. 1 Ziffer 1. c) der Vierten Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (Verordnung über genehmigungsbedürftige Anlagen -4. BImSchV) in der derzeit geltenden Fassung i. V. m. Nummer 1.6.1 des Anhangs 1 zur 4. BImSchV sowie der §§ 8 ff. der 9. BImSchV die Durchführung eines förmlichen Genehmigungsverfahrens gemäß § 10 BImSchG mit Öffentlichkeitsbeteiligung erforderlich. Die Umweltauswirkungen des Vorhabens machen eine Umweltverträglichkeitsprüfung erforderlich. Die hierzu vorzulegende Umweltverträglichkeitsstudie ist in den eingereichten Antragsunterlagen berücksichtigt.

2. Für das Verfahren und die Entscheidung über die Erteilung einer Genehmigung gemäß dem Antrag oben unter 1. ist nach der Landesverordnung über Zuständigkeiten auf dem Gebiet des Immissionsschutzes (BImSchZuVO) i. V. m. § 3 Abs. 1 Ziffern 1 und 2 des Verwaltungsverfahrensgesetzes die Kreisverwaltung Trier-Saarburg in Trier als Untere Immissionsschutzbehörde zuständig.

3. Näheres über Art und Umfang des beantragten Vorhabens kann den Antragsunterlagen zum Verwaltungsverfahren mit dem Aktenzeichen 11-144-31 entnommen werden, die zu jedermanns Einsicht für die Öffentlichkeit ausgelegt werden.

Die Auslegung erfolgt gemäß § 10 Abs. 3 BImSchG, § 10 der 9. BImSchV, § 9 des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) sowie § 73 des Verwaltungsverfahrensgesetzes.

Die Antragsunterlagen und die Umweltverträglichkeitsstudie sowie die entscheidungserheblichen sonstigen der Genehmigungsbehörde zum Zeitpunkt der Bekanntmachung vorliegenden behördlichen Unterlagen, die Angaben über die Auswirkungen der Anlage auf die Umwelt, die Nachbarschaft und die Allgemeinheit oder Empfehlungen zur Begrenzung dieser Auswirkungen enthalten, liegen aus in der Zeit vom 24.10.2016

bis zum Ablauf des 23.11.2016 (Auslegungsfrist)

- bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Abteilung 11, Untere Immissionsschutzbehörde (Dienstzimmer 251), Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, Dienststunden: Montag bis Donnerstag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr sowie Freitag von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr.
- bei der Verbandsgemeindeverwaltung Kell am See, Rathausstr. 1, 54427 Kell am See, Dienstzimmer 24, Dienststunden: Montag bis Donnerstag von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr sowie Freitag von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr.

Zudem kann nach telefonischer Vereinbarung mit der jeweiligen Dienststelle auch außerhalb der o. g. Dienststunden der Verwaltungen eine Einsichtnahme erfolgen.

4. Etwaige Einwendungen gegen das Vorhaben sind spätestens zwei Wochen nach Ablauf der o. g. Auslegungsfrist, d. h. vom 24.10.2016 bis zum Ablauf des 07.12.2016 (Ein-

wendungsfrist), schriftlich oder zur Niederschrift bei der Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Abteilung 11, Untere Immissionsschutzbehörde (Zimmer 251), Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier, oder bei der Verbandsgemeindeverwaltung Kell am See, Rathausstr. 1, 54427 Kell am See (Dienstzimmer 24), zu erheben. Die Einwendungen müssen also bis spätestens zum Ablauf des 07.12.2016 erhoben werden. Das Datum des Eingangs ist maßgebend.

Die Einwendungen sollen begründet sein. Die Einwendung muss den vollen Namen und die volle Anschrift des Einwenders, beides in leserlicher Form, tragen. Einwendungen werden bei unleserlichen Namen oder Anschriften unberücksichtigt gelassen. Mit Ablauf der Einwendungsfrist sind alle Einwendungen ausgeschlossen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen (§ 10 Abs. 3 Satz 5 BImSchG).

5. Gemäß § 10 Abs. 6 BImSchG kann die Genehmigungsbehörde nach Ablauf der Einwendungsfrist die rechtzeitig gegen das Vorhaben erhobenen Einwendungen mit dem Antragsteller und denjenigen, die Einwendungen erhoben haben, in einem Erörterungstermin in einer öffentlichen Sitzung erörtern. Sollte auf Grund einer Ermessensentscheidung der Kreisverwaltung Trier-Saarburg als Genehmigungsbehörde nach § 10 Abs. 6 BImSchG die Durchführung eines Erörterungstermins erforderlich sein, werden Ort und Zeitpunkt des Erörterungstermins rechtzeitig vorher bekannt gegeben.

Der Erörterungstermin dient dazu, die rechtzeitig erhobenen Einwendungen zu erörtern, soweit dies für die Prüfung der Genehmigungsvoraussetzungen von Bedeutung sein kann. Er soll denjenigen, die Einwendungen erhoben haben, Gelegenheit zur Erläuterung ihrer Einwendungen geben.

Der Erörterungstermin ist gemäß § 18 Abs. 1 Satz 1 der 9. BImSchV öffentlich.

Die form- und fristgerecht erhobenen Einwendungen werden dann auch bei Ausbleiben des Antragstellers oder von Personen, die Einwendungen erhoben haben, erörtert.

6. Die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen kann unabhängig von der Anzahl der Einwender durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden (§ 10 Abs. 4 Nr. 4 BImSchG).

7. Die Einwendungen sind dem Antragsteller und den nach § 11 der 9. BImSchV beteiligten Behörden, deren Aufgabenbereich berührt ist, bekannt zu geben. Der Einwender kann verlangen, dass dessen Name und Anschrift vor der Bekanntgabe unkenntlich gemacht werden, wenn diese Angaben zur ordnungsgemäßen Durchführung des Genehmigungsverfahrens nicht erforderlich sind (§ 12 Abs. 2 S. 3 der 9. BImSchV).

8. Die Zustellung der Entscheidung über den Antrag bzw. über die Einwendungen kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden.

54290 Trier, 14.10.2016

Kreisverwaltung Trier-Saarburg

Willy-Brandt-Platz 1, 54290 Trier

In Vertretung: Stephan Schmitz-Wenzel

-Geschäftsbereichsleiter-

# Stellenausschreibungen Ärzte im Öffentlichen Gesundheitsdienst

Die Kreisverwaltung Trier-Saarburg sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für den Einsatz im Gesundheitsamt Trier

**eine Fachärztin/einen Facharzt für Kinderheilkunde  
oder eine Ärztin/einen Arzt mit Erfahrung in der  
Kinder- und Jugendmedizin**

**oder eine Fachärztin/einen Facharzt für Allgemein-  
medizin**

**im Bereich des jugendärztlichen Dienstes**

und

**eine Ärztin/eines Arztes im Bereich des Amtsärzt-  
lichen Dienstes**

in Vollzeit. Die zwei zu besetzenden Stellen sind grundsätzlich auch für Teilzeitkräfte geeignet. Gehen entsprechende Bewerbungen ein, wird geprüft, ob den Teilzeitwünschen im Rahmen der dienstlichen Möglichkeiten entsprochen werden kann.

## Jugendärztlicher Dienst

Zum Aufgabenbereich gehören u. a. Einschulungsuntersuchungen, Früherkennungsuntersuchungen, Nachverfolgung von Meldungen nach dem Kinderschutzgesetz, Gutachten bei Umschulungsmaßnahmen, Mitwirkung bei epidemiologischen Erhebungen, Mitarbeit in Ausschüssen, Mitwirkung bei Präventionsprojekten, Vortragstätigkeiten und Impfungen.

Neben einem erfolgreich abgeschlossenem Medizinstudium sollten die Bewerber/innen über eine Weiterbildung zur/zum Fachärztin/Facharzt für Kinderheilkunde oder Allgemeinmedizin sowie über entsprechende Berufserfahrung verfügen.

## Amtsärztlicher Dienst

Zum Aufgabenbereich gehören insbesondere amtsärztliche Untersuchungen, Beratungen und Begutachtungen, Impfungen und amtsärztliche Leichenschauen.

Gesucht werden Bewerber/-innen, die entweder über eine abgeschlossene Facharztausbildung für Öffentliches Gesundheitswesen oder eine andere Facharztausbildung, vorzugsweise für Innere Medizin oder Allgemeinmedizin, besitzen. Alternativ bieten wir eine Weiterbildung zur Fachärztin / zum Facharzt für Öffentliches Gesundheitswesen an. Voraussetzung hierfür ist eine vorherige ärztliche Tätigkeit von mindestens 30 Monaten in Bereichen der unmittelbaren Patientenversorgung. Der Amtsleiter besitzt die volle Weiterbildungsbefugnis für die beim Gesundheitsamt abzuleistenden Weiterbildungszeiten, das Amt ist von der obersten Landesgesundheitsbehörde als Weiterbildungsstätte anerkannt. Die erforderliche Weiterbildungszeit von 6 Monaten im Fach Psychiatrie kann ebenfalls beim Gesundheitsamt abgeleistet werden.

Eine hohe dienstliche Belastbarkeit, Flexibilität sowie Teamfähigkeit werden vorausgesetzt. Der Besitz des Führerscheins

der Klasse B ist erforderlich. Ein eigener PKW und Bereitschaft, diesen für dienstliche Nutzung zur Verfügung zu stellen, sind wünschenswert.

Wir bieten anspruchsvolle und abwechslungsreiche sowie verantwortungsvolle Aufgabengebiete. Teamarbeit und kollegiale Zusammenarbeit sind bei uns selbstverständlich. Zudem bestehen geregelte Arbeitszeiten mit einer großzügigen Gleitzeitregelung ohne regelmäßige Nacht- und Schichtdienste. Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten werden durch uns gerne unterstützt und gefördert.

Die Arbeitsverhältnisse richten sich nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD) Sofern die beamtenrechtlichen Voraussetzungen erfüllt sind, wird eine Anstellung in einem Beamtenverhältnis in Aussicht gestellt.

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt. Zur Umsetzung des Landesgleichstellungsgesetzes begrüßen wir ausdrücklich Bewerbungen von Frauen.

Das Gesundheitsamt der Kreisverwaltung Trier-Saarburg liegt zentral in der Stadt Trier ca. 300 m von der Fußgängerzone der Innenstadt entfernt und ist zuständig für den Landkreis Trier-Saarburg und die kreisfreie Stadt Trier. Zusammen werden etwas mehr als 250.000 Einwohner versorgt. Beim Gesundheitsamt sind 11 Ärztinnen/Ärzte (9 Stellen) beschäftigt, zusätzlich eine Zahnärztin und eine Psychologin. Insgesamt sind im Amt 60 Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter und 3 Auszubildende für den Beruf der medizinischen Fachangestellten beschäftigt.

In der Stadt Trier stehen alle Schulformen zur Verfügung sowie eine Hochschule und eine Universität. Der größte Wirtschaftsfaktor ist der Gesundheitsmarkt. Das Gesundheitsamt unterhält eine enge Kooperation zum Fachbereich IV Soziologie der Universität Trier, aus der zahlreiche Projekte und Veröffentlichungen hervorgegangen sind. Gleichzeitig besteht eine enge Kooperation mit dem Partneramt in Luxemburg. Die Gegend hat kulturell einiges zu bieten. In der Stadt Trier gibt es ein Theater und zahlreiche kulturelle Veranstaltungen. Die Stadt Luxemburg ist ca. 40 Kilometer von der Stadt Trier entfernt und ergänzt dieses Angebot. Der sehenswerte Landkreis Trier-Saarburg mit ländlichen Regionen in Eifel und Hunsrück, das schöne Moseltal und die Saar bieten einen direkt an die Stadt Trier angrenzenden Naherholungsraum, der nicht zuletzt Spitzenweine hervorbringt, sondern auch sonst kulinarisch einiges zu bieten hat. Im Dreiländereck ist der Gang über die früheren Grenzen normal geworden und der Austausch und die Zusammenarbeit über die Grenzen hinweg gehört zum Alltag.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (z. B. Lebenslauf, Zeugnisse) werden erbeten bis zum 15. November 2016 an die

**Kreisverwaltung Trier-Saarburg, Zentralabteilung  
Willy-Brandt 1, 54290 Trier**



Foto: Marlies Schwarzin / pixelio.de

# Familienanzeigen

## in Ihrem Mitteilungsblatt

### NACHRUUF

In dankbarer Erinnerung nimmt das  
Deutsche Rote Kreuz Ortsverein Schweich e.V.  
Abschied von seinem Ehrenmitglied

## Willi Meisberger

Seit 1937 hat Willi sein Leben in den Dienst am  
Menschen beim DRK gestellt. Während des Zweiten  
Weltkrieges hat er zahllosen Menschen geholfen.

Nach seiner Rückkehr nach Schweich war er ein  
Mann der „ersten Stunde“ und hat mit anderen die  
Grundsteine für den Neuanfang des DRK in Schweich  
gelegt, auf denen der Verein heute noch ein gutes  
Fundament findet.

79 Jahre lang war auf Willi im DRK immer Verlass.  
Wir verlieren mit ihm einen liebevollen, treuen und  
zuverlässigen Kameraden, der bis zuletzt fester  
Bestandteil des Vereinslebens war.

Wir werden ihn vermissen.

Im Namen des Vorstands:  
*Christiane Horsch, Dirk Marmann,  
Sven Wiedemann*

Schweich, 17. Oktober 2016



Liebe war seine Größe,  
Hilfsbereitschaft seine Stärke,  
Familie seine Erfüllung.

### Herzlichen Dank

sagen wir allen, die gemeinsam mit  
uns von

## Rudi In der Au

\* 11.09.1960 † 12.09.2016

Abschied nahmen, sich in stiller Trauer mit uns ver-  
bunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige  
und liebevolle Weise zum Ausdruck brachten.

Alice In der Au mit Marvin  
Vivien und Christopher  
Nadine und Otmar

Schweich, im Oktober 2016



## Bestattungen Schommer

*Wir begleiten Sie im Trauerfall.*

Isseler Straße 14 • 54338 Schweich

Tel. 0 65 02/10 66 • [Info@Bestattungen-Schommer.de](mailto:Info@Bestattungen-Schommer.de)

Partner der Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand AG



## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der Möbel Schuh GmbH.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
Menten Möbel.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
des Bierverlag Kessler Trier KG

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

**DAS BESTATTUNGSINSTITUT**  
seit 1970

Inhaber:  
Rudolf Gorges

**PIETÄT**  
**GORGES**

0 65 09 / 201  
oder  
0170 / 54 38 677

Feldstraße 3 | 54426 Heidenburg  
Matthiasstraße 29 | 54340 Leiwien

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
Möbel Müller GmbH.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

Anzeige



# IMMOBILIENWELT

Kaufen · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche



Immobilien Anzeigenannahme **0 65 02 / 9147-0**

## Lager-/Abstellflächen

in den Größen einer Einzel- od. Doppelgarage,  
trocken und abschließbar,  
im Raum Schweich/Föhren zu vermieten.

**Telefon: 01 72 / 5 37 61 46**

## Rieslingweinberge zu pachten gesucht

Vollerntertragliche Rieslingweinberge zur Pacht  
gesucht.

Zwischen Brauneberg und Leiwen.

**Weingut Weis-Prüm, Leiwen, Telefon 0175-3738771**

STUCKATEUR MEISTERBETRIEB



WÄRMEDÄMMFASSADEN  
INNEN- & AUSSENPUTZARBEITEN  
TROCKENBAU



AUF DEM STEINHÄUFCHEN 19 • D-54343 FÖHREN

TEL: +49 (0) 65 02 - 93 56 - 0 • INFO@STUKKATEUR-SAHLER.DE

**WWW.STUKKATEUR-SAHLER.DE**

## Schweich - Ermesgraben - Erstbezug:

Hochwertiges Einfamilienhaus mit Garage, Photovoltaik-  
Anlage, Küche und diversen Extras, Erstbezug, Wfl. ca. 150 m<sup>2</sup>,  
Areal 781 m<sup>2</sup>, Bj. 2012, E (LWP) EBB 10,9 kWh(m<sup>2</sup>\*a) gem.

EBA, EEK A+, sofort frei, € 619.000, Infos auf Anfrage:

**LBS Südwest - Rainer.Thomalla@lbs-sw.de -**

**Mobil: 0171/3538261**

**LBS**  
IMMOBILIEN

LBS-Geschäftsstelle Trier  
Stresemannstraße 5-9  
LBS.de/rlp-nord  
☎ 0651 97066-30/-20  
LBS.Trier@lbs-sw.de



**Rufen Sie an!**

**Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?**

Wir haben die Käufer für Sie, mit „geprüfter“ Finanzierungsmöglichkeit!  
Energieausweis-Pflicht beim Verkauf! Sprechen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

## Tischlerei Adam + Koster

Gewerbegebiet 20  
D-54344 Kenn

adam.koster@t-online.de  
www.tischlerei-adam-koster.de



• Möbel • Innenausbau • Türen  
• Treppen • Fenster • Holzfußböden

Tel. +49 (0) 6502-99 696 00 • Fax +49 (0) 6502-99 696 99



MEISTERBETRIEB • RAINER MICHELS

Bekond | 0172-6978345 | www.michels-naturbau.de

- ☐ Innenausbau /  
Trockenausbau
- ☐ Pflasterarbeiten:  
aus Naturstein & Beton
- ☐ Mauersteine aus Naturstein  
& Beton

## Weinberge zu verpachten oder zu verkaufen

ca. 2500 m<sup>2</sup> Köwericher Laurentiuslay  
ca. 1500 m<sup>2</sup> Leiwener Laurentiuslay

**Weingut Weis-Prüm, Telefon 0175-3738771**

## KÖWERICH • 2 ZKB

2 Zimmer, Küche, Bad, ca. 46 m<sup>2</sup>,  
Terrasse, Stellplatz, zu vermieten.

**Telefon: 0 65 07 / 37 86**

## BEKOND • Einliegerwohnung

70 m<sup>2</sup>, 2 Zimmer, EBK, Bad, Terrasse, Carport, sep. Ein-  
gang, tw. möbl. oder unmöbl., KM 400,- € + NK + KT.

**Telefon: 01 52 / 08 58 90 32**

## TOP-PREISE für Ihre Immobilie!

Warum? Rufen Sie uns an!

☎ **06 51 - 1 70 63 63**

**www.axel-ilbertz-immobilien.de**

## Kenn

2 ZIMMER, KÜCHE, BAD, BALKON, KM 421,22 + NK,  
WBS ERFORDERLICH, TEL.: 0651/36020 (AB MONTAG)

**AWO-Möbelbörse**

Ottostr. 19A, Trier-Euren, Tel. 0651/80360

Email: AWO-MB-Trier@t-online.de

**Kostenlose Abholung verwertbarer Möbel**  
**Preiswerte Haus- u. Wohnungsräumungen,**  
**Verkauf gebrauchter Möbel, Hausrat, Bücher,**  
**Umzugshilfe u. Transport**

Täglich 9.00 - 18.00 Uhr, samstags 10.00 - 13.00 Uhr


**PORTEN** G M B H  
**sanitär**

- Sanitäre Installation
- Bad-Renovierung
- Ölheizungsanlagen
- Gasheizungsanlagen
- Solar- und Wärmepumpenanlagen
- Kaminsanierung
- Rohrreinigung
- Kernbohrungen
- Kundendienst
- Drachengas Verkaufsstelle

Fordern Sie bitte unser unverbindliches Angebot  
 54338 Schweich Zellenpfützstraße 2  
 Tel. 0 65 02 / 99 42 44 Fax 0 65 02 / 99 42 45  
 Porten\_Sanitaer@t-online.de

# Familienanzeigen

in ihrem Mitteilungsblatt

In: Trier, Saarburg, Schweich  
 Lampaden, Wincheringen

**BEGINN NEUER KURSE FÜR:**

- Gesang • Akkordeon • Keyboard
- Klavier • E-Piano • Heimorgel
- E-Bass • E-Gitarre • Konzertgitarre
- Saxofon • Klarinette • Querflöte • Blockflöte • Trompete
- Tenorhorn • Bariton • Waldhorn • Geige • Bratsche • Schlagzeug
- Unterricht aller Altersklassen • Vereinsausbildung • Seniorenkurse

Leihinstrumente & unverb. Kaufberatung & Proberaumvermietung

**MUSIKSCHULE GENSCHOW**  
 Brotstraße 29, 54290 Trier, Info-Tel. 0651/74180

www.musikschule-genschow.de

**Danke**

möchten wir noch einmal allen  
 sagen, die uns an den Kirmestagen  
 tatkräftig unterstützt haben.

Durch eure Hilfe habt ihr dazu  
 beigetragen, dass wir eine  
 gelungene Kirmes feiern konnten.  
 Schön, dass ihr dabei wart.

Musikverein Föhren 1955 e.V.



VON FREUDIGEN EREIGNISSEN ERFAHREN SIE  
 DURCH IHR MITTEILUNGSBLATT!

**Laubwald zu verkaufen • 10,37 ar**

Gemeinde Esch, „Am Grauenberg“, Flur 5 Nr. 381

**Ackerland zu verkaufen • 37,84 ar**

Gemeinde Mehring, „Beim Büffelsborn“, Flur 23 Nr. 89

Angebote an: Christine Neußer geb. Meisberger,  
 ducneusser@freenet.de oder Tel. 08071/5604

**STEINMETZ STEFFENS**

Naturstein vom Fachbetrieb

Im Paesch 9 | 54340 Longuich | Tel. 0 65 02-2 00 00  
 www.steinmetz-steffens.de

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
 N. Schmitt, Haus der Küche.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!***Das Leben erleben.*

edith becker  
**PFLEGEDIENST**  
**UND TAGESPFLEGE**

Moselweinstraße 7 • 54518 Minheim  
 0 65 07.99 89 60 • www.pflegedienst-edithbecker.de



### Zum Thema Trauerbegleitung

Der Begriff Trauerbegleitung hat sich mittlerweile im allgemeinen Sprachgebrauch eingebürgert. Das Wort Begleitung legt nahe, dass in erster Linie ein „Dasein für trauernde Menschen“, ein „den Weg der Trauer mitgehen“ gemeint ist. Trauerbegleitung umfasst ein großes Spektrum unterschiedlichster Unterstützungsangebote, die sich an trau-

ernde Hinterbliebene wenden: Von Urlaubsreisen für Trauernde über offene Trauercafés bis hin zum psychotherapeutischen Angebot. Um ihr Angebot von niederschweligen, offenen Formen der Trauerbegleitung abzugrenzen, bevorzugen es manche Anbieter, von Trauerberatung bzw. Trauertherapie zu sprechen.

Aeternitas e.V.



Das Seelenlicht oder das „ewige Licht“ erhellt in Form von Kerzen die Ruhestätte der Verstorbenen. Foto: Gütegemeinschaft Kerzen/iPr

### Symbol des ewigen Lebens

Kerzen gehören immer schon zu einer Grabdekoration.

(iPr). Kerzen haben eine lange Tradition und werden in so gut wie allen Kulturen nicht nur wegen ihres Lichtscheins geschätzt, sondern auch wegen der Geborgenheit, die ihre Flamme vermittelt. Sie spenden ein besonders sanftes Licht, welches eine besondere Stimmung erzeugt.

Bei der Trauer ist die Kerze ein tröstliches und nicht wegzudenkendes Element. Sie symbolisiert das ewige Leben, bedeutet, dass

das Licht der Seele des Verstorbenen immer noch leuchtet, und dass er unvergessen ist. So wird durch das Anzünden der Kerze eine Verbindung zwischen den Lebenden und den Toten geschaffen, die für die trauernden Menschen sehr tröstlich ist. Daher werden zu bestimmten Tagen besondere Kerzen entzündet – an Allerheiligen und Allerseelen sind es rote Grablichter, die zeigen, dass man mit den Gedanken bei dem Verstorbenen ist.



*Sie erwartet liebevoll gestaltete floristische Werkstücke zum Gedenken an geliebte Menschen.*

*Suchen Sie sich Ihr Lieblingsstück aus und wir fertigen es Ihnen frisch zu Ihrem Wunschtermin an.*

## EINLADUNG ZUR ALLERHEILIGENAUSSTELLUNG

SAMSTAG, 22.10.2016, 9–16 UHR

Die kreative Verbindung von Keramik und Floristik

Hofgartenstraße 22 • D-54338 Schweich  
Telefon +49 (0) 6502 / 93 94 95  
info@tonbluete.de • www.tonbluete.de



„Eignet sich Omas Nähzeug als Grabbeigabe?“

Wir unterstützen individuelle Abschiede.

# KIRSTEN

## BESTATTUNGEN

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN  
ABSCHLUSS GEBEN

# STELLENMARKT *aktuell*



**Kluge Köpfe  
gesucht!**

Foto: MEV Verlag GmbH, Germany.de



Für unsere Niederlassung in D-54427 Kell am See suchen wir per sofort:

- **Kommissionierer (w/m)**  
für die scannergestützte Durchführung der Kommissionierung im Schichtbetrieb
- **Berufskraftfahrer für den Nah- und Fernverkehr (w/m)**  
mit Berufserfahrung, ADR-Schein, Gabelstaplerechein, Führerschein Klasse CE
- **Mitarbeiter Materialwirtschaft für das Teileversorgungsager (w/m)**  
für die selbständige Abwicklung der Materialwirtschaft und Teileversorgung unter Anwendung von SAP
- **Mitarbeiter Wareneingang (w/m)**  
für die Wareneingangsprüfung und scannergestützten Einlagerung nach vorgegebener Einlagerungsstrategie, vorzugsweise mit abgeschlossener Berufsausbildung zur Fachkraft für Lagerlogistik oder entsprechende Erfahrung im Wareneingang

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung bevorzugt per E-Mail (ausschließlich im PDF-Format) an:

KS-Logistic & Services GmbH & Co. KG    Unterwegs in den besten Händen  
Im Heiligen Feld 5    www.kslog.com  
D-58239 Schwerte

☎ 02304 / 94216-0  
✉ scw@kslog.com

**Reinigungskraft** auf 450-Euro-Basis ab sofort  
für Zahnarztpraxis in Trier-Ruwer gesucht.  
Arbeitszeiten: Mo.-Fr. 19-21 Uhr.  
**Tel.: 01 79 / 7 37 98 54 oder 06 51 / 5 20 75**

**essbar** Das schnelle Restaurant ■ ■ ■ **Wir suchen:**  
**Reinigungskraft** (m/w) 3 x wöchentlich, ab 17 Uhr  
**Imbisskraft** (m/w) auf 450-Euro-Basis  
**Tel.: 0 65 02 / 9 96 97 45 oder 01 71 / 1 71 90 19**



Handwerkskammer  
Trier

## Gestalten Sie Ihre berufliche Zukunft!

Führungskraft zwischen Planung und Bauausführung

**Geprüfter Polier/geprüfte Polierin**  
Fachrichtung Hochbau/Tiefbau

Mit dem Fortbildungslehrgang der HWK Trier werden Sie optimal auf Ihre Führungsaufgaben als „Geprüfte/r Polier/in“ vorbereitet. Sie stellen das Bindeglied zwischen angelernten Kräften, Facharbeitern und der Bauleitung dar und sind befähigt, die fachgerechte Ausführung aller Arbeiten durch Planung, Organisation und Überwachung zu gewährleisten.

**Lehrgangsbeginn: 8. November 2016**

1-2 x wöchentlich abends und samstags, 620 Ustd.:  
(Gute Förderungsmöglichkeiten durch das Meister-BAföG möglich)  
Ansprechpartner: Marika Willms; E-Mail: mwillms@hwk-trier.de  
Kostenlose Info-Hotline: 0800 0207 400



**WEISSER BÄR**  
Superior  
WELLNESS & GENUSSHOTEL

## Wollten Sie nicht schon immer bei uns arbeiten?

Wir sind ein Hotel der gehobenen 4-Sterne-Kategorie  
und suchen zur Erweiterung unseres Betriebs, zum nächstmöglichen Termin, Mitarbeiter  
in Voll- & Teilzeit zur Festeinstellung wie folgt:

ambitionierter **Restaurantleiter** (m/w)

engagierte **Servicemitarbeiter** (m/w)

Sie sind Gastgeber aus Überzeugung und Leidenschaft? Dann suchen wir Sie!

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an: Frau Heidi Bieger  
Tel.: 065 34 94 77-0    h.bieger@hotel-weisser-baer.de

[www.hotel-weisser-baer.de](http://www.hotel-weisser-baer.de)





# STELLENMARKT

*aktuell*

Stellen Anzeigenannahme **0 65 02/91 47-0**

## Haushaltshilfe

Wir suchen für 2-Personenhaushalt in Schweich für 8-10 Std./Woche Haushaltshilfe als geringfügig Beschäftigte.

**Telefon 06502/3617**

## PUTZHILFE nach MEHRING gesucht

Wir (2 Personen + 2 Katzen) suchen eine zuverlässige Putzhilfe 1x wöchentlich für ca. 3 Std. nach Mehring.

**Telefon 0179/4681704**

## Putzhilfe

in Leiwien für Privat-Haushalt gesucht.  
4 Stunden wöchentlich.

**Telefon 01754254626**

## Leiwien: Putz-/Bügelhilfe gesucht

Zuverlässige Reinigungskraft und Bügelhilfe für Privathaushalt nach Leiwien gesucht,  
2 x wöchentlich je 3-4 Stunden.

**Telefon 0176/42055307 nach 17:00 Uhr**

**Praxis für Ganzheitsmedizin in Bernkastel-Kues  
sucht auf selbstständiger Basis in den Fachbereichen  
Chiropraktik, Physiotherapie, Heilpraktiker/in  
und/oder Kosmetik.**

Bewerbungen bitte an:

**Herrn Dr. Antonio Locorotondo  
Bahnhofstraße 5, 54470 Bernkastel-Kues  
Telefon: 0 65 31 / 50 04 74**



*Wir wachsen und suchen Verstärkung!*

Zur Unterstützung unseres Teams in der Hauswirtschaft suchen wir ab sofort mehrere engagierte:

### Reinigungskräfte (m/w)

in Teilzeit oder auf 450 € Basis (Minijob)

Bei Interesse senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen ohne Mappe an:

Seniorenresidenz St. Andreas Pölich GmbH  
Elke Münch - Leitung Hauswirtschaft  
Halfenstraße 5  
D-54340 Pölich / Mosel  
e.muench@sanktandreas.com

[www.sanktandreas.com](http://www.sanktandreas.com)

## Fahrer/in mit FsKI 2 ab sofort in Vollzeit gesucht.

**Arbeitszeiten von 7.00 - 17.30 Uhr, 5 Tage/Woche**

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung bitte per Mail an:  
wagnermuehle@yahoo.de oder rufen Sie einfach an



**Dorfstraße 8  
54317 Sommerau**

**Telefon:  
06588/1217**

Wir sind eine moderne Zahnarztpraxis mit breitem Behandlungsspektrum, 3 Behandlern und freundlichen Mitarbeitern und suchen schnellstmöglich

## eine/n Mitarbeiter/in (ZFA/ZMV) in Vollzeit

**Wir bieten** eine interessante Tätigkeit in allen Bereichen der Zahnmedizin, ein motiviertes Team, Arbeiten im Schichtsystem, Fortbildungsmöglichkeiten.

**Wir suchen** eine/n freundliche/n Mitarbeiter/in mit Einfühlungsvermögen und Spaß an der Arbeit für die **Verwaltung** und **Abrechnung**.

**Wir erwarten** einen offenen und freundlichen Umgang mit den Patienten und Kolleginnen, Zuverlässigkeit, Teamfähigkeit und sorgfältiges Arbeiten.

### Interessiert?

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung - gerne auch per Mail.

### Zahnarztpraxis Dr. Wolfgang Beier und Kollegen

z. Hd. Frau Becker

Im Maar 1 · 54343 Föhren · 0 65 02 / 99 02 4

Mail: [beier-foehren@t-online.de](mailto:beier-foehren@t-online.de)

## STELLENMARKT

**aktuell**

Bildung Beruf Erfolg Zukunft

Stellen Anzeigenannahme  
0 65 02/91 47-0

FLEISCHER-FACHGESCHÄFT

**Hartl** in Hetzerath

**stellt ein:**  
**Fleischereifachverkäufer/in**

**Küchenfee** Montag bis Freitag,  
täglich ca. 4-5 Stunden, die gerne kocht (Hausmannskost)

**Telefonische Terminabsprache: 0 65 08 / 3 14**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
Heimdecor Center Heinz.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

• Bad • Heizung • Haus- und Umwelttechnik

**R&N**  
REIS & NEUMANN

- Solaranlagen
- Solarstromanlagen
- Hackschnitzelheizung
- Pelletsheizung
- Erdwärme
- Barrierefreie Bäder
- Wellnesanlagen
- Regenwassersysteme
- Klima
- Planung
- Verkauf
- Kundendienst
- Beratung

[www.reis-neumann.de](http://www.reis-neumann.de)

54292 Trier-Ruwer - Fischweg 24 - Tel. 0651 / 9 66 86-0

„Über 60 Jahre Familientradition“  
Hotel - Restaurant

**Leinenhof**  
Familie Bosch

**AUCH DIESES JAHR WIEDER**

Essen aus Großmutter's Küche vom 25.10 bis 06.11.2016  
Wir verwöhnen Sie mit traditionellen Gerichten wie Mehlknödel,  
Krupperschniedchen, Sauerbraten, Rinderrouladen  
oder Himmel und Erde

Leinenhof 5 - 54338 Schweich / Mosel - Tel.: 0 65 02 / 9 18 60 - Fax: 0 65 02 / 91 86 40  
[www.leinenhof.com](http://www.leinenhof.com) - [info@leinenhof.com](mailto:info@leinenhof.com)

**FEUERECKE**  
FASZINATION WÄRME GMBH

Rudolf-Diesel-Str. 1, Gewerbegebiet Nord, 54292 Trier  
Tel: 0651/43682-15, E-Mail: [info@feuerrecketrier.de](mailto:info@feuerrecketrier.de)

**Abverkauf**  
**wg. Standortwechsel**

**Fr., 21. Oktober von 9.30-18.00 Uhr**  
**Sa., 22. Oktober von 9.30-13.00 Uhr**

KAMINÖFEN • PELLETÖFEN  
• DESIGN-FEUERSTÄTTEN  
EDELSTAHL-GRILLS  
• ZUBEHÖR  
...UND VIELES MEHR

Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

# "A BIS Z"

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



&gt;&gt; A &gt;&gt;

**Autohaus HERGET** e.K.

Auf Bower 9 - 54340 Bekond  
☎ 06502 99 77 82 - 0  
autohaus-herget.de

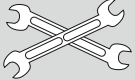
- Gebrauchtwagen:  
- aller Preisklassen  
- aller Art
- KFZ-Reparaturen aller Art



→ **AUTOreparatur**  
→ **AUTOWaschanlage**  
→ **AUTOGasumrüstung**  
→ **AUTOGastankstelle 24h**

**KFZ-Meisterbetrieb • Autoservice**  
**Udo Druckenmüller GmbH**  
Auf dem Steinhäufchen 13 • 54343 Föhren  
Tel.: 06502/9356700 • www.ud-autoservice.de

**AUTO FIT**



**Wir liefern Ihr Wunschauto Mercedes Jahreswagen**

**Top-Gebrauchtwagen**  
**KFZ-Meisterbetrieb**  
**PKW- und LKW-Reparaturen**

**06508/9180032**  
**Sehlem**  
**Bahnhofstraße 46**

**Leis & Adam**

**06534/8180**  
**Mülheim/Mosel**  
**Industriestraße 34**




**BÖCKMANN**

VERTRIEBSPARTNER

[www.anhaenger-kenn.de](http://www.anhaenger-kenn.de)  
Tel.: 0174 / 3369824  
oder 06502 / 4040405  
Verkauf • Vermietung • Service  
neben real-Markt in 54344 Kenn

Zubehör  
Ersatzteile  
Planenreparatur  
Eisenwaren  
Werkzeuge

&gt;&gt; B &gt;&gt;

[www.BRENNHOLZWERK-TRIER.DE](http://www.BRENNHOLZWERK-TRIER.DE)

**Bestell-Hotline: 0651 / 82 49 82 -13**

KIEMSTR. 12, D-54311 TRIERWEILER \*Mo. - Do.: 08:00 - 13:00 Uhr

**Heizung - Sanitär - Badsanierung**  
**Ihr neues Bad aus einer Hand!**

**Tel. 0 65 02 / 24 32**

Neustr. 46 • 54341 Fell • [www.tine-gmbh.de](http://www.tine-gmbh.de)

**et** **tine GmbH**



&gt;&gt; D &gt;&gt;

**W&S Bedachungen**

Zur Kieselkaul 1  
54317 Osburg-Gewerbegebiet  
info@ws-bedachungen.de  
www.ws-bedachungen.de  
**Tel. 0 65 00 / 77 38**

**HOLZBAU**

**Ihr Fachmann für:**

- Dacheindeckung inkl. Holzbau
- Dachreparaturen
- Dachsanierungen
- Dachfenster u. Beschattung
- Flachdächer
- Dachentwässerung
- Kamin- u. Fassadenverkleidung
- Kranarbeiten

&gt;&gt; F &gt;&gt;

**Treinen-Fenster**.de

www.

**Qualität für jeden Geschmack • PVC Holz Holz-Alu 0 65 02/ 99 41 13**

◆ Türen ◆ Rollläden ◆ Wintergärten

**Ausstellung: Longuich, Gewerbegebiet**  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-18.00 Uhr und Sa. 9.00-13.00 Uhr

**treiko@t-online.de**

**Podologische Fußpflege**

PODOLOGIN MECHTHILD KESSELHEIM

→ eigene Praxis und Hausbesuche  
→ [podopraxis-kenn@t-online.de](mailto:podopraxis-kenn@t-online.de)  
St.-Margarethen-Str. 3 • Tel.: 06502 / 6735 • KENN

Kostenlose  
Parkplätze  
am Haus



&gt;&gt; L &gt;&gt;

In Schweich Praxis für

**Logopädie?** **0 65 02 93 97 90**

Sabine Altmeier, Madellstraße 1 [www.logopaedie-altmeier.de](http://www.logopaedie-altmeier.de)

Bürozeit: Mo.-Fr. 18-20 Uhr, Sa. 10-14 Uhr oder nach tel. Vereinbarung

**Lohnsteuerhilfe** **06500 99007**

Hochwaldstraße 5 • 54317 Osburg  
E-Mail: [Juergen.Jaekels@vlh.de](mailto:Juergen.Jaekels@vlh.de)  
[www.vlh.de/bst/5242](http://www.vlh.de/bst/5242) • Fax 99006

**VLH**  
Mehr für mich.

**LOGOPÄDISCHE PRAXIS in Mehding**  
Claudia Schmitt • Brückenstr. 45 • Tel.: 0 65 02 / 99 50 66

&gt;&gt; M &gt;&gt;

**Robert Ernst Metallbau**

Gewerbegebiet Auf dem Steinhäufchen  
D-54343 Föhren  
Tel.: 0 65 02 / 99 42 00  
Mobil: 0171 / 74 38 406  
E-Mail: [info@metallbau-robert-ernst.de](mailto:info@metallbau-robert-ernst.de)  
[www.metallbau-robert-ernst.de](http://www.metallbau-robert-ernst.de)

**Geländer • Treppen • Vordächer • Überdachungen**  
**• Arbeiten aus Edelstahl • Balkonanlagen**

**MEISTER DACH**

**WIR SETZEN IHREM DACH  
DIE KRONE AUF!**

fon: 06502 / 40 40 600  
mail: [info@meisterdach-trier.de](mailto:info@meisterdach-trier.de)  
[meisterdach-trier.de](http://meisterdach-trier.de)



Handel | Handwerk | Dienstleistungen von

# „A BIS Z“

Ihre regionalen Partner auf einen Blick...



&gt;&gt; N &gt;&gt;

**LernTreff** Sprachkurse & Nachhilfe  
schulamtlich anerkannt

*Ulrike Thul*  
www.lerntreff-thul.de

Isseler Str. 4 • 54338 Schweich  
Mobil: 0160 / 8 316 216 • Tel: 06502 / 83 35

&gt;&gt; P &gt;&gt;

**Patti's Reifenservice & Brennholzhandel**

- Kompletträder
- Reifeneinlagerung
- Reifenservice
- Alu-/Stahlfelgen

Patrick Kinzig, 0151-18376242  
Zur Weilershecke 2, Gewerbegebiet, Osburg, patrick.kinzig@t-online.de



&gt;&gt; R &gt;&gt;

**[PlanB]** Renovierung & Umbau - Ihr Projekt aus einer Hand

**Stefan Regnery**  
In der Neuwies 4  
54344 Kenn  
Mobil: 0172/9089200

- Trockenbau
- Boden legen
- Hausmeisterdienst
- Detaillösungen rund um Ihr Haus
- kleine & große Reparaturen

info@regnery-planb.de www.regnery-planb.de

&gt;&gt; S &gt;&gt;

Treppenrenovierung,  
Haustüren, Fenster, Zimmertüren, Markisen

**Schreinerei M. Lamberti**  
Tel.: 0 65 78 / 9 87 73 • www.lamberti-dreis.com

&gt;&gt; T &gt;&gt;

Vom Spezialisten gut beraten in punkto Sicherheit!

**Daniel Schwandrau** | Tel.: 065 03 / 91 65 48

54411 Hermeskeil | Tel. 065 03 / 91 65 0  
www.teba-fenster.de

**TEBA**  
Fenster | Türen | Wintergärten

&gt;&gt; V &gt;&gt;

DIE KOBOLD FAMILIE IN IHRER NÄHE!

- kostenloser Servicecheck
- unverbindliche Probefahrt bei Ihnen zu Hause
- original Zubehör frei Haus geliefert

Ihr persönlicher Ansprechpartner vor Ort  
**Jürgen Pflästerer**  
Mobil: 0176 10036400  
juergen.pflaesterer@kobold-kundenberater.de

**kobold**

**VORWERK**



■ Absicherung ■ Wohneigentum ■ Risikoschutz ■ Vermögensbildung

**Michael Rohles** • Obere Ruwerer Str. 8 • 54341 Fell  
Tel. 06502 988673 • www.Rohles.eu

**W&W wüstenrot**

Wüstenrot & Württembergische,  
Der Vorsorge-Spezialist.

&gt;&gt; Z &gt;&gt;

**zimmerei-koster GmbH**

- Dachstühle
- Aufstockungen
- Dachgauben
- Holzhäuser
- Altbausanierung
- Bedachungen

Schulstr. 12 • 54317 Herl  
Tel. (06500) 988710 • Mobil (0163) 4191133  
www.zimmerei-koster.de • mail@zimmerei-koster.de

**Dupont Bausanierung**

Mobil: 01 71 - 5 44 47 12  
Telefon: 0 65 03 - 99 40 37  
info@dupont-bausanierung.de  
www.dupont-bausanierung.de  
54421 Reinsfeld

**Erdarbeiten  
Betonarbeiten  
Kellersanierung  
Außenanlagen**

Krankenfahrten, Kleinbus,  
Dialyse, Chemo, Strahlentherapie

**06507 80 23 13**

*Fahrservice Schuster*

**KRANKENTRANSPORTE**  
LYDIA DIXIUS • Mehring  
☎ 06502 / 6235 • Handy 0171 / 6760286

Krankenfahrten, Großraumtaxen, Dialysefahrten und mehr...

**Rollstuhl taxi**

**Druckenmüller**  
Schweich

**6800**  
oder  
**6900**

**06502**

**Jugend-TAXI**




## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
Raiffeisen-Markt Thörnich.

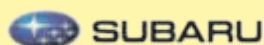
WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

# AutoWelt 2016

**Autohaus  
MARX**

54426 Berglicht · Industriestraße 13 · Tel.: 0 65 04 / 95 51 49 0  
E-Mail: info@autohaus-marx-berglicht.de

**Ab sofort Ihr SUBARU-Ansprechpartner  
für Service und Verkauf in Berglicht**



**und Ihre gute Adresse für Jung- und  
Jahreswagen der Marke Ford.**



*Wischerblätter werden leider viel zu wenig beachtet, doch regelmäßige Kontrollen und Austausch sind sehr wichtig.*

*Foto: Volz/interPress*



*Der Licht-Test im vergangenen Jahr zeigte düstere Zeiten bei Nutzfahrzeugen. So fielen 11,5 Prozent durch zu hoch und 11,1 Prozent durch zu tief eingestellte Scheinwerfer auf. Das Bremslicht war bei 4,4 Prozent der Fahrzeuge nicht in Ordnung (Vorjahr: 5,9 Prozent). Nutzfahrzeuge, die ihre Fahrbahn nicht gut ausleuchten und von anderen nicht gut gesehen werden, sind eine massive Bedrohung.*

*Foto: Volz/interPress*

## Perfekte Sicht ist wichtig

**Für mehr Sicherheit im Oktober auf in die Werkstatt**

(iPr) „Blindflüge“ müssen nicht sein. Autos, die im Oktober beim kostenlosen Licht-Test in den Kfz-Betrieben überprüft werden, sind auf der sicheren Seite. Denn defekte Lichtanlagen werden entdeckt und repariert.

Auf den Oktober haben sich Kfz-Betriebe und Überwachungsorganisationen auch in diesem Jahr bestens vorbereitet. Alle Autofahrer werden aufgerufen, erneut bei dem kostenlosen Licht-Test dabei zu sein. Damit es nicht zu unnötigen Wartezeiten kommt, im Kfz-Betrieb frühzeitig nach einem Termin fragen.

### Saubere Scheiben ...

Neben der Beleuchtungsanlage sind natürlich auch saubere

Scheiben ein wichtiger Faktor. Denn nur im Zusammenspiel beider sieht der Fahrzeuglenker so gut wie es geht, was vorne los ist. Daher sollten sie mit einem Spezialreiniger von innen intensiv sauber geputzt werden. Auch außen sollte alles sauber sein. Zu einer guten Sicht gehören immer auch die perfekten Scheibenwischer. Mit zunehmender Abnutzung der Wischblätter wird der wichtige Durchblick immer schlechter. Dennoch wechseln viele Scheibenwischer häufig erst, wenn sie das Rattern beim Hin- und Herbewegen stört. Doch dann ist es eigentlich schon viel zu spät. Die Belastung der Wischergummis durchs Jahr ist sehr hoch, regelmäßige Kontrollen und Wechsel sind daher notwendig.

Achim Stahn

**ACHTUNG!**  
**VORVERLEGUNG**

des Anzeigenschlusses in der KW 44 wegen  
**ALLERHEILIGEN, 01.11.2016**

Der Anzeigenschluss  
(Geschäfts-, Privat-, Familienanzeigen)

für diese Wochenzeitung  
wird vorverlegt von  
Dienstag, dem 01.11. auf

**Montag,  
den 31.10.2016**

9.00 Uhr im Verlag.  
Wir bitten um Beachtung!



**LINUS WITTICH  
Medien KG**  
Anzeigenabteilung



# DAS LEBEN GENIEßEN

Wieder Spaß am Hören und Verstehen



die terzo® Gehörtherapie

14mal in Ihrer Nähe!

Idar-Oberstein Birkenfeld Bad Kreuznach  
Kirn Bad Sobernheim Kastellaun  
Morbach Trier Konz Hermeskeil  
Schweich 2x Simmern Lauterecken

**Ritter**  
H ö r g e r ä t e  
www.ritter-hoergeraete.de

Wir bilden aus!



## Höchstpreise für Ihre Pelze !

Zudem alles aus Oma's Zeiten gesucht.

Tel.: 0151 / 75772355

## Banck & Schömann

Metallbau - Schlosserei

Markisen  
Terrassenüberdachungen  
Geländer  
Tore



Eichenstraße 54  
54516 Wittlich-Neuerburg  
Tel. 0 65 71 / 35 71 • Fax 2 97 24  
www.banck-schoemann.de

- Termine nach Vereinbarung -

## Preisanfrage im Internet

Fahrschule  
**ECHTERNACH**  
TRIER SCHWEICH

Flanderstraße 1 Markus-Konder-Str. 2  
Tel. 06 51 / 1 02 23 • www.fahrschule-echternach.de

## Die LINUS WITTICH-Leserreise

### ERLEBEN SIE DEUTSCHE STÄDTE IM ADVENTSZAUBER!

#### 3 TAGE THÜRINGER

#### WEIHNACHTSZAUBER

09. – 11.12.2016, EZ-Zuschlag 38 €

2 x HP; Ausflug Erfurt; Kurtaxe; Weihnachtsmärkte Weimar/ Erfurt/ Eisenach

ab € 215

#### 4 TAGE DRESDEN &

#### STRIEZELMARKT

IBIS Hotel TOP Zentrumslage

02. – 05.12.2016, EZ-Zuschlag 75,00 €

3 x ÜF; Stadtführung Dresden;  
Ausflugsfahrt Erzgebirge (MP 18,00 €)

ab € 299

#### 3 TAGE DRESDEN STRIE-

#### ZELMARKT & ERFURTER

#### WEIHNACHTSMARKT

TOP-Zentrumslage IBIS

Hotels ab 185,00 € oder

MARITIM Hotel

ab 215,00 €

12. – 14.12.2016,

EZ- Zuschlag ab 50,00 €

2 x ÜF; Stadtführung Dresden (MP 18,00 €);  
Weihnachtsmärkte Dresden und Erfurt

ab € 185

#### 3 TAGE HAMBURG

#### WEIHNACHTSMARKT

02. – 04.12.2016, EZ-Zuschlag 69,00 €

2 x ÜF 3\* Hotel Commodore; Stadtführung Hamburg; inkl. Hamburger Kultur & Tourismustaxe. Möglichkeit zur Buchung der Musicals Aladdin, König der Löwen, Das Wunder von Bern (Musical-Hintransfer im Leistungspaket enthalten).

ab € 219

**Kylltal REISEN**  
TRIERS TOURISTIKMARKE NR. 1

Weitere Reisen unter  
www.kylltal-leserreisen.de

**ZUSTIEGSMÖGLICHKEITEN:** Schweich, Ehrang, Sirzenich, Trier, Bitburg, Wittlich, Prüm, Mehren, Kaisersesch, Polch, Koblenz, Andernach, Neuwied, Weißenthurm, Saarburg BH Brückenstraße (MP 15,00 € p.P.)

**REISECODE: 450** (bitte bei Buchung angeben)

**INFORMATIONEN & BUCHUNG:** KYLLTAL-REISEN GmbH,  
54311 Trierweiler-Sirzenich, info@kylltal-reisen.de, 0651 - 96 89 00



**www.Metallbau - Mueller.info**

54343 Föhren

Tel. 0 65 02 / 22 80

• Wintergärten

• Terrassenüberdachungen

Haarscheune  
**Daniela Zenner**

Zellenpfützstr. 14, 54338 Schweich, ☎ 0 65 02 - 93 85 433

**ACHTUNG nicht vergessen**  
**Krammarkt in Klüsserath**  
**Ortsmitte • 11 - 18 Uhr**  
**Sonntag, 23. Oktober**



FREUDIGE EREIGNIS-ANZEIGEN:  
WWW.WITTICH.DE

**City Küchen Trier GmbH**  
Raum & Küchen

**P** Trier · Rudolf-Diesel-Str. 13 **P**

**Musterküchenabverkauf**

im ehemaligen

**REDDY-Küchenstudio in Trier!**

Alle Musterküchen müssen raus,  
radikal reduziert.

**Ab sofort absolute Tiefpreise.**

Unsere Weltpartags-Safari –  
ein tierischer Spaß!



Am Weltpartag geht es bei uns rund.

Nehme an unserem wilden Gewinnspiel teil und  
erhalte die Möglichkeit, mit uns auf eine spannende Safari im Wild- und Freizeitpark Klotten zu gehen.

Für jedes Kind, das mit seiner Spardose vorbeikommt, halten wir  
natürlich eine kleine Überraschung und viele nützliche Tipps rund  
ums Geld bereit!

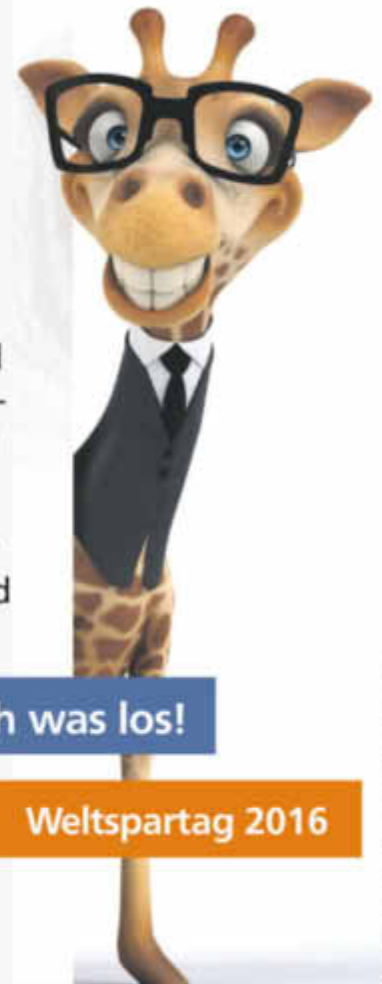
Wir freuen uns auf Deinen Besuch!



Bei uns ist tierisch was los!

Weltpartag 2016

Wie Deine Geschäftsstelle für Dich geöffnet hat, erfährst Du von Deinem Berater  
vor Ort oder im Internet unter [www.vr-bank-hm.de](http://www.vr-bank-hm.de).



**Traumreisen und Flüge weltweit! 06502 / 20103**

**AIDADIVA**  
14.7. u. 3./13.8.17  
OSTSEE M. ST. PETERSBURG  
10 T VP **1.605,-**  
**MEIN SCHIFF 1**  
22.3.-6.4. inkl. Flug  
SINGAPUR trifft DUBAI  
15 N. AI **2.095,-**

**Bulgarien** 4.7. Lux. - SOMMERFERIEN -  
Evrika Beach\*\*\*\* Kind 390,- 10 T AI **1055,-**  
**Mallorca** 7.4. Lux. - OSTERFERIEN -  
Viva Cala Mesquida\*\*\*\* Kind 412,- 9 T HP+ **851,-**  
**Lanzarote** 3.12. u. 25.4.2017 Düs.  
Allsun Albatros\*\*\*\* 2 W AI **888,-**  
La Palma 19.4. Frankf.  
App. La Caleta\*\*\* 4 W ÜF **850,-**  
**Ägypten** 27./28.11. u. 4./8.12. u. 16.1.17 Düs.  
Beach Albatros Resort\*\*\*\* 2 W AI **595,-**  
Sagen Sie uns Ihren Reiseternin, wir haben Ihr Traumschnäppchen und Flüge weltweit.

**Malediven** 31.5.2017  
- HOCHZEITSREISE -  
Ellaidho Maldives\*\*\*\* 2 W AI **1641,-**  
**Mexico** 31.8. u. 7./14.9. Köln  
Viva Wyndham Maya r.\*\*\*\* 2 W AI **1401,-**  
**Tirol** 26.5., eigene Anreise  
Kaiserhotel Kitzbuehler Alpen\*\*\*\*  
Kind 189,- 9 T HP+ **390,-**  
**Mallorca** 1.5. - 5.5. Köln - CLUBURLAUB-  
Don Miguel Playa\*\*\* 4 T HP **386,-**

**Thailand** 12.2.2017 Frankf.  
1 W. Nordthailand Rundreise  
+ Veranda R.\*\*\*\*+ 2 W LP **1487,-**  
**Gran Canaria** 5 T. Ifa-B.\*\*\*\* HP  
u. 1 W VP AIDAblu 30.1. Düs. 12 T LP **885,-**

**City-Reisebüro**  
City-Reisebüro Helga y Sol Helga Jägen UG & Co. KG  
Richtstraße 15 - 54338 Schweich  
Tel. 06502/20103/20376 - Fax 06502/20464  
[info@helgaysol.de](mailto:info@helgaysol.de) - [www.helgaysol.de](http://www.helgaysol.de)



**5**  
JAHRE  
GARANTIE



**Musterring**

**Wir machen Qualität bezahlbar!**

Seit über 25 Jahren sind Polstermöbel unsere Leidenschaft. Andere können viel, wir einfach mehr. Wir liefern das „Mehr“ an Service, Kompetenz, persönlichem Engagement und Qualität.

Wohlfühlen durch Wertigkeit und herausragende Qualität - dies gelingt uns durch die Auswahl der richtigen Partner. Wie mit Musterring.

Kommen Sie, besuchen Sie uns und überzeugen Sie sich selbst.

*Herzliche Grüße Familie Bücher*

# City-POLSTER

Was wir machen - sitzt!

Seit über 25 Jahren sind Polstermöbel unsere Leidenschaft!

MR 370

**1.998,-**

Stuhl ab

Ohne Dekoration. Gegen Aufpreis: Armlehre B klappbar und Kissen.



**ANGEBOT INKLUSIVE MOTORISCHER RELAXFUNKTION**



City-Polster Trier GmbH • Koblenzer Straße 5 • 54293 Trier-Quint • Tel.: 0651 - 644 65  
[www.citypolster.de](http://www.citypolster.de) • Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 19.00 Uhr, Samstag 10.00 - 16.00 Uhr

## A-SAG

**Pflasterarbeiten, Garten- und Landschaftsbau**  
 Medardusstr. 58 a, 54346 Mehring, Tel. 0176/41390470,  
[www.a-sag-galabau.de](http://www.a-sag-galabau.de), E-Mail: a-sag@gmx.de

## WITTICH.DE/ANZEIGEN

# Maler Kirsch

Maximinstraße 15 • 54340 Longuich • Tel. 06502/5504  
[www.malerkirsch.de](http://www.malerkirsch.de)

**Frische Farben für die ganze Familie**





## Kulinarischer Herbst

vom 24.10. bis 29.10.2016

**Von Montag bis Mittwoch**  
**Rinderhackfleisch 5,99 €/kg**

|                                                       |                     |
|-------------------------------------------------------|---------------------|
| <b>Zigeunergulasch</b>                                | <b>0,79 €/100 g</b> |
| <small>vom mageren Schinken, mariniert</small>        |                     |
| <b>Italienischer Kastenbraten</b>                     | <b>0,89 €/100 g</b> |
| <small>vom Schwein, mit Tomate und Mozzarella</small> |                     |
| <b>Putenrollbraten</b>                                | <b>0,99 €/100 g</b> |
| <small>mit Brokkoli-Schinkenfarce gefüllt</small>     |                     |
| <b>Elsässer Backschinken</b>                          | <b>1,59 €/100 g</b> |
| <small>mit Zwiebel- oder Spargelkruste</small>        |                     |
| <b>Rindfleischsalat</b>                               | <b>0,99 €/100 g</b> |
| <small>hausgemacht</small>                            |                     |
| <b>Gefüllte Kartoffelklöße</b>                        | <b>0,49 €/100 g</b> |
| <small>in zwei leckeren Variationen</small>           |                     |

**Von Donnerstag bis Samstag**  
**Kräuterbutterbraten**  
 vom Rind **9,99 €/kg**



wo man die Liebe noch schmeckt...



**Wir freuen uns auf dich!**

**effectiv<sup>®</sup> TRAININGSCENTER**  
einfach besser fühlen

**Spare an diesen beiden Tagen bis zu 179 Euro!**



Das effective<sup>®</sup> Trainingscenter in Enschede ist das erste nach DIN 33961 zertifizierte Fitnessstudio in Rheinland-Pfalz

## Neueröffnung nach Umbau TAGE DER OFFENEN TÜR

Sonntag, 23.10. von 10-18 Uhr und  
Montag, 24.10. von 10-20 Uhr

**Das erwartet dich an diesen beiden Tagen:**

**Weltneuheit  
MILONIZER**

Der schnellste Trainingsstart aller Zeiten

**200qm mehr  
Trainingsfläche**



Rücken- & Gelenkzentrum